Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) trên Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Ngũ giác đài cho rằng chưa phải CS mở đợt tấn công mới, tình hình quân sự không có gì là khẩn trương

CÁC TRẬN ĐÁNH NỔI CỦA CS KHÔNG ẢNH HƯỞNG DỰ TÍNH RÚT QUÂN CỦA MỸ

Năm Thứ 6 ★ Số 1.632 ● Chủ Nhật, Thứ Hai 17,18-8-1969 (Ngày 5,6 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH SAIGON ● ĐT.: 25.977 ● Cơ Thể Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

NĂM 1970 ĐƯỢC CS COI LÀ THỜI KỲ GAY CẤN NHẤT TRONG 25 NĂM CẦM QUYỀN VÀ CHIẾN TRANH

Chế độ Cộng Sản tại BV có thể bị lâm nguy nếu không thắng lớn trong vòng 12 tháng tới

✱ Sau khi nướng nửa triệu quân Giáp cố gắng vững tinh thần quân đội để tiếp tục chiến tranh

✱ CS rêu rao sẽ mở tấn công rung trời chuyển đất để hoàn tất thắng lợi trong năm 1970

NỪA ƯỚC, 15-8 (AP). — Theo lời nói của họ, chế độ BV hiện coi thời kỳ sắp tới là một trong những thời kỳ gay cấn nhất của ngót 30 năm chiến tranh. Hanoi cho thấy họ sẽ tìm một thắng tích nào trong 12 tháng tới để có thể được coi là thắng lợi hậu biện minh với dân chúng về những năm dài khổ cực, thiếu thốn và máu đổ.

Hoạt động quân sự bùng dậy trong tuần này ở Nam VN sau 6 tuần tương đối lắng dịu có thể là mào đầu cho nỗ lực quân sự lớn lao sau này. Dù sao đường như kế chính trị đang CSVN tại Hanoi đã đề ra một loạt những mục tiêu để đạt trong 6 tháng, 9 tháng và 12 tháng tới.

Đối với Hanoi, năm 1970 có tới 4 ngày kỷ niệm rất quan trọng. Ngày 3-2 sẽ là ngày kỷ niệm 40 năm thành lập Cộng đảng VN.

Ngày 22-4 sẽ là ngày kỷ niệm sinh nhật 100 năm của Lenine, người sáng lập chủ nghĩa Bản-sê-vích. Ngày 19-5 là ngày kỷ niệm sinh nhật thứ 80 của Hồ Chí Minh chủ tịch BV.

Ngày 2-9 là ngày kỷ niệm thứ 25 ngày tuyên cáo độc lập của BV.

Trong thế giới Cộng sản, những ngày kỷ niệm đó có ý nghĩa quan trọng lớn lao về mặt tuyên truyền. Đối với Hanoi, chắc ngày kỷ niệm sinh nhật Hồ Chí Minh sẽ quan trọng hơn cả, vì ông chẳng cho sống được lâu hơn nhiều để mừng sinh nhật nhiều nữa.

Mới đây báo Nhân Dân của BV lưu ý rằng ngày sinh nhật thứ 70 của Hồ đã «khởi đầu một giai đoạn rất trọng bóng và rất vinh quang» khi MTGP ra đời ở BV và «giai đoạn chiến tranh bắt đầu ở miền Nam».

Tờ báo viết thêm «năm 1970 chắc sẽ tạo nên một cuộc tấn công rung rỡi chuyển đất và thúc đẩy thắng lợi cho cuộc đấu tranh cứu nước để hoàn tất thắng lợi».

Mọi lời kêu gọi khác đã thúc giục dân chúng hãy vượt qua mọi hy sinh và khó cực, tiến tới chủ hoàn tất thắng lợi hoàn toàn, «để có thể mừng ngày kỷ niệm sinh nhật thứ 80 của Hồ chủ tịch trong một nước phồn vinh hoà bình».

Cuối tháng 6, hộ Chính trị đã tung ra 6 điểm chiến lược truyền thống vào những ngày kỷ niệm và chiến dịch này sẽ tiếp diễn vô hạn. Cuộc tuyên truyền bao gồm cả những bài hô khoa trương chiến dịch thi đua để gia tăng sản xuất nhất là về nông nghiệp.

Năm nay báo chí Hanoi đã nhiều lần phàn nàn về việc sản xuất nông thư lại phung phí và thanh nhũng.

Báo chí đã chỉ trích những người cố «đầu độc chủ bản và sự hy sinh».

Tướng Võ nguyên Giáp, người tập chiến thắng đối với quân Pháp và chiến lược gia chính yếu của chiến cuộc hiện nay, đã nhìn nhận hồi đầu năm nay với một kỷ ý Tổng cố không 500.000 thanh niên học nơi đã bỏ giữ tại chiến trường.

Giáp đã bộ qua điều này coi đó như không thực sự quan trọng. Nhưng số chết đó ảnh hưởng đến khả năng sản xuất của Bắc Việt và hàn cố ảnh hưởng đến hầu như mọi gia đình.

Rồi tướng Giáp đã đi họp bết nơi này đến nơi khác ở các quân khu tại BV với sứ mạng nâng cao tinh thần binh sĩ. Ông sao giảng rằng Mỹ đã bị thất vọng và chắc chắn sẽ phải nhượng bộ trước những đòi hỏi tối đa.

Giáp có thể đang chuẩn bị cho 1 cuộc tấn công khác. Đồng thời có bằng chứng là Bắc Việt trong cố gắng lôi kéo vào việc tiêu hao chính trị, vào việc Mỹ «Đông Minh chân nhân chiến tranh và vào việc hy vọng phá vỡ niềm tin ở chánh phủ VNCH.

Có điều đáng điều tiếu lâm người ta nhớ lại tình hình trước cuộc tấn công Tết Mậu Thân. Hồi đó BV bắt đầu đưa vô khí nặng vào những

3 TIẾP THEO TRANG 12

Hà Nội ban hành lịnh khẩn cấp số 1 trên toàn BV

Mưa lớn, nước đang dâng cao BV huy động toàn lực đề hộ đê

▼ *Tàn cư khỏi vùng bị lụt đe dọa nặng*

SAIGON 16.8. — Hôm qua, ấy lan trong vùng chống bão, chống lụt của chính quyền CSBV đã ban hành lịnh khẩn cấp số 1 huy động toàn quân toàn dân hộ đê, khẩn cấp ơn tàn quyết và sức vật ra khỏi các vùng bị đe dọa, tăng cường bảo vệ trị an, trật tự.

Lịnh khẩn cấp nói trên được đài Hanoi truyền thanh sáng nay vẻ nghe được ở Saigon cho biết tình hình thời tiết ở miền Bắc cực kỳ xấu và đang xấu thêm lên, trời đang mưa và cơn tiếp tục mưa nữa, nước sông đang dâng cao và còn tiếp tục dâng cao nữa. Lệnh khẩn cấp chỉ thị cho toàn thể cán bộ, bộ đội và dân chúng phải tham gia chống lụt, coi việc chống lụt là nhiệm vụ khẩn cấp.

Lịnh khẩn cấp có 4 điều nguyên văn như sau :

Hệ thống đê điều ở miền Bắc bảo vệ sự an toàn và tài sản của cả lưu vực sông Hồng hà, nơi tập trung 2/3 dân số ở BV và cung cấp 3/4 tổng sản lượng lương gạo cho BV. Trong trường hợp một khúc đê bị vỡ sẽ tác hại đến cả hệ thống đê điều và sẽ gây tai họa không thể tưởng tượng nổi.

1) Ra lệnh huy động cán bộ, bộ đội và nhân dân đến các chân đê để đắp thêm đê, lấy thêm đất và vật liệu dự trữ, kiểm tra và phản ứng kịp thời những nơi rạn rỉ, bằng mọi cách bảo vệ bằng được các đê đại hà trong mọi tình huống.

2) Ra lệnh sơ tán gấp người, của, gia súc ở những vùng trũng, những

11 XEM TIẾP TRANG 12

LỤT LỚN TÀN PHÁ TÂY BÁ LỢI Á

MAC TU KHOA, 15/8 (Reuter): Báo «Pravda» phát hành hôm thứ Năm cho biết hàng ngàn nông dân và binh sĩ Nga đã đang tìm cách đối phó với nạn hồng thủy tại Tây Bá Lợi Á. Thiên tai này đã tàn phá hàng ngàn mẫu đất trong vùng Transbaikal.

Gần hai ngàn nếc gia bị phá hủy và hàng ngàn cây số đường xá bị hư hại. Nhiều cây cầu bị sập đổ xuống không ngớt trong nhiều ngày nay.

Phi cơ trực thăng và xuồng nhỏ đã được sử dụng để cứu vớt các nạn nhân. Một phần trong tỉnh Chita tọa lạc ở phía Đông hồ Baikal, đã bị ngập nước.

Quân lực VNCH sắp được trang bị loại súng 2 nòng

SAIGON, 16-8. — Một nguồn tin thẩm quyền tiết lộ rằng trong kế hoạch phát triển đến nước tối đa khả năng quân lực VNCH, Hoa kỳ đã cố dự định trang bị cho quân lực VNCH một loại súng khác hẳn với mọi, tất tối đa. Vũ khí này mang danh hiệu XM 203, gồm có 2 nòng.

Nòng trên bắn đạn M 16 và nòng dưới bắn đạn M 79. Khi xử dụng, ta thể đặt 2 tay vào 2 cò súng. Súng có thể xử dụng dễ dàng trong mọi tư thế đứng, ngồi, nằm. XM-203 còn có một điểm đặc biệt khác nữa là có thể ráp nhằm vô biểu xích để bắn đạn M79 theo đường vòng cầu trong thế bắn quỹ.

Hiện đã có một vài đơn vị Tổng trừ bị được cung cấp loại súng kỳ này để trắc nghiệm. Thời gian dùng để trắc nghiệm trên chiến trường VN là một tháng rưỡi.

Thủ Tướng Nhật loan báo

Mỹ sắp đưa B-52 RA KHỎI OKINAWA

ĐÔNG KINH 15-8 (UPI).— Hôm nay, Thủ tướng Nhật Nhiếu Sato tuyên bố với Thống đốc Yara là các phái đoàn B-52 của Hoa Kỳ sẽ được đưa ra khỏi đảo Okinawa trong 1 tương lai gần đây.

Hai vị đồng đạt viên đã đạt thỏa thuận sẽ thông báo cho Hoa Kỳ về quyết định trên vào ngày 20 tháng 8 tới đây.

TT Sato nói với ông Yara «chúng tôi đã thấy Hoa kỳ đưa phi cơ B52 khỏi Okinawa». Ông nói việc di chuyển này rất có ảnh hưởng đến chiến tranh VN, nhưng chúng tôi cố thử tìm cũng vẫn để «giữ được thực hiện trong 1 ngày gần đây».

Quyền Đại lý sự vụ Mỹ tới Nam Vang nhậm chức

NAM VANG 16-8 (AFP) — Hôm nay ông Michael Rives, quyền Đại lý sự vụ Hoa kỳ tại Cao miên đã tới Nam vang.

Đây là lần đầu tiên một nhà ngoại giao Mỹ tới nhiệm chức tại Miên sau 1 thời gian hai nước Mỹ—Miên đoạn giao cách đây 5 năm.

Quốc trưởng Sihanouk tuyên bố hôm 16-8 vừa tan chánh phủ Miên có toàn quyền tìm sự giúp đỡ của Mỹ hoặc cộng tác với Mỹ nhưng chịu lấy trách nhiệm.

Bộ Trưởng Lực quân Mỹ đến VN trong 2 tuần tới

SAIGON 15-8 (AP).— Hôm nay nguồn tin quân sự Hoa kỳ tiết lộ cho biết Bộ Trưởng lực quân Hoa kỳ, ô.Resor sẽ viếng thăm VN trong vòng 2 tuần tới.

Ngày riêng thăm của Bộ trưởng Resor không được tiết lộ, nhưng nguồn tin trên cho biết cuộc viếng thăm này sẽ được thực hiện trong tháng này.

Theo nguồn tin Tây Tạng

Ban Thiền Lạt Ma trốn thoát trại giam

TÂN ĐỀ LY, 16-8 (UPI).— Đức Ban Thiền Lạt Ma ở Tây Tạng đã trốn khỏi một trại giam ở Hoa Lục được nghi một tháng nay.

Các nguồn tin Tây Tạng ở Tân Đề Ly đã cho thông tin xá UPI biết như trên hôm thứ Sáu.

Tuy nhiên các nguồn tin đó không tiết lộ là đức Ban Thiền Lạt ma đã trốn đi nơi nào và đã được khỏi trại giam bằng cách nào. Các nguồn tin nói rằng chính phủ Ấn Độ không phải không biết về vụ trượt ngược này.

Đức Ban Thiền Lạt ma 32 tuổi, người thứ 14 thế Đức Đạt Lai Lạt Ma điều khiển chính phủ bán thần giáo ở Tây Tạng đã năm 1954 và cũng bị lưu đày và đưa vào một trại giam.

Nguồn tin cho biết chính TC kể từng đưa Ban Thiền Lạt ma lên cầu quyền và sau đó lại hạ bệ và lưu đày ông.

Nguồn tin cho biết là Cộng sản đã không thành công trong việc thay nào đức Ban Thiền và đã không cương độ được Ngài phải kết hôn với 1 thiếu nữ Trung Hoa. Đức Ban Thiền đã từ chối vì với tư cách là 1 nhà lãnh đạo tinh thần từ Tây Tạng ngài không được phép lấy vợ.

Đức Đạt Lai Lạt ma trốn qua Ấn độ năm 1954 sau khi có cuộc nổi dậy chống các nhà cầm quyền TC ở Tây Tạng. TC đã đưa Sengkwang Jigme lên làm Chủ tịch Tây Tạng sau khi hạ bệ Ban Thiền Lạt Ma. Các cuộc nổi dậy vẫn tiếp tục vào năm 1965 và 1966.

Saigon bị pháo kích nhưng không thiệt hại

51 CS bị hạ ở Hồng Ngự 31 CS bị hạ tại Tây Ninh

SAIGON, 16-8. — Cộng quân đã pháo kích 50 vụ trong 24 giờ qua, kể cả vụ pháo kích vào Saigon, đông thời mở nhiều cuộc tấn công vào các đơn vị Việt—Mỹ. Ngoài ra, các đơn vị Việt—Mỹ đã chạm súng với địch trong cuộc hành quân tảo thanh, nhất là Bình Long.

Lúc 10g sáng hôm qua, 1 tiểu đoàn Biệt Kích Quân giao tranh với 1 đơn vị địch nhằm ngăn chặn không rõ quân số trong vùng 17 cây số TB Hồng Ngự. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 51 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ trong số 44 tên bị phi cơ bắn hạ và 2 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Sáng hôm qua, các đơn vị Việt Mỹ hành quân chạm địch tại 25 cây số Tây Ninh và Tây Bắc.

Cuộc giao tranh kéo dài suốt ngày cho đến 18g30 mới chấm dứt. Cộng quân bỏ chạy để lại 31 xác với 2 súng tiểu liên (Ity 7.

Chiến hôm qua, tại Bình Long, đơn vị Việt Mỹ chạm súng với CS tại 1 cây số BTB Lộc Ninh, 10 phút sau địch bỏ chạy, tổn thất chưa biết rõ.

Tối qua 1 đơn vị CS tấn công1 đơn vị Mỹ gần Lộc Ninh. 15 phút sau địch rút lui, tổn thất chưa biết rõ.

Sáng sớm CS lại tấn công 2 trại chăn nuôi của Mỹ và 6 cây số TB An Lộc. Địa 4g20. CS rút lui để lại 10 xác, 5 súng cá nhân, 25 đạo B-40, 16 lựu đạn.

Tối qua, 1 đơn vị Mỹ bắn phóng ,ới CS tại 9 cây số ĐBN Dầu Tiếng. Địch chết 10, mất 3 súng AK-47.

Trong 24 giờ qua, CS cũng mở một số các trận đánh nhỏ ở Vùng II và vùng I CT.

Tại Chương Thiện, lúc 1g00 sáng nay, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích và tấn công vào đồnNhà Đèn tại Xã Đông Bắc Đức Long do 1 Trung đội NQ trú đóng. Tin vực sư khẩu cho biết Trung đội NQ bị tổn thất trung bình. Tổn thất địch không rõ.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Vì thời tiết xấu phi cơ phải trở về Vạn Tượng 1 giờ rưỡi sau

Cuộc tống xuất 6 điệp viên B.V. gay go khiến UHOT phải can thiệp

▲ *Các đại diện Nga Xô, TC, Tiệp Khắc cũng ra phi trường tiễn đưa*

● *Viên thanh vụ BV được trả về Sứ quán, 5 tên khác vẫn bị giữ*

VẠN TƯỢNG, 15-8 (AFP) — Sáu người BV bị bắt hôm thứ bảy vừa qua sẽ bị cấu là gián điệp, đã rời Vạn Tượng chiều thứ sáu để đi Hanoi trên chuyến phi cơ thường lệ của Uỷ Hội Quốc Tế. Năm trong số 6 người trên, trong đó có 4 viên chức tòa đại sứ BV và một kỹ giả, lúc ấy đang cố bị canh giữ và đã bị phóng 15 binh sĩ và trang áo giáp ra tận máy bay. Trong khi sự khoáng chung 30 thanh niên Lào chạy theo phóng các biểu ngữ «Chống tôi muốn hòa bình».

Nguyễn Song Hải đã nhỉ tham vụ tha đại sứ BV đã được nhà chức trách Lào thả ra hôm thứ tư, đã lên ngồi trước ở trên máy bay chạy với các khách khác mà không xây ra vụ rắc rối nào.

Tin đại sứ BV sẽ về nhà bằng vệ việc Hải được Tòa tối hai ngày trước khi ra đi và tha đại sứ đã chấp nhận quyết định của chính phủ Lào trong việc trả Hải, là nhân khách danh dự phi trường có một số lớn nhân viên công lực canh gác.

Nguyễn Chánh, đại lý sự vụ của BV, đã trao 5 người BV cho tha đại sứ trước khi họ lên đường đi nơi cho có thể gặp gỡ gia đình xuất.

Quân đội Lào chưng lại viên sáy,ra theo họ nhưng người BV có thể thoát khỏi cuộc trực xuất bằng cách đi tự do đi ... Cộng lực cho công việc cần về không thể đến sớm được, BV sẽ tới viện chủ hãy bắt một cuộc trực xuất vì việc sáy,đưa trên không tới tổ cao lao khác».

Sau đây các đại diện A-Đô Ba Lan và Gia Nã Đại thuộc UHOT tới. Hai kẻ đã tới một thỏa hiệp trong khi phi cơ vẫn bị 15 phút và 5 phút.

Nguyễn Chánh rạo đó nói với báo

6 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Ngoại giao Mỹ trả lời Tổng Tham Mưu Trưởng Thái

Mỹ khỏi cần SEATO cho phép đề xuất trình thỏa ước Mỹ-Thái

HOA THỊNH ĐỐN, 16-8 (TM) Bộ ngoại giao nhấn mạnh rằng kế hoạch dự phòng quân sự Mỹ Thái không phải là một tài liệu chính thức của tổ chức Minh ước Liên phòng Đông nam Á (SEATO) và không nằm trong khuôn khổ của các điều khoản về an ninh của SEATO.

Đọc một bài tuyên bố được soạn trước ngày hôm qua, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Robert J.McCloskey nhắc lại rằng tài liệu kỳ vào năm 1964 cho việc phòng thủ của Thái Lan chống lại cuộc xâm lăng từ bên ngoài không nói rõ ràng cũng là của Hoa kỳ đối với Thái Lan vượt ra khỏi biên giới Seato.

Ông cho biết kế hoạch này không liên quan tới một cam kết nào của Hoa kỳ vào bất cứ một hành động quân sự đặc biệt nào».

Theo các tin tức báo chí từ Vọng Các ngày 13 tháng 8, một viên chức cao cấp của Không Quân Thái mới tá tài liệu này như là 1 trong lãnh vực của các điều khoản về an ninh của SEATO.

Được biết viên chức Thái đã tuyên bố rằng Bộ Quốc Phòng Hoa kỳ không thể công bố kế hoạch này cho không có sự chấp thuận của SEATO.

Ông Mc Closkey được hỏi có phải hành phủ tự chối cung cấp tài liệu này cho Quốc Hội Quốc Tế Giao Thượng Viện hay không, Ủy ban này do Thượng Nghị sĩ J. W. Fulbright lãnh đạo.

Ông trả lời, «khác chắn là Bộ Ngoại giao không có lập trường như vậy».

Được hỏi liệu tài liệu này có là bất thường hay không, ông McCloskey cho biết «tôi không muốn gán cho

5 XEM TIẾP TRANG 12

Sứ Quán B.V. ở Lào hoạn báo chối trọn tội lâm gián điệp

VẠN TƯỢNG, 15-8 (AFP) — Nguyễn Song Hải, đệ nhị Thanh Vụ tha đại sứ BV tại Vạn Tượng, hôm thứ Năm đã ra mắt các kỷ giả và tuyên bố với trường hợp bưu tá bị chả cảnh quyền quân sự Lào bắt và giam giữ ở hơ thế nào.

Trong cuộc họp báo được triệu tập tại tha đại sứ, Nguyễn song Hải kể rằng :

« Tôi nạn xây ra trước khi tôi và năm đồng chí của tôi bị bắt và bị hiếp đoạt bị giam, do 1 chiếc xe Jeep nhà binh gây ra.

Nguyễn Long Hải xác nhận rằng bưu tá số người bị bắt đã bị đưa đi ở một chỗ bí mật và tha đại sứ BV từ đó đến

10 XEM TIẾP TRANG 12

Trong lúc đó hy năm đăng tiếp tục lấy chiếc xe hơi và phóng hết tốc độ về trại Phone Keng, trụ sở bộ Thanh Mưu của quân lực Lào. Tại đó" hy bước chân tôi phải lệ bắt quân ấy ra để tra hỏi cái mà họ gọi là tài liệu. Và sau đó lấy cùng, cùng tay chúng tôi bị đánh đập.

Tôi bị hộ chỉ bắt vô đạo chặt đầu và kể đó lại được yêu cầu làm việc cho quân đội Lào. Các lực tôi và tôi lo công với nhau cả đêm, không có giường chiếu, chăn mền hay mùng mền gì cả.

Nguyễn Long Hải xác nhận rằng bưu trong số người bị bắt đã bị đưa đi một chỗ bí mật và tha đại sứ BV từ đó đến

Tin tức cho hay năm đăng tiếp tục lấy chiếc xe hơi và phóng hết tốc độ về trại Phone Keng, trụ sở bộ Thanh Mưu của quân lực Lào. Tại đó" hy bước chân tôi phải lệ bắt quân ấy ra để tra hỏi cái mà họ gọi là tài liệu. Và sau đó lấy cùng, cùng tay chúng tôi bị đánh đập.

Tôi bị hộ chỉ bắt vô đạo chặt đầu và kể đó lại được yêu cầu làm việc cho quân đội Lào. Các lực tôi và tôi lo công với nhau cả đêm, không có giường chiếu, chăn mền hay mùng mền gì cả.

Nguyễn Long Hải xác nhận rằng bưu trong số người bị bắt đã bị đưa đi một chỗ bí mật và tha đại sứ BV từ đó đến

10 XEM TIẾP TRANG 12

● TƯỚNG TƯ LỊNH TQLC MỸ TỪ VN VỀ TUYÊN BỐ :

Dù chất và số lượng suy giảm địch còn quyết tâm và vẫn thiện chiến

● CHO RẰNG CỘNG SẢN HẾT KHẢ NĂNG, LÚNG TÚNG VỀ CHIẾN THUẬT

Tướng Thịnh muốn Mỹ kiên nhẫn hơn

HOA THỊNH ĐỐN, 15-8 (AP). — Các viên chức Ngũ Giác Đài cho hiểu các hoạt động quân sự của CS gần đây trở lại ở VN không gây ảnh hưởng đến viễn tượng thay quân Hoa kỳ sắp tới ở VN.

Họ đã nhận định như trên trong lúc Tổng Thống Richard Nixon đang họp với Hội đồng an ninh quốc gia ngày thứ năm tại San Clemente, California. Tổng thống và các cố vấn quân sự ngoại giao và tình báo cao cấp của ông đã thảo luận về các cuộc tấn kích gần đây trong toàn cảnh cộng sản.

Các giới chức quân sự tại đây nói rằng điều tiến tình binh ở VN không khẩn trương. Mặt xi quan nói rằng vẫn kiên nhẫn hơn đối các đề kiện suy điển của chính địch.

Ông nói trong những ngày sắp tới có thể cộng quân sẽ phát kích và tấn kích nhiều hơn nhưng trừ phi các cuộc tấn kích sẽ gây nhiều thiệt hại cho không chính phủ Nixon sẽ vẫn chủ trương thay thêm quân khỏi vùng chiến.

Số quân thay thế đợt 2 có thể là khoảng 25.000 quân tuy vẫn tướng Creighton N. Abrams tại Saigon chưa gửi lời khuyến cáo đến Hoa Thịnh Đốn.

Nguồn tin nói Tổng Thống Nixon đã yêu cầu Bộ Quốc Phòng đặt kế hoạch thay thêm 100.000 quân Hoa kỳ vào đầu II Giáng Sinh được kỳ quốc phòng coi như là một ước đoán.

Một số xi quan cao cấp ở Ngũ Giác Đài tin tưởng hãy cho quả xét đã thay quân vững lớn ở VN trong thời gian ngắn và nhấn mạnh là nhu thế quân số 25.000 quân của TT Nixon và như thế quân số Hoa kỳ ở VN đến cuối tháng 6 sẽ có không 515.000 người.

Các viên chức Ngũ Giác Đài cho hay phân ứng của đồng minh về việc cộng sân mở lại các cuộc tấn công có vẻ khích lệ.

Cộng quân trong 2 ngày chiến đấu 11 và 12-8 đã thiệt hại từ 1.500 đến 1.400 người trong lúc quân lực VNCH mất không một nửa số quân đó.

Các xi quan Ngũ giác đài đã đưa các con số thương vong trên nhân ủng hộ lập luận của chính phủ Nixon là thương vong của Hoa kỳ giảm vì các hoạt động gia tăng của Cộng sản thay vì Hoa kỳ gia tăng hoạt động.

Theo các giới chức này, mức độ hoạt động quân sự của Hoa kỳ vẫn ở mức độ trung bình trong suốt tháng này. Trong tuần trước, lực chiến sự hãy còn lắng dịu. Hoạt thiệt hại 96 người. Tuần lễ này khi cộng quân đã gia tăng hoạt động, chỉ trong 2 ngày, Hoa kỳ đã mất khá nhiều quân.

Các xi quan đã gọi các cuộc tấn kích mới đây của cộng sân là «cao điểm hoạt động» của cộng sân thay vì một đợt tấn công vì chỉ kéo ra trong thời gian ngắn ngủi. Chỉ có đợt tấn công nếu kéo dài từ 2 tuần lễ trở lên.

TướngChapman nhận định

HOA THỊNH ĐỐN, 15-8 (AP) Tư lệnh TQLC Hoa Kỳ hôm thứ Sáu tuyên bố các hoạt động quân sự gia tăng của địch trong tuần này khiến chúng tỏ quá sớm để có thể tuyên bố là lấy sẽ có thêm các binh sĩ TQLC được rút khỏi Việt Nam hay không. Trong một cuộc họp báo tại Ngũ Giác Đài, tướng Leonard Chapman, Tư lệnh TQLC nói : «Lúc này còn quá sớm để nói về việc đó.

Chẳng tôi phải chờ đợi xem không gì sẽ xảy ra sau các cuộc tấn công trong những ngày vừa qua».

Tướng Chapman vừa đi thị sát chiến trường VN. Okinawa và Hạ Uy Di 9 ngày trở về.

Hiện nay có khoảng 78.000 TQLC ở những đơn vị miền Bắc Nam VN. 9000 binh sĩ thuộc binh chủng này đang được điều động đi nơi khác theo chương trình giảm quân của chính phủ Nixon.

Vị tướng chỉ huy TQLC nói rằng lực lượng TQLC ở VN có thể được giảm thiểu hơn nữa, tùy thuộc vào cường độ chiến tranh tăng hay giảm.

Ông nói : «Việc bố trí lại lực lượng TQLC và đưa đi Okinawa không gây một một lỗ hổng nào. Những đơn vị TQLC khác cũng như các lực lượng VNCH đang được di chuyển đến đó thay thế. Vấn đề liệu tất cả lực lượng TQLC có thể được rút khỏi vùng I chiến thuật là một vấn đề thuộc quyết định trên ở tương lai».

1 XEM TIẾP TRANG 12

Luật sư Mỹ Gregory họp báo tại Saigon cáo giác

C. I. A. ra lịnh hạ sát trong năm qua hơn 100 gián điệp tại Nam Việt Nam

● *Tên gián điệp đôi bị hạ sát mới đây mang bí danh Thái Khắc Chuyên*

● *Phải chăng có sự ganh tỵ giữa lực quân và LLDB Mỹ tại Nam V.N ?*

SAIGON, 16-8 (UPI—AP) : Trong 1 cuộc họp báo hôm thứ Sáu, Luật sư Gregory cho hay cơ quan tình báo Mỹ (CIA) đã ra lịnh hạ sát hơn 1 trăm gián điệp tại miền Nam VN sau năm qua.

Luật sư Gregory vừa sang VN để bênh vực cho Thiếu tá Middleton người bị liên can vào vụ ám giết 1 điệp viên hoạt động cho CIA và BV. Ông coi ông bự vụng không cần thiết công bố những tin tức các vụ hạ sát trên. Ông nói tiếp là : «Tôi hiểu đó là 1 chuyện binh thường khi tìm cách thanh trừ những điệp viên hai mang. Đó không phải là chuyện lớn ».

Nguồn tin trên nói Chuyện bịCIA cảm cáo sẽ bị giết sau khi cho phân ánh chụp tại Miền thăng y nói chuyện với các điệp viên B.V. có thể bị giết sau khi hy hiểu y nhưng sau lại thâu hồi lịnh đó và người ta không hiểu lịnh thâu hồi được đưa ra trước hay sau vụ hy hiểu y. Người ta cũng không biết tại sao có lịnh thâu hồi. Nguồn tin nói rằng bài giữ các quân nhân lực lượng đặc biệt là do chính tướng Abrams ra lịnh. Người Đại tá Rheault lúc đó là chỉ huy trưởng trung đoàn 5 lực lượng đặc biệt, cho cả 2 chuyện trên. Đã bắc Mỹ cũng bị bắt giữ.

Các chuyện viên, nhân liên can đến các hoạt động tình báo bí mật của lực lượng đặc biệt ở Miền, nơi có quân đội BV và VC đóng.

Một vài nguồn tin trong lực lượng đặc biệt cho rằng vụ hạ sát là 1 mưu toan của các xi quan quân đội chính quy (Mỹ) để «hạ» các quân nhân lực lượng đặc biệt thường hay chống đối của lực lượng đặc biệt. Dự thực có vẻ ganh ghét đối với lực lượng đặc biệt trong các ngành khác trong lực quân, đặc biệt là tại VN.

Luật sư Gregory nói ông sẽ thương tố lên Tổng Thống Richard Nixon thỉnh đến đã xin cho thăm chủ ông được tự do.

Ông nói các xi quan cao cấp Mỹ phát sau dịch bỏ chạy, tổn thất chưa biết rõ.

Tối qua 1 đơn vị CS tấn công1 đơn vị Mỹ gần Lộc Ninh. 15 phút sau địch rút lui, tổn thất chưa biết rõ.

Sáng CS lại tấn công 2 trại chăn nuôi của Mỹ và 6 cây số TB An Lộc. Địa 4g20. CS rút lui để lại 10 xác, 5 súng cá nhân, 25 đạo B-40, 16 lựu đạn.

Tối qua, 1 đơn vị Mỹ bắn phóng ,ới CS tại 9 cây số ĐBN Dầu Tiếng. Địch chết 10, mất 3 súng AK-47.

Trong 24 giờ qua, CS cũng mở một số các trận đánh nhỏ ở Vùng II và vùng I CT.

Tại Chương Thiện, lúc 1g00 sáng nay, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích và tấn công vào đồnNhà Đèn tại Xã Đông Bắc Đức Long do 1 Trung đội NQ trú đóng. Tin vực sư khẩu cho biết Trung đội NQ bị tổn thất trung bình. Tổn thất địch không rõ.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Lùi để dọa

Chánh phủ Nixon đã đặt ra ba điều kiện để rút quân, như người ta biết : Có tiến bộ tại những cuộc hội đàm Balê ; Cộng sản có giảm bớt cường độ chiến tranh tại miền Nam VN ; và quân đội VNCH kịp thời lớn mạnh cho có đủ khả năng thay thế.

Mà đặt ra đây là tự đặt ra cho mình đề thực hiện kế hoạch đơn phương triệt thoái, theo chủ trương Clifford ngày nay đã trở thành chủ trương Nixon. Chớ không hề có ý đặt ra, để mặc cả với Cộng sản. Nghĩa là, chỉ cần có tiến bộ, hay dấu hiệu tiến bộ tại những cuộc hội đàm Balê — dấu cho dấu hiệu tiến bộ ấy không phải là do phe CS đem lại ; chỉ cần, trên thực tế, tại chiến trường miền Nam VN quả chiến tranh có giảm bớt cường độ—dấu cho nguyên nhân của sự giảm bớt cường độ ấy có thể lại chính là sự trành né của phe bên nầy hay là sự bất lực, hoặc sự cố ý đồng kịch bất lực của phe bên kia; và chỉ cần Hoa kỳ lượng định sự lớn mạnh của quân đội VNCH, tùy theo nhu cầu mỗi lúc—dấu cho sự lớn mạnh ấy có thể rất tương trưng.

Thế nhưng, nay thì dường như chánh phủNixon không còn muốn nói đến ngày cả những điều kiện tối thiểu Sự. Sau phiên họp vô bổ thứ 30 lại những cuộc hội đàm Balê, khi được hỏi về ảnh hưởng của tình trạng bế tắc hoàn toàn tại những cuộc hội đàm nầy, đối với «kế hoạch rút quân» của Hoakỳ, thì người phát ngôn của phái đoàn Hoakỳ đã trả lời rõ rệt : Ba điều kiện Hoakỳ đặt không có

XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

Nhận diện Cộng Sản V.N. qua diễn-văn của Trường-Chinh

CUỐI NĂM 1968, ĐẢNG CS VN ĐÃ ẤN-ĐỊNH THEO HÀN ĐƯỜNG-LỐI BẠO-ĐỘNG VÀ CHỐNG LẠI CHỦ-TRƯƠNG CỦA NGA XÔ

● Bài của TRIỆU-VIỆT và VIỆT-ANH

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÔNG phụ-trách

KISSINGER, NGƯỜI PHÁC HỌA CHÍNH SÁCH CỦA NƯỚC MỸ

Trong 1 cuốn sách nhỏ mang tên là «Chính sách đối ngoại của nước Mỹ», Henry Kissinger, cố vấn chính sách đối Nixon vừa tóm tắt chủ thuyết của ông ta về chính sách đối ngoại quốc tế của Mỹ. Kissinger bàn về 6 chủ đề lớn.

1) Thực tế hay là tiên đoán.

Kissinger giải thích rằng có 2 thứ người lãnh đạo chánh trị : một là người lãnh đạo Quốc gia, chịu trách nhiệm về một tập thể và tự nhiên có khuynh hướng hành động khôn ngoan dựa vào thực tế và thứ hai là người lãnh đạo tiên tri thì muốn tạo ra một thực tế khác hẳn. Chính sách đối ngoại của nước Mỹ phải chứ ý tới tính cách tưởng thể đó trong tâm con người.

2) Vấn đề VN

Kissinger phân tách tình hình VN bắt đầu từ năm 1969 là năm Richard Nixon nhậm chức. Kissinger phác họa hai cuộc thương thuyết song song : một là thương thuyết giữa Mỹ và BV về việc triệt thoái đồng thời các lực lượng ngoại lai, 1 mặt khác là cuộc thương thuyết giữa VNCH và CS miền Nam và 1 giải pháp chính trị cho cuộc tranh chấp. Trong những tháng đầu tại Bạch Cung, Kissinger chỉ trích đường lối lâm việc nặng nề của các văn phòng công sở Mỹ và chỉ trích những khó khăn để gặp phải trong việc đưa ra 1 chính sách đối ngoại cương quyết. Lý do : các nhân vật hữu trách đã phải làm việc trong 1 không khí đầy rẫy những lời bình luận, những sự tiết lộ bí mật, những lời bàn tán về đủ mọi công việc, trái hẳn với sự làm việc trong im lặng của phe đối phương.

Sự phô trương rùm beng về chuyến bay Apollo 11 và chuyến bay Luna 15 của Nga làm cho người ta nghĩ ngợi về lời chỉ trích của Kissinger.

3) Nội tình nước Mỹ.

Trong phần này, Kissinger nói đến «Những vấn đề căn bản của chính sách đối ngoại của nước Mỹ» trong một thế giới đặc biệt có hai siêu cường quốc quân sự giữ vai chủ chốt và có nhiều thực thể quốc gia không có trách nhiệm tổng quát về quốc tế nhưng lại có khuynh hướng gây ra một tình trạng sôi lọn cho thế giới. Kissinger theo môn phái thực tế cho nên ông ta không chủ trương nên rút về chính sách cô lập sau khi có những thất vọng về vấn đề VN. Trái lại, Kissinger cho rằng nước Mỹ không nên nói thẳng cho những nước khác biết rằng những nước ấy phải cầu cứu vơ nào. Tóm lại, chủ trương của Kissinger là ở giữa một chủ trương can thiệp thái quá và chủ trương cô lập đã lỗi thời.

4) Vẻ nước Nga

Kissinger khuyên cáo chớ nên quá lạc quan về nước Nga. Kissinger không ý rằng các nhà lãnh đạo hiện thời của Nga không có sự hiểu động về ý thức hệ như những người tiền nhiệm nhưng họ lại có một gương mẫu quân sự không lồ và nhất là nước ấy nhất lý thuyết vào một giới thư lại bảo thủ muốn cố giữ địa vị của mình hơn cách duy tân sự tăng trưởng quốc tế đến một mức độ nào đó.

Kissinger nhắc lại rằng từ khi có chủ nghĩa CS tại Nga thì thế giới đã trải qua 5 thời kỳ hòa dịu giữa Đông và Tây rồi bằng những thời kỳ ấy bị lôi nhiễu rất dữ. Kissinger nhấn mạnh rằng một sự hòa dịu trong ngôn ngữ của người Nga không đủ để mà thực hiện được một thay đổi lớn lao thế giới. Hòa bình của thế giới không thể chỉ có nhờ ở một sự dàn xếp tổng quát mà là kết quả của cả một tiến trình lâu dài về ngoại giao.

5) Âu Châu

Theo Kissinger thì sự đoàn kết của Âu Châu tùy thuộc vào sự duy trì liên minh quân sự của Tây Âu. Nhưng ở Âu Châu cũng như tại những nơi khác, nước Mỹ không nên ôm lấy những trách nhiệm nặng không phải là của mình. Sự đoàn kết của Âu Châu phải do Âu Châu thực hiện. Âu Châu phải làm cho tình hình chính trị tại đó tiến triển và đề nhiều là những sáng kiến chính yếu để cải thiện mối liên lạc giữa Đông và Tây. Âu phải do Âu Châu đưa ra.

6) Điểm chủ yếu

Điểm chủ yếu của Kissinger là tìm xem rằng làm thế nào nước Mỹ có thể tham dự vào việc thiết lập một thế quân bình mới cho thế giới trong kỷ nguyên không gian và cũng là kỷ nguyên bom hạch tâm. Kissinger nghĩ rằng sự thực hiện một tình sách khả dĩ có kết quả sẽ gặp hai trở ngại lớn. Thứ nhất, đường lối làm việc nặng nề của guồng máy chính quyền sẽ bàn chế bất cứ một cố gắng sáng tạo nào về mặt chính trị ; thứ hai là thái độ nghi ngờ, có thể nói là thù nghịch của giới sinh viên trẻ tuổi về vai trò của nước Mỹ 45 năm qua.

(Entreprise 7-8-1969)

Nixon dựng vội hấp tấp.

Trong cuộc viếng thăm chớp nhoáng tại cần cứ Mỹ ở DiAn, ông Nixon nói với các quân nhân Mỹ rằng : «Tôi hứa với các bạn rằng chính phủ Mỹ sẽ làm rất cả để chấm dứt cuộc chiến tranh này 1 cách xứng đáng với sự hi sinh của các chiến binh».

Chính vì vấn đề đó mà ông Nixon đã đến VN để nói chuyện với TT Thiệu. Ông Nixon nhấn mạnh đến việc tái thiết của hòa bình chiến. Người ta đã đưa ra cho ông Nixon hai lời yeucầu.

Lời yêu cầu thứ nhất là của phó tổng thống Kỳ.

—«Mọi sự như ng bộ của ông cho BVchỉ càng làm cho họ đòi hỏi thêm. Vì bây giờ lãnh thổ miền Bắc không bị ném bom nữa cho nên Bắc Việt tha hồ ngồi chờ. Họ nghĩ rằng càng kéo dài những cuộc thương thuyết tại Ba Lê thì sự kiện nhân viên của người Mỹ càng bị mòn mỏi. Ông muốn rút quân Mỹ về thì là là quyền của ông. Nhưng đừng buộc chúng tôi phải nhận 1 giải pháp quân đội chính trị. Giải pháp đó che dấu 1 sự đầu hàng dưới nhãn hiệu thiết lập 1 chính phủ liên hiệp tại Saigon. Mong ông cứ để cho chúng tôi chiến đấu với sự trợ giúp của các ông và với những vũ khí mà các ông đã lại cho chúng tôi. Các ông đã giúp chúng tôi khỏi bị CS thôn tính năm 1965 nhưng việc ấy chúng có ích gì nếu năm 1969 các ông lại để cho chúng tôi rơi vào ách CS».

Lời yêu cầu thứ hai là của TT Marcos Phi luật Tân:

«Chúng tôi biết rằng ông muốn rút chân ra khỏi VN. Nhưng đừng có thảo gấp quá vội vàng và hấp tấp.

Một sự vội vàng thái quá sẽ lôi nay sinh cả hai hoặc ba trường hợp VN khác mà nước Mỹ phải gánh vác. Ông muốn xây dựng ĐNÁ trước mặt Tàu Cộng. Đừng có nuôi ảo vọng làm gì. Việc đó phải làm ít ra trong 10 hoặc 15 năm. Từ đây tới đó thì phân ngăn nhất vẫn là phần của nước Mỹ».

Nixon không muốn có một VN thứ hai nữa nhưng chuyến đi Á châu của ông chứng tỏ rằng chính sách của Mỹ tại Thái bình Dương có thể gặp khó khăn. Đó là vì ảnh hưởng của Mỹ không phải hợp với ảnh hưởng của Nga và Tàu cộng. Áp lực của Tàu Cộng mạnh nhưng Tàu Cộng muốn đi đôi với Mỹ hơn là phải chạm trán với Nga. Chắc là nước Mỹ sẽ phải theo con đường ngoại giao rất thận trọng tại Á châu.

(Valeurs Actuelles 11-8-1969)

Trong 1 bài trước đây, nghiên cứu về tuyên ngôn của Chính trị bộ Trung Ương đảng Lao động VN (đảng CS), chúng tôi đã có ghi nhận trong tuyên ngôn đó những lời của đảng CS phê bảng chủ thuyết xét lại và sống chung hòa bình của NgaXô. Không phải đợi đến ngày mùng 8 tháng 7, khi nghị quyết về các lễ kỷ niệm lớn trong năm 1970, Chính trị Bộ trung ương đảng ở miền Bắc mới phê nhà chủ thuyết xét lại của Nga đã tỏ rõ chấp nhận chủ trương bạo động của TC, mà từ cuối năm 1968, trong điển văn căn bản của Trường Chinh (lý thuyết gia CS miền Bắc) đọc trước Trung Ương Đảng vào ngày kỷ niệm Các Mác, đã có chủ trương bạo động đó được nêu lên rồi.

Chủ trương bạo động của BV được chánh thức nêu lên chung với các lập luận bài bác chủ trương của Nga xô, đã được đưa ra vào cuối năm 1968, tức là sau trận Tết Mậu Thân, sau khi Mỹ đã ngưng oanh tạc miền Bắc, và sau khi Hội nghị Balê-mun thức mở ra. Y như thế là cuộc ngưng oanh tạc miền Bắc đã khiến cho BV đề thử hơn và làm cho họ thiên sang chế gung chống Nga và theo TC.

Sự quan trọng của tài liệu của Trường Chinh

Trường Chinh, lý thuyết gia của đảng Cộng sản, đã đọc diễn văn trước Trung Ương Đảng. Bài diễn văn đó vẽ sau trở nên căn bản để học tập và đề đàng rút tia đường lối. Tuy gọi là diễn văn — nhưng nó không khác nào 1 cuốn sách dầy, vào khoảng 150 trang.

Diễn văn có cái tựa như đầu là «Đời đời nhớ ơn Các Mác và đi con đường Các Mác đã vạch ra». Còn tựa chính thuộc phần thứ 2, phần chính, có cái tựa là «Đảng ta áp dụng chủ nghĩa Mác Lê Nin ở VN như thế nào». Cái tựa đó rõ ràng là nêu lên đường lối, chánh sách của đảng Cộng Sản VN trong quá khứ và trong hiện tại.

Một phần nêu lên chánh sách của đảng CS trong quá khứ.

Một phần của tài liệu đã nêu lên chánh sách của đảng CS trong quá khứ, tại VN.

Trường Chinh đã kể ra đường lối của đảng CS từ hồi 1930 cho đến khi đánh xong trận Điện Biên Phủ và ký thỏa hiệp Genève. Và Trường Chinh cho biết :

«Sau chiến thắng Điện biên Phủ, đảng ta chủ trương đưa miền Bắc chuyển sang giai đoạn cách mạng xã hội chủ nghĩa, đồng thời tiếp tục đấu tranh chống chủ nghĩa đế quốc và bè lũ tay sai, để hoàn thành nhiệm vụ cách mạng...»

«Lúc đó, hai vấn đề lớn nhất được đặt ra cho đảng ta là có cho thống nhất nước nhà rồi mới tiến lên làm cách mạng xã hội chủ nghĩa không ? Miền Bắc có phải trải qua giai đoạn phát triển tư bản chủ nghĩa rồi mới tiến lên chủ nghĩa xã hội không ? Đảng ta đã trả lời : Không ».

Sau đó, Trường Chinh đã kể ra các việc làm đã thành lập chế độ CS ở miền Bắc. Những người quan sát thiết nghĩ rằng như vậy tức là, ngay sau khi tiếp thu miền Bắc, đảng CS đã vi phạm thỏa hiệp Genève. Thật vậy, thỏa hiệp Genève có buộc hai miền phải giữ nguyên các cơ sở kinh tế và chính trị hiện hữu mà nhà cầm quyền miền Bắc đã thành lập ngay chế độ Cộng sản miền Bắc như vậy tức là miền Bắc đã phế bỏ tự do thỏa hiệp khiến cho yếu tố căn bản đã tồng tuyển cử không còn có nữa.

Vấn đề bạo lực được đề cao.

Trường Chinh liền đó đã viết :

«Mac cho rằng : « bạo lực là bà đỡ cho mọi xã hội đang thai nghén một xã hội mới». Phát triển tư tưởng của Mác—Ang ghen đã phân tích kỹ vai trò của bạo lực trong lịch sử. Lê Nin, người kế tục vĩ đại nhất sự nghiệp của Mác và Ang ghen. đã nói : «Tư tưởng cách mạng bạo lực ấy là nền móng của toàn bộ học thuyết của Mác và Ang ghen». Nhà nước tư sản không thể nhường chỗ cho nhà nước chuyên chính vô sản bằng con đường «tự tiêu vong», mà thông qua luật chung thì chỉ có thể bằng một cuộc cách mạng bạo lực thôi.

«Một tiêu chuẩn cơ bản để phân biệt những người Mác Xít—Lê Nin Nít với bọn cơ hội chủ nghĩa dưới mọi mầu sắc, là vấn đề có đùng bạo lực chống giai cấp của quần chúng để đập tan bộ máy nhà nước của các giai cấp bóc lột và thiết lập nhà nước chuyên chính vô sản hay không.»

Trường Chinh đã kể rằng hai cuộc hội nghị đại biểu các đảng CS ở Mạc tư khoa năm 1957 và 1960 đều nói «có hai khả năng quá độ hòa bình và không hòa bình trong chủ nghĩa xã hội».

Rồi cho biết rằng đảng CS Việt Nam tán thành nhận xét ấy, nhưng lại «khẳng định rằng việc dùng bạo lực cách mạng là quy luật phổ biến của người Cộng sản trong điều kiện hiện nay». Trường Chinh nói : «Từ ngày ra đời, luôn luôn trung thành với tư tưởng cổ 'i mạng bạo lực của chủ nghĩa Mác-Le-Nin, đảng ta xác định con đường cách mạng bạo lực là con đường duy nhất đúng đắn để giành chính quyền, bảo vệ chính quyền cách mạng và đưa cách mạng đến thắng lợi».

Trường Chinh đã kể ra các lời của Hồ chí Minh đề cao bạo lực và đặp thắng vào chủ trương cải lương, xét lại của Nga như sau : «Toàn bộ kinh nghiệm của cách mạng VN đã chứng minh sự lầm của chủ nghĩa Mác Lê Nin về cách mạng bạo lực và bác bỏ mọi ảo tưởng «quá độ hòa bình», mọi khuynh hướng cải lương, thỏa hiệp, hợp pháp chủ nghĩa, v.v...» (khuynh hướng cải lương và xét lại là của Nga).

(Trường Chinh mới nhấn mạnh điều đó hồi cuối 1968 và Chính trị Bộ đảng CS miền Bắc mới vừa nhắc lại vào tháng Bảy, thì người ta tự hỏi kơn hội đàm Ba Lê có những sự mayman nào để có thể thành tựu !)

Đấu tranh vũ trang và đấu tranh chính trị kết hợp nhau

Trường Chinh lại viết :

«Về hình thức bạo lực cách mạng, Hồ chủ tịch đã nói rõ : Tùy tình hình cụ thể mà quyết định những hình thức đấu tranh cách mạng thích hợp, xử dụng đúng và khéo kết hợp các hình thức đấu tranh vũ trang và đấu tranh chính trị để giành thắng lợi cho cách mạng ».

Trường Chinh giải thích rằng «dưới sự lãnh đạo của đảng ta, cách mạng VN luôn luôn xử dụng 2 hình thức đấutranhchính trị và đấu tranh vũ trang để tiến tới khởi nghĩa đành chính quyền. Lực lượng vũ trang hợp với lực lượng chính trị, đấu tranh vũ trang kết hợp với đấu tranh chính trị, đó là hình thức cơ bản của bạo lực cách mạng của nước ta ».

(Người Mỹ dương dụ Cộng sản bỏ đấu tranh vũ trang để chỉ làm đấu tranh chính trị. Nhưng theo định nghĩa của Cộng sản,đấu tranh chính trị không thể tách rời được đấu tranh vũ trang, bởi căn bản là vũ phương pháp chỉ không phải nói là vũ mục tiêu. Thông điệp của Nixon cho thấy đảng trong tương lai, các nước Á châu phải hoàntoàn trông cậy vào nhân lực của chính mình để đánh lại những cuộc chiến tranh giải phóng do chính ta đưa ra. Nhưng người ta tin rằng đường lối ấy hữu hiệu hơn vì ít gây ra sự bất mãn trong chính giới công như trong giới cử tri tại Mỹ. Những người tin tưởng Bạch Cung cho hay đồng Mỹ muốn những nước như Nam Dương vẫn muốn duy trì một mức độ nào đó về sự trung lập. Nixon không muốn đặt bước nước nào vào một tân thế ước an ninh ; Nam Dương muốn đi một mình thì cứ đi.

Chính sách của Nixon, cũng như mọi chính sách khác đều được đưa ra để thực hiện sự thính chung. Mặc dầu có sự đề dặt về vấn đề VN nhưng chính sách ấy được Thái Lan ủng hộ. Trong lúc này thì chính sách ngoại giao của nước Nixon đang tỏa ra 1 bầu quang-đãng quang ý có tên tại lân không ? Vì lý thuyết thì chánh sách ấy rất đẹp nhưng phải chờ 1 hoặc 2 năm nữa để xem chính sách ấy khi áp dụng có tốt đẹp như lý thuyết không. Cái ấy mới trả lời được.

Việc cầm cây cờ Mỹ trên nguyệt cầu và việc nghị sĩ Kennedy đang mất điểm là hai biến cố có lợi cho Nixon. Chuyến công du Á châu và Lô mã ni ăn đã có thêm nhiều uy tín. Nhưng chính sách mới của Nixon về mặt đối ngoại dường như cho thấy rằng cần cạy cờ Mỹ trên cung trăng lúc này có phần dễ hơn là cần tiến trái đất. Chính sách mới ấy đã tỏ hay sáu ? Ít ra phải chờ một hai năm nữa mới có thể phán đoán được kết quả.

Theo chiều gió

Nhận thấy rằng tài lãnh đạo của Nixon, nhận xét được, chủ ý chất nói rằng ông ta là một chính khách đi theo chiều gió thôi. Điều ấy không có nghĩa là ông ta không có nhóngquan điểm riêng của ông ta về thế giới. Thật vậy, người trừ cố tổng thống John Kennedy ta thì không có vị tổng thống nào của Mỹ đã làm chức mà có sự nghiêu cứu tình hình thế giới kỹ lưỡng như Nixon. Ông ta vẫn nói đang «Đối ngoại là việc làm chính yếu của vị tổng thống Mỹ». Nước Mỹ sẽ được chính sách của ông ta lãnh đạo trong 8 năm. Nhưng người vẫn có tin rằng sức mạnh lãnh đạo của ông ta là đúng hơn là chiều gió. Ông ta đã đề đề cho hoàn cảnh tiến đường lối hành động của mình, nhất là hoàn cảnh của dư luận quốc chúng vào lúc đang tỉ chính đang ta phải nên nắm quân chúng. Bàn nâng của ông ta là đi theo chiều gió.

Ít ra thì đó cũng là nhận định của đám chúng về ông Nixon. Vì chưa đi thăm nhiều nước trên thế giới trong tuần vừa qua sẽ giúp ta hiểu đáng khác xét kỹ trên cơ đồng hay không. Nếu là người nông nổi thì ông Nixon hẳn sẽ hài lòng với chiều gió hiện thời. Có Mỹ là đợi cầm trên cung trăng và Nghị sĩ Kennedy đang thấy tương lai chính trị đen tối sau tai nạn của cô Mary Jo Kopechne tại đảo Chappaquiddick. Nếu chỉ nghĩ đến việc tại ông cứ vào tòa Bạch Ốc thì hai biến cố đó thật là thuận lợi rồi. Nhưng Nixon hiểu đảng hai việc Ky không giúpđông ta giải quyết được những bài to-nơ lớn lao nhất hiện hữu.

Khó khăn thực sự của Nixon hãy giờ là làm sao lấp được cái hố lớn giữa hai điều trái ngược sau đây : đám Mỹ chủ ý đến tình hình thế giới bên ngoài nhiều hơnbao giờ hết nhưng họ lại ít muốn đùng đến tiền bạc và tính mạng người Mỹ để tạo ảnh hưởng đến những biến cố ở bên ngoài nước Mỹ.

Không phải chỉ vì thế mà nhiều người không ưa cuộc chiến tranh tại VN.

Vấn đề ở đây là kinh nghiệm về VN đã làm cho nhiều người Mỹ không ưa cái chính sách đối ngoại của Mỹ áp dụng từ 20 năm nay nữa. Họ chống đối riêng tranh ở VN không phải vì đó là sự áp dụng sai lầm một chính sách tốt của Mỹ.

Họ chống đối vì đó là hậu quả của sự cố gắng áp dụng những nguyên tắc Mỹ trên khắp thế giới. Những người Mỹ ấy không chủ trương sống cô lập nhưng họ không còn muốn chính phủ Mỹ phóng tay đùng tài nguyên của Mỹ cho thế giới một cách quá rộng rãi như trước. Ông Nixon đang muốn hướng dẫn chính sách của nước Mỹ theo chiều gió đó.

Không còn nhiều nghi ngờ gì nữa về định của Nixon tại Á châu. Ý định của tổng thống Nixon đã cạp trong tuần chỉ «Ngoại giao» ở ra hồi tháng Mười năm 1967. Những cuộc bạo loạn trong chuyến đi hành Á châu vừa qua đã xác nhận những điều ông ta viết trong tạp chí ấy. Nixon tiếng tranh chấp Nga—Tàu Cộng không làm thay đổi căn bản sự thù nghịch của thế giới tự do với chủ nghĩa CS mặc dầu cuộc tranh chấp ấy quả có cho phép Tây Phương được hành động để dùng hòa trước. Điều ấy biệt thật sự là điều dị biệt quan trọng nhất giữa chính sách của Nixon với chính sách của các Tổng thống Mỹ tiền nhiệm là Nixon tại đây lại hi phía sau cái lộc của nước Mỹ cam thấy bắt buộc phải can thiệp vào 1 cuộc khủng hoảng tại Á Châu. Nixon nói rằng vào phía sau thì thích những trường hợp trong đó. Mỹ phải quyết định có dùng lực lượng của mình để can thiệp hay không ».

Nước Mỹ sẽ duy trì những cam kết vì thỏa hiệp hữu và nước Mỹ đang bị ràng buộc vì thỏa hiệp với 8 trong số 13 nước không CS tại phía Tây Thái bình Dương. Nhưng những nước đó phải cái tiến những lực lượng chống đối kích của họ để có thể đương đầu với những cuộc nổi loạn do CS cầm đầu mà không cần phải kêu gọi quân đội Mỹ. Đó là điều kiện là Mỹ có thể giúp huấn luyện và trang bị lực lượng địa phương. Nixon muốn, cho các nước ấy theo gương Bolivie đề bọn «cuộc sám lăng nhà» do Che Guevara cầm đầu ngay trước khi cuộc xâm lăng ấy khởi sự. Nghĩa là Nixon muốn trông thấy nhiều trường hợp chống cộng kiểu Bolivie chứ không muốn thấy điều ra nhiều vụ VN khác nữa.

Đó là sự bẻ khuyết của Nixon với chính sách đang áp dụng tại VN. Đó là sự thay đổi về kỹ thuật chứ không thay đổi về mục tiêu.

Câu hỏi đặt ra là liệu ông ta có đủ thời giờ để cho chính sách mới ấy đem lại kết quả không. Dù nhiều là các nhà lãnh đạo tại Á Châu lấy làm phục cái chính sách đó của Nixon nhưng dì nhiên là họ cũng sẽ hỏi rằng họ có thể tin tưởng đến mức độ nào vào sự cam kết của người Mỹ.

Và chắc là họ sẽ cân cứ vào việc đang diễn ra tại VN.Nếu Nixon không thể lôi lại dư luận quốc chúng Mỹ thì sẽ có những hậu quả tại cả Á châu và Âu châu. Không phải vì sự giảm bớt phần tham dự của Mỹ tại Á châu có nghĩa là Mỹ sẽ cũng bớt nhiều những sự tham dự tại Âu châu. Dì nhiên là Âu châu sẽ cần thấy bớt tin tưởng ở sức bảo vệ của Mỹ nếu có sự đổ vỡ tại Á châu.

Con chim phượng mà bị vặp nặng ở bên kia thì giới lãnh đạo chống cộng người bạn ở bên này thế giới trông thấy. Nhưng người Âu Châu sẽ tìm cách làm cho Mỹ tin rằng Âu Châu cần cho Mỹ hơn là Á Châu. Vấn đề nghiêm trọng ở đây là sẽ có những gì xảy ra khi Mỹ nhìn lại tương quan của Mỹ với Âu châu trong trường hợp nay.

Quả thật là kinh nghiệm về VN đã làm cho nhiều người Mỹ xét lại chính sách đối ngoại của Mỹ từ 1955 đến nay. Chắc là sẽ có khá nhiều chuyện xảy ra. Sau cuộc rút khỏi VN thì có thể sẽ có làn sóng bi quan tại Mỹ. Điều hiu như không thể tránh được là trước khi hết nhóng năm 70, Tây Âu hãy bắt phải tự đảm nhận nhiều hơn nữa việc quốc phòng của họ. Cũng như Tây Âu, nước Mỹ sẽ phải lựa chọn giữa sự giảm bớt chi phí quân sự và sự giảm bớt tốt đẹp hơn với nước Nga. Nhưng có điều phiền phức cho Mỹ là nếu Âu châu phải đảm nhận gánh nặng quốc phòng hơn nữa thì điều kỵ có nghĩa là Tây Đức phải nhận thêm gánh nặng quân sự và sẽ thiếu cho Nga chống đỡ.

Có một số lý do để tin tưởng rằng Nixon sẽ không để cho mình bị lôi cuốn dư luận hiểu tại ở Mỹ lúc cần vì lên sóng lý đang muốn cho bành hướng của Mỹ bị thâu hẹp lại.

Thật là chính đáng khi Mỹ muốn rằng Á châu và Âu châu phải đóng góp 1 phần lớn hơn nữa, vào việc phòng thủ của chính họ. Nhưng nếu lập luận ấy mà đi quá xa thì nó có thể làm ngay hại đến sự ổn cố ở cả Á và Âu châu. Nếu không muốn bị chỉ trích là người chỉ đi theo chiều gió thì Nixon phải làm sao thuyết phục được dân chúng Mỹ rằng dân Mỹ của phải nhìn nhận điều này : cần cây cờ Mỹ trên mặt trăng cần đề hơn là tái lập sự tin tưởng của nhiều dân tộc vào những con kết của Mỹ nếu những dân tộc ấy đã mất tin tưởng.

Phải chờ một hoặc hai năm nữa ?

Vào lúc Nixon rời khỏi Thái Lan thì một số người vẫn đi theo Nixon trong chuyến công du Á Châu thấy mắc tự hỏi vậy có gì là mới là trong chính sách của Nixon và Đông Nam Á. Lúc khởi hành, Nixon chắc lại tăng nước Mỹ là và phải là một cường quốc ở Thái bình Dương. Ông ta tin rằng nếu đe dọa lớn nhất cho hòa bình thế giới trong 10 hoặc 20 năm nữa sẽ nằm ở khu vực Thái bình dương và chỉ có cách tiếp tục giữ vai trò quan trọng ở Thái bình dương thì nước Mỹ mới có thể tránh được việc tham dự vào một cuộc chiến tranh khác trên lục địa Á châu. Mỹ vẫn cho phép kinh tế và quân sự cho những nước không CS tại đây. Họ vẫn sẽ được những mình phó và những chấp hiệp bảo vệ. Mỹ sẽ giúp thai bảo vệ những nước ấy bị tấn công.

Nhưng người ta biết rằng quan niệm đầu tranh chính trị của họ chỉ có nghĩa là «chính trị bạo động» chứ không có chuyện ra ứng cử theo phương thức dân chủ, bởi căn bản chủ nghĩa của họ đã bác bỏ mọi phương thức «hòa bình» mọi khuynh hướng cải lương, thỏa hiệp hợp pháp, chủ nghĩa như đã ghi lại trong mục trên trên.)

Hướng đi chống lại chủ trương của Liênxô

Phần tách về hướng đi của các nước CS nói chung và của CS VN nói riêng, Trường Chinh đã viết :

«Tuyên ngôn Mạc tư Khoa năm 1957 và những nguyên tắc cách mạng của tuyên ngôn Mạc tư Khoa năm 1960 đã đề ra một số luận điểm có giá trị, nhưng rõ ràng là không đã đề đáp ứng yêu cầu của phong trào cách mạng đang phát triển...»

Trường Chinh liền đó đã đả kích chủ nghĩa xét lại của Nga như sau : «Đảng ta phải chống chủ nghĩa xét lại là người cầm yếu vỡ mru mô của chủ nghĩa xét lại hiện đại dưới nhiều mầu sắc đang xuyên tạc chủ nghĩa Mác — LêNin, phá hoại những nguyên lý của chủ nghĩa Mác LêNin và làm yếu cuộc đấu tranh cách mạng của giai cấp công nhân và nhân dân các nước.»

Về việc chống chủ nghĩa xét lại của Nga, Trường Chinh đã nhắc đi nhắc lại mấy lần. Nói một cách khác là người Cộng sản miền Bắc không chấp nhận chủ trương của Cộng sản Nga, và cho rằng vì tình thế đặc biệt của Nga mà Nga có một chủ trương của họ và làm cho chủ nghĩa Cộng sản thích ứng với tình thế của họ nhưng lại không thích ứng với tình thế của phe Cộng sản khác, và như vậy thì Nga Sô đã có một chủ trương quốc gia chứ không cần làm lợi cho các nước khác hay nói cho rõ hơn là Nga đã phản lại đường lối cách mạng Cộng Sản.

Người ta biết rằng Nga xô đã bỏ chủ trương bạo động từ sau khi thất bại trong những cuộc khởi nghĩa của CS ở Pháp, Ý, Ba Tư, Hi Lạp, trong thời hậu chiến. Nga xô đã chấp nhận chủ trương chung sống với Mỹ, vì biết rõ thế lực Mỹ quá lớn và cũng biết rằng chiến tranh nguyên tử không lợi cho Nga. Từ ngày theo con đường chung sống hòa bình, Nga đã cải đổi cả chính sách trong nội bộ, nới rộng các tự do, nới rộng quyền tự tức, và gia tăng khả năng kỹ nghệ dân sinh để chấp nhận một cuộc thi đua kinh tế hòa bình với Mỹ.

Nga xô, quốc gia không lồ có bom nguyên tử và đứng đầu các nước CS khác, mà còn phải thỏa hiệp với Mỹ để lập thế chung sống hòa bình— thì CS BV chủ trương bạo động, lấy đó trong chính là Mỹ, chẳng phải là một câu chuyện ngược đời và buồn cười hay sao ?

Nhưng người ta biết rằng, đảng sau Cộng sản Bắc Việt, có Trung cộng đứng điều khiển từng bước đi một cho nên khu nhà Trung cộng hạ lệnh khác đi thì Bắc Việt mới có thể có chủ trương khác

Cờ Mỹ cắm trên Cung Trăng dễ hơn cắm trên trái đất

PHẠM-KIM-VINH

(Tổng hợp các bài trong THE ECONOMIST số ra ngày 8.8.1969)

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh–Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

ĐẠI TÁ ĐÔ TRƯỞNG HỌP BÁO QUA QUYỀN :

GIẢI TẦN XE BUÝT SỚM HƠN ĐÃ ĐỊNH

chính là làm theo ý nguyện công nhân

▷ Nghị sĩ Chức lo ngại vụ xe buýt sẽ có thể gây nên một hậu quả chính trị

● DUY SINH — TÂM CHUNG

SAIGON 16-8. — 17 giờ chiều 15-8, Đại Tá Đô Kiên Nhiều Đô Trưởng Saigon đã tiếp xúc với I ký kỹ quả để giải thích về việc giải tán Công Quản Xe Buýt.

Theo ông thì Đô Thành Saigon nhận lãnh quản trị CQXB từ ngày 4-7-66 với mức sự 199 triệu bạc. Đã giúp sự nghiệp phục hồi, ngân sách Đô Thành đã ứng trước cho Công Quản mua thêm 35 xe nữa 49 triệu bạc, đồng thời Viện Trợ Mỹ cũng giúp 45 máy International để cạnh tranh các xe cũ. Tuy thế, Công quản đã không chấm hoàng được mà ngày càng lỗ lã thêm, công chung trước sau, đến nay số nợ Công quản gây nên lên đến 290 triệu.

Đại Tá Đô Trưởng cho biết : vì lỗ lã quá mức, Hội đồng Quản Trị không thể vay mượn được nữa, nên Chính phủ đã phải ra lệnh giải tán CQXB nhưng định vụ này cho tư nhân khai thác. Nhưng là sau khi các lệnh giải tán ban hành tính thân nhân viên CQXB cũng thêm vất vả, ảnh hưởng nặng nề đến việc khai thác, Công Quản đã lỗ nốt thêng từ 3 đến 4 triệu đồng. Riêng tháng 6-69 phải vay Ngân hàng 5.700.000đ và tháng 7-69 thêm 5 triệu để trả lương nhân viên. Xe hư không có tiền tu bổ, nên Công quản đã phải rút bớt các lộ trình khai thác từ con số 14 từ đầu năm 1966, còn 7 vào năm 67, 68 và đầu 69. Riêng 3 tháng sau này chỉ còn 3 lộ trình : Chợ Lớn Cầu Vập và Gia Định với số xe lưu hành nói là 40 chiếc, như kỹ thực chỉ có chừng 25 xe thật sự chạy mà thôi.

Sau cùng ông cho biết thêm : Đề duy trì hoạt động của Công quản đến ngày hoàn tất việc đưa thầu khai thác, trong phiên họp Hội đồng ngày 31 tháng 7, Đô Trưởng đã đề nghị cho 200 người đã giảm bớt chi phí, nhưng các đại biểu không nhìn không đồng ý và yêu cầu cho người được lượt khi giải tán. Do đó, Công quản đã bắt buộc phải ngưng hoạt động trước ngày hoàn thi việc thầu. (Trước đây công nhân xe buýt đã tổ chức quyền giải tán CQXB xem hưu dự định và đề nghị đề đề thành một ngân sách để phân đều).

Một Uỷ ban thanh toán tài sản Công Quản Xe Buýt đã được lập do Đại tá Đô Trưởng làm Chủ Tịch với các Ủy viên đại diện Bộ Tài chánh, Bộ Lao Động, Bộ Công chánh. Tòa Thị trưởng Gia Định và Ban Giám đốc CQXB chính thức đến ngày 30-9-69 để hoàn tất nhiệm vụ.

Đề trả lời các câu hỏi của báo chí : Liệu người vợ công nhân có được thêm mối công cuộc đến thầu vào tháng 9-69 có thay đổi nào không ? Đại tá Đô Trưởng nói rằng : ông không dự định gì vì trường hợp đó vô ông tin chắng tổ chức đầu thầu công khai là một việc hợp lý.

Nghị Sĩ Chức lo ngại

SAIGON 16-8. — Trong cuộc tiếp xúc bằng điện thoại với Chính Luận sáng nay, NS Nguyễn văn Chức Tổng Thư Ký UB Tư Phụ Định Chế Thượng Nghị Viện tỏ ý ngại về một hậu quả chánh trị có thể bùng nổ nếu chánh phủ tiếp tục duy trì chương trình giải tán công quản xe buýt.

NS Chức cho biết thêm rằng ông tân tướng Thủ Tướng Chánh Phủ sẽ giải quyết thỏa đáng yêu sách của công nhân xe buýt tiếp theo vào thư của ông gửi Thủ Tướng tuần lễ trước đây.

Được hỏi quan điểm của Thủ Tướng về vấn đề này, NS Chức tiết lộ rằng theo tin hình báo Phó Thủ Tướng thì Thủ Tướng vẫn quan tâm đến vấn đề này nhưng chưa phức đáp vấn thư của ông.

Ở nhận mạnh rằng trước hiện tình bất cực không hoàng nào đều bết lợi. Nước ta đang trải qua liên tiếp các cuộc không hoàng Nội các, phân xuất quân binh, phức

(Xem tiếp (T) trang 10)

CUỐI THÁNG 9-1969

CHỢ CẦ TRÀN-Q-TOÀN RỜI VỀ CHÁNH HƯNG

Trong cuộc tiếp xúc với báo chí, Đại Tá Đô Trưởng đã tiết lộ rằng Chợ Cầ Trần Quốc Toản được rời về Chánh Hưng vào cuối tháng 9-69. Chợ Trần Quốc Toản sẽ được chánh trung thành các khu bán tạp lớn. Các sạp vải ở lề đường Lê-Lợi cũng được giải tỏa để dời về bên ở đường Phó Đức Chính.

HỘI TRƯỜNG PHÚ NỮ MỞ THÂM HỘI PHỤ NỮ THIỆN CHÍ VIỆT NAM

SAIGON.— Sáng thứ Sáu 15 tháng 8 năm 1969, bà Oswald B. Lord, Phó Hội trưởng Hội Phụ Nữ Cựu Ký Mỹ, Chủ tịch Hội Citoyens for Eisenhower đã đến thăm Hội Phụ nữ Thiện Chí Việt Nam tiếp nhận trế em nạn nhân Chiến tranh của Hội tại trụ sở 111 Nguyễn Du Saigon.

Hiện diện trong buổi họp mặt có đông đủ các Bà trong Ban trị sự của Hội Bà Phùng ngọc Duy, Tôn Thất văn Tuấn, Bà Lê văn Khoa, bà Dương đức Thụy, B.S Nghiêm thị Hòa, bà Võ văn Phương v.v...

Bà Oswald B. Lord đến thăm viếng VN chuyến này chưa với 1 phái đoàn Uỷ Ban Công Dân Hoa Kỳ Trình Diện với Hội Bình Yên Tự Do tại Việt Nam. Trước đây 3 năm, bà đã sang VN tiếp xúc với Phũng Ngọc Duy Phụ Hội Trưởng Hội PH Thiện Chí và giúp cho Trung Tâm Tiếp Nhận Trẻ Em Nạn Nhân Chiến Tranh của Hội hai cái máy giặt. Hội Phụ Nữ Thiện Chí VN đang nuôi gần 200 em cả nhỉ từ 1 tháng đến 12 tuổi. Từ 1965 tới nay, Hội đã giúp hơn 2.000 em bé nạn nhân Chiến tranh và 200 gia đình.

lin cần biết

Tuyển 3434 cần bộ Thông Tin tại Vùng 4

— Văn phòng Đại diện Thông Tin Vùng Chiến Thuật 4 vừa tuyển dụng 326 cán bộ xã và 3108 cán bộ ấp cho các Ty Thông Tin trực thuộc.

Các ứng viên muốn được tuyển dụng phải hội đủ điều kiện về tuổi từ 18 đến 50 và phải ở trong thời hạn hợp lệ quân dịch. Lương căn bản được ấn định như sau : cán bộ thông tin xã 5000đ, mỗi tháng, cán bộ ấp lương 4500đ mỗi tháng. Ngoài ra ông nguyên đã được thêm tại các Ty Thông tin Vùng IV Chiến thuật từ ngày ra thông cáo cho đến hết ngày 31-8 là thời hạn chót.

Đại học Cần Thơ thâu nhận Sinh viên

— Ngày khai giảng niên khóa 1969-70 của các phân khoa thuộc Viện Đại học Cần Thơ được ấn định vào ngày thứ Hai 3-11-69.

Các sinh viên muốn ghi danh vào năm thứ nhất các phân khoa (Đại học, Khoa học, Luật khoa và Khoa học Xã hội, Đại học Văn khoa) thuộc Viện Đại học Cần Thơ phải có văn bằng Tú Tài toàn phần hoặc một văn bằng tương đương được Viện nhận nhận.

Thời hạn ghi danh đến cho SV cũ đã đậu khóa I kỳ thi cuối năm và SV mới nhập học, từ 25-9 đến 20-10-69 và SV cũ thi khóa 2 tại các Phân Khoa Viện Đại Học Cần Thơ, từ 20-10 đến 10-11-69.

Các sinh viên muốn ghi danh nhập học tại các phân khoa thuộc Viện Đại học Cần Thơ phải đến Viện Đại Học Hòa Bình Cần Thơ) trong thời gian trên. Viện sẽ không nhận phí danh gửi thơ theo bưu điện.

Việc thu nhận Quốc gia Nghĩa Tử

— Hội đồng Quản trị Viện Giáo dục Quốc gia Nghĩa tử bàn 13-8 đã ra nghị định các nước nhận nếu lá tử vay việc thâu nhận học sinh vào các trường Quốc gia Nghĩa tử trên toàn quốc sẽ phải thi hành đúng như quy định tại hoàn thì điều hành tức là chỉ thâu nhận các em tử ân Quốc gia Nghĩa tử hay Bộ đã điều kiện luật định là tử trình Quốc gia Nghĩa Tử.

Các học sinh không thuộc thành phần Quốc gia Nghĩa tử hiện đang theo học tại các Quốc gia Nghĩa tử trên toàn quốc (từ niên khóa 1968-1969 trở về trước) được tiếp tục theo học đến hết niên khóa 1969 Trung học, nhưng phải chứng tỏ đã khá năng theo học và phải triệt để tuân theo kỷ luật học đường. Quyền ưu tiên nội trú vẫn phải định

Xem tiếp (C) trang 10

CHỈ NỘI TRONG ĐÊM 15-8

CẢNH SÁT TẢO THANH CÁC TIỆM BUÔN

bắt được hàng chục tấn đường cất dấu

▼ TÒA ĐÔ CHÍNH ĐỊNH GIÁ BÁN LẺ GẠO NỘI ĐỊA TRONG ĐÔ THÀNH

SAIGON 16-8 (VTX). — Một số lớn đường lên đến hàng chục tấn cất giấu tại các tiệm buôn thuộc khu vực quận V và VI Đô Thành đã bị Ủy ban kiểm soát của Cảnh Sát bắt và hiện đang lập biên bản giải tòa thụ lý.

Nguồn tin thông thạo cho biết cảnh sát đã phát hiện nhiều tiệm buôn đã phải bọn vô lực lượng an ninh. Biệt Khu Thủ Đô mở cuộc tảo thanh kiểm soát các tiệm buôn tích trữ đầu cơ đường tại Đô Thành Saigon.

Hiện tại Uỷ Ban kiểm soát nói

Bảnh Trung Thu : đồ quốc cấm

SAIGON 16-8.— Bộ Kinh Tế cho hay : trong phiên họp Nội Các ngày 14-8, Nội Các đã quyết định cấm sản xuất, tiêu thụ, chuyển chở và tàng trữ bánh Trung Thu dưới mọi hình thức kể từ hôm nay. Bộ Kinh Tế giải thích : việc cấm này nhằm tiết kiệm ngoại tệ nhập cảng đường, bột mì và (để tiết kiệm để là) tránh cho dân không phung phí tiền tiêu thụ một loại xa xỉ phẩm và đánh vào thị trường tích trữ đầu cơ đường và bột. Mọi sự vi phạm sẽ bị nghiêm phạt như phạt tiền, đóng cửa tiệm, tịch thu tiền và v...

Giá bán lẻ gạo Nội Địa tại Đô Thành

SAIGON 16-8 (VTX).— Đại-Tá Đô Kiên Nhiều, Đô Trưởng Saigon, vừa ra Thông cáo ấn định giá bán lẻ gạo nội địa tại các tiệm vật vựa Đô Thành kể từ ngày 14-8.

Giá bán lẻ gạo nội địa được ấn định như sau :

I.— BÁN LẺ NGUYÊN BAO :

— Gạo đỏ (java) số 2 50%/lo tấm : 3.323/100k lưỡng bao.

— Gạo trắng thường số 1 25%/lo tấm : 3.426đ/100k lưỡng bao.

— Gạo trắng đặc biệt của Ba Xuyên, Bạc Liêu, Phong Dinh và Kiên Giang, thường gọi là gạo mật thảo.

— Số 1-20%/lo tấm : 3.725đ/100 kí lưỡng bao.

— Số 1-15%/lo tấm : 3.735đ/100 kí lưỡng bao.

— Gạo dài thường số 1-20%/lo tấm 3.735đ/100 kí lưỡng bao.

— Gạo dài đặc biệt 20%/lo tấm (gồm các loại gạo dài đặc biệt Kiên Giang, Phong Dinh, Vĩnh Long, Sa Đéc) 3.941 /100k lưỡng bao.

— Gạo thơm Kiên Giang (trắng tép Kiên Giang, gạo thơm Vĩnh Binh, Long An, Định Tường) 4.147đ/100k lưỡng bao.

— Gạo thơm Chợ Đũa, Nanh chồn : 4.662đ 100k lưỡng bao.

— Nếp 80%/ đục, 20%/ trắng : 3.323đ/100k lưỡng bao.

II.— BÁN LẺ TỪNG KÍ LÔ HAY TỪNG LÍT :

— Gạo đỏ (java) số 2 — 50. 34đ/kí lô hay 28đ50 1 lít.

— Gạo trắng thường số 2—24%/ tấm : 35đ/kí lô hay 29đ400 1 lít.

— Gạo trắng đặc biệt Ba Xuyên, Bạc Liêu, Phong Dinh và Kiên Giang thường gọi là gạo mật thảo :

— Số 1—20%/ tấm : 38đ/kí hay 32đ 1 lít

— Số 1—15%/ tấm : 35đ50/kí hay 32đ 1 lít

— Gạo dài thường số 1—20%/ tấm : 38đ50/kí hay 32đ1 lít

— Gạo dài đặc biệt 20%/ tấm (gồm các loại gạo dài đặc biệt Kiên

Xem tiếp (M) trang 10

SAU 2 DÂN BIỂU BẰNG NHÀU

THÊM 3 DÂN BIỂU HỌP BÁO ĐỔI PHÁI THAY THẾ TƯỚNG NGUYỄN

SAIGON 16-8.— 10 giờ sáng nay, 3 dân biểu Trần Công Quốc, Đàm Quang Đăn và Tôn Thất Hỉ đã mở một cuộc họp báo thu hẹp tại trụ sở Khối Dân Tộc để nhấn định về T.T. Hương. Đây là cuộc họp báo thứ hai chống đối T.T Hương diễn ra ở HV trong vòng 4 ngày.

Thoại tiên, Dân biểu Trần Công Quốc tuyên bố muốn «thăm dò

Xem tiếp (A) trang

TỔNG THỐNG THIỆU tiếp 6 Đảng Chính quyền và sau đó gặp TT Hương

SAIGON 16-8.— 10 giờ sáng nay, T.T Thiệu đã tiếp 6 đoàn thể chính trị trong Mặt Trận QG Dân Chủ Xã Hội và ông là Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn, để bàn về việc cải tổ nội các.

Tới 12 giờ trưa, T.T Thiệu lại tiếp Thủ Tướng Hương và 1 giờ đó, T.T tiếp Phó Tổng Thống Kỳ.

— Theo lời mời của Chính phủ Tây Đức, Bắc sĩ Vinh Toàn, Y sĩ trưởng bệnh viện Hội An đã rời phi cơ Tây Đức từ ngày 2 đến 23 tháng 7 năm 1969. Bác sĩ Toàn đã thăm nhiều cơ sở Y tế và tiếp xúc với nhiều nhân vật trong giới y học Đức quốc.

Thời hạn ghi danh đành cho SV cũ đã đậu khóa I kỳ thi cuối năm và SV mới nhập học, từ 25-9 đến 20-10-69 và SV cũ thi khóa 2 tại các Phân Khoa Viện Đại Học Cần Thơ, từ 20-10 đến 10-11-69.

Các sinh viên muốn ghi danh nhập học tại các phân khoa thuộc Viện Đại học Cần Thơ (Viện Đại Học Hòa Bình Cần Thơ) trong thời gian trên. Viện sẽ không nhận phí danh gửi thơ theo bưu điện.

1 nữ Sinh viên Tàu tự thiêu ở Úc

MELBOURNE 15-8(Reuter).— Thì hài một thiếu nữ gốc Á Châu bị đốt cháy đen đã được tìm thấy trên một bãi biển gần ngoại viện đại học Melbourne vào hôm thứ Sáu. Theo lời cảnh sát thì thi thể trên là thi hài một thiếu nữ gốc một thứ thức hóa thiêu Việt Nam».

Ông Jack Ford, trưởng ban điều tra sát nhân thuộc tiểu bang Victoria cho biết thêm rằng «Nếu nó sống thì nhờ một vụ tự vẫn vì không có đến với nào đáng nghi ngờ cả.

Ông Ford cho biết cuộc điều tra tiến hành cho thấy nữ sinh viên là người Á Châu, và vào khoảng 20 tuổi, tuy nhiên đó [illegible] chỉ là một ước đoán.

Người ta cho thấy tử cảm [illegible] được một quý chuyển cố gắn

Xem tiếp (Đ) trang 10

1 TU SĨ ĐẠNG tuyệt thực cầu hòa bình bị C.S. ám sát chết

CHÂU ĐỐC 15-8 (VTX).— Đồng bào quận Tịnh Biên, Châu Đốc đã hợp mít tinh vì tuần bách tuyệt thực 50 ngày đầu hòa bình do lớp viên cấp cứu đưa và sắt tu ở Huỳnh Tâm.

Ngày 18-8, Âm lịch, tu ở Huỳnh Tâm ngưng tuyệt thực cho đến khi nào hòa bình được vãn hồi trên đất nước này. Ngày 28-6 Âm lịch tức ngày 10-8-69 tu ở Huỳnh Tâm bị ba tên Việt Cộng nửa đêm xông vào chửa ám sát tu ở lầng ba phát đạn Cali 12. Xong tên không bỏ đi đứng bên chân sổ xá vào người tu ở. Tu ở Huỳnh Tâm tên thật là Phan văn Ben, sinh năm 1942 tại Ap Vàm Cái Mau tốt nghiệp xong bậc trung học là đi tu giáo dự hơn 10 năm giáo năm 20 tuổi, thiết lập cơ sở Ấp giáo hóa Thời Sơn Lầy Phập đành Huỳnh Tâm Giáo chủ của Long Hoa Huỳnh Đạo.

Giành nhau 1 miếng vàn bán bạn đồng đội 3 phát chết

Chủ Binh nhất mãu Trương Phi bị 3 năm tù

SAIGON.— Tòa án Quân Sự Mặt Trận Biên Hòa Thủ Đô miền Đông Nam Phần vừa đã cải tội danh cố ý và đã thương nhân thương tổ mang đề phạt binh nhất Lê quang Ngọc 3 năm tù.

Ngày 13-5-69 lúc 8 giờ tối tại Đại đội 156 Địa phương quân, trong lúc ăn cơm Ngọc bị chàng binh chủ Dương xuân Hiếu lấy miếng ăn để ăn hồ cả phần của Ngọc mang về tân hồ cả nhân của binh. Ngọc đã về hỏi được đến đòi lại chưng Hiếu không trả, do đó 2 người cãi lộn.

Cuối lời 2 người cãi lộn, binh Hiếu nổ 1 phát súng. Ngọc trưởng Hiếu bão binh liền lấy khẩu M-16 bắn Hiếu 3 phát. Nhân viên cứu thương đưa được chở tới bệnh viện cấp cứu nhưng vì vết thương quá trầm trọng nên nạn nhân chết tại đây.

Một nhà giáo được thả bổng

SAIGON — Vào cuối năm 1969, Hàn kiếu T-H-Puc có hồi 1 tiểu giá tên Nguyễn thị Sương đưa giúp cho 1 cán bộ Cộng sản mang mách thị Sương tìm đến chả biết Trần văn C. Cung điều binh mua cần bắt của ông cuối ở Gò Vấp với giá 250.000đ.

Ông Cung lâm giữ bán và nhận đã số tiền. Bên ngày gian nhà, Hàn Kiều cùng 1 số nhân viên nhận nhà và đòi lại tiền. Ông Cung chỉ trả lại 170.000đ00 cho thiếu 90.000đ00 thì khất đề khi nào bán được nhà sẽ trả vì hay ngày đã lỡ tay Bịch Đăng chưng qua đề cái tội danh cố ý và cố ý đã thương nhân thương tổ mang đề phạt binh nhất Lê quang Ngọc 3 năm tù.

Ngày 13-5-69 lúc 8 giờ tối tại Đại đội 156 Địa phương quân, trong lúc ăn cơm Ngọc bị chàng binh chủ Dương xuân Hiếu lấy miếng ăn để ăn hồ cả phần của Ngọc mang về tân hồ cả nhân của binh. Ngọc đã về hỏi được đến đòi lại chưng Hiếu không trả, do đó 2 người cãi lộn.

Cuối lời 2 người cãi lộn, binh Hiếu nổ 1 phát súng. Ngọc trưởng Hiếu bão binh liền lấy khẩu M-16 bắn Hiếu 3 phát. Nhân viên cứu thương đưa được chở tới bệnh viện cấp cứu nhưng vì vết thương quá trầm trọng nên nạn nhân chết tại đây.

Một nhà giáo được thả bổng

SAIGON — Vào cuối năm 1969. Hàn kiều T-H-Puc có hồi 1 tiểu giá tên Nguyễn thị Sương đưa giúp cho 1 cán bộ Cộng sản mang mách thị Sương tìm đến chả biết Trần văn C. Cung điều binh mua cần bắt của ông cuối ở Gò Vấp với giá 250.000đ.

Ông Cung lâm giữ bán và nhận đã số tiền. Bên ngày gian nhà, Hàn Kiều cùng 1 số nhân viên nhận nhà và đòi lại tiền. Ông Cung chỉ trả lại 170.000đ00 cho thiếu

5 NGHỊ ĐỊNH THÀNH TỐI CÁO 2

VĂN PHÒNG THƯỜNG TRỰC TRẢNG TRỢN NGỒI Ỷ LẠI và lôi ra kiện trước Tối cao Pháp viện

SAIGON (16-8).— 19 giờ 30 ngày 15-8, một số Nghị viên Hội Đồng Đô Thành gồm có các ông Nguyễn Quý Bảo, Lê Đình Duyên, Nguyễn Ngọc Dân, Phan Ngô, Phan Ngọc Hợp đã tổ chức một bữa cơm tại nhà hàng Đồng Phát để tiếp viên với một số báo chí nhằm tuyên bố việc bắt tín nhiệm Văn phòng thường trực Hội Đồng Đô Thành lưu nhiệm.

Các vị trên cho biết mới đây đã gửi một văn thư «thường khẩn» lên ông Tổng Trưởng Nội Vụ để xinh hãy xự kiện và yêu cầu ông Tổng Trưởng cho ông Đô trưởng những chỉ thị cần thiết để việc bầu lại văn phòng thường trực được thực hiện. Các Nghị viên trên cho cho biết rõ rằng đã kiện văn phòng thường trực lưu nhiệm bất hợp pháp ra trước Tối Cao Pháp Viện. Được biết văn phòng thường trực gồm có các ông Phó Thái Gia (Chủ tịch), Giáp văn Tập (Phó chủ tịch) và Nguyễn văn Nam (Tổng thư ký). Văn phòng này đã bị các Nghị viên tố là có ý vi luật, trắng trợn «ngồi ỷ lại và tẩy chay các buổi họp cũng như không công nhận giá trị các quyết nghị của những phiên họp hiện tại.

Người ra, điều cũng cần ghi thêm là hiện giờ đã ngỏ ý với báo chí là báo chí là Hội Đồng Đô Thành đang như các Hội đồng Thị xã, Tỉnh đã mãn nhiệm kỳ quá lâu, hầu hết đã trở nên... quê quặt vì một số thì đã từ trần, một số thì đã lên lên bước công danh khác, chính quyền nên giải tán đề tổ chức bầu cử lại.

Người ta biết rằng hôm gần đây, Bộ Nội Vụ đã ra một bưu chỉ gửi cho các HĐ Đô Thành, Tỉnh, Thị xã hay có thể tự lưu nhiệm, không cần bầu lại nữa, vì đã số Nghị Viên trong Hội Đồng đó muốn lưu nhiệm.

Ông Thập đòi cách chức ông Bảo

SAIGON (16-8) — Trong phiên nhóm sáng nay, Thuyết trình viên Giáp văn Thập thuyết trình về vấn đề Hội Nguyên Lão VN Quốc Dân Đảng xin một miếng đất trong sân Tòa Đô Chính cất miếu thờ Đảng Trưởng Nguyễn thái Học, ông Thập đã đề nghị viết thư lên Bộ Nội Vụ xin cách chức ông Nghị viên của Đô Thành Quyền Bảo vì không làm tròn phận sự, ngăn quá lâu hồ sơ không chịu giải quyết cho Đảng vừa nói đó trên

Xem tiếp (L) trang 10

THÊ THỨC XÂY CẤT NHÀ CỬA TẠI 12 THÀNH PHỐ, TỈNH LỶ LỚN

SAIGON 16-8 (VTX) — Nhằm tự nhân muốn vậy cất các biệt ốc có diện tích từ 80m2 trở lên tại 12 thành phố và tỉnh lỵ lớn trên toàn quốc phải được các kiến trúc sư có tên trong danh bạ kiến trúc sư đoàn thiết lập họa đồ kiến trúc.

Các thành phố và tỉnh lỵ nói là Saigon, Chợ Lớn, Mỹ Tho, Cần Thơ, Vĩnh Long, Vũng Tàu, Gia Định, Huế, Đà Nẵng, Đà Lạt, Nha Trang và Qui Nhơn.

Trên đây chỉ là những điều nhắc lại nghị định ngày 18-5-1942 của Bộ Công Chánh cho các tư nhân. Lý y xây cất theo thể thức kể trên để tránh sự phiền phức.

Về hoạ đồ, có thể vẽ ngay trên hoạ đồ kiến trúc, vào một góc nào cũng được. Tỉ lệ 1/ chất là 1/100 để có thể vẽ hình thể sự dật với các đặc điểm gồm chính, như ngả bà, sông ngòi gồi rõ vị trí các nhà biệt lập trên đó, nhà nào duy trì, nhà nào phá bỏ.

Họa đồ kiến trúc gồm có bình đồ, thiết đồ, chính diện và thiêu.

Xem tiếp (H) trang 10

PHI CƠ MỸ rớt trúng xe đò

5 người chết, 9 bị thương

SAIGON 16-8 (VTX) — Một phi cơ Hải Lý đến quá đã rớt trúng một xe đò chở khách gây cho bốn người tử thương và chín người khác bị thương tại Biên Hòa.

Lúc 17 giờ 17 đến vừa qua, một phi cơ loại U-10 đã phát nổ sau khi chạm phải dây điện trong khi chiếc phi cơ này đự định đáp khu cấp xuống vùng 14 cây số Đông Biên Hòa.

Chiếc phi cơ nói trên đã rơi trúng 1 xe đò đang sự vẫn thường trong số người như nhau. Người ta phi công của chiếc phi cơ này đã tử thương và chiếc phi cơ bị tiêu hủy.

TUẦN BÁO Saigon Diễn Đàn bị tạm đình bản

SAIGON.— Tuần báo Saigon Diễn Đàn vừa cho hay đã nhận được lệnh của Bộ Thông Tin quyết định tạm đình bản trên vào ngày 15 tháng 8 vì những bức hí hoạ và lời ghi chú đăng trên số 1 (trang 16) đã xúc phạm đến uy tín các lãnh đạo chính trị và quyền quốc gia, gây hoang mang dư luận, phương hại đến sự ổn định an ninh và tinh thần chiến tranh».

Lập thêm 2 Ty Cảnh Sát Quận 10 và 11

SAIGON 16-8 (VTX).— Nha Cảnh sát Quốc gia Đô thành Saigon cho biết hiện đang xác tiến việc thiết lập thêm hai Ty Cảnh sát trực thuộc quận 10 và 11 vừa được thành lập.

Trụ sở Ty Cảnh Sát Quận 10 đặt tại Cư Xá Lữ Lâm Quốc Gia Nguyễn văn Qua số 336 Đường Tô Hiến Thành, và trụ sở Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận 11 đặt tại Chi Cảnh Sát Quốc Gia «Nguyễn Ngọc Châu» số 270 đường Bình Thới.

Trong khi chờ đợi hai Ty Cảnh Sát Quốc Gia tân lập sẽ đi vào hoạt chánh thực hoạt động đồng bào cư ngụ tại quận 10 và 11 vẫn có thể đến tiếp xúc với các Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận 5, Quận 5 hoặc Quận 6 nhằm tự trình đến nay, mỗi khi cần đến sự giúp đỡ, hay trong trên tuần tiếu của chính phủ và một ấp.

Cháy ở Gò Vấp BÀ LÃO CHẾT THIÊU

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều 14-8, thình lình lửa cháy nhà cháy các nhà số 25/230 ấp Dân An 3 xã AnNhơn (Gò Vấp) do ông Võ V (42) làm chủ. 20 phút sau ngọn lửa đã được dập tắt thì cả nhà xây đã bị cháy rụi. Người ta mới trong đống gạch vụn thấy có bà lão nằm chết thiêu. Nạn nhân là bà Nguyễn văn Ngọc (69tj) mẹ của ông V. Người ta có xem Vô thị Ph. (6t), Vô thị H (3t con của ông V) bà phòng thay vì 4 em bé khác là Phạm ngọc T (19t), Ảnh Đài (19t), Vô thị H (11t), Vô thị Kim L. (8t) cùng bà phòng Nguyễn văn Ngọc và Gia Đơ V. thắp đèn dầu rồi ra để lửa cháy (DL)

QUÉ ra TIỀN

TRIỂN LÃM VÂN HÓA VIỆT NAM TẠI NHẬT

SAIGON.— Hội Sinh viên Nhật Bản vừa qua bắc trực của Nhật báo Yomiuri và sự cộng tác Thân Đại Sứ VNCH tại Thủ Đô Tokyo và tổ chức một cuộc triển lãm Văn Hóa Việt Nam tại Viện Khoa Học Đông Kinh (Kagaku Kijitsu Kan Tokyo) vào ngày 5-8 vừa qua. Trên đến ngày bế mạc 10-8, phòng triển lãm đã thu hút được hàng trăm ngàn du khách ngoại quốc cũng như dân chúng SV Đông Kinh.

Người ta Bộ Ngoại Giao cho biết ngày khai mạc đã được điển rất trọng thể với sự hiện diện đông đảo các cấp nghị sĩ các giới chức cao cấp thuộc các ngành giáo dục, thương mại, tài chánh và Sự đóng góp chính, thông tin địa phương và ngoại quốc. Các sản phẩm triển cũng nghệ, Y phục Việt Nam qua các thời đại và một số hình ảnh các vị anh hùng dân tộc Việt Nam của thời xưa đã lôi kéo một sự lưu ý đặc biệt của các quan khách.

LÔ DẦU CHÁY, CHÁY LUÔN 3 NHÀ

SAIGON,— 3 giờ chiều 15-8, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại đường Đồng Khởi. Sở cứu hỏa đến nơi đã áp ngọn lửa. Nguyên nhân vì cái lò dầu-Hỏa phát cháy làm thiêu rụi 3 chiếc xe gắn máy và 3 căn nhà mang số 134, 136, 138. Được biết bà Trần thị Th. trong lúc đang nấu cơm vì đã đâu nhiên nên phụt cháy vô lan qua các xe gắn máy kế cận lại có một thùng dầu 200 lít nên bà bà sợ quá vội ra ngoài kêu lý. Sự thiệt hại khá quan trọng. Bà Th. bị đem về bốt.

BÌNH GIỚ ĐÃ XÍ HƠI SỤT GẪY HÒA HOẠN

SAIGON.— 2 giờ 30 phút chiều 14-8 tại tiệm hàn xi hiệu Mẹ Giang 291 đường Nguyễn Tri (Chợ Lớn) chánh Hình gió đã xi hơi sụt gẫy hòa hoạn nhân chuyển bể lửa. Trong đám viên gồm M. lợi dụng chiến hoạ Tuần trường NDTV ở ấp Nội Phước xã Hòa Nghĩa, trong lúc đi tuần chân đường chợ phục thế bể cô Trương thị L. (18t ngày sinh đây). Cô L. không cự lại liền bị M. đưa bàng vào đánh bể (trong) cô L. bắt đầu bị cô L. bắt đầu bị đánh bằng vào đánh bể (trong) cô L. bắt đầu bị đánh bằng vào đánh bể (trong) cô L. bắt đầu bị đánh bằng vào đánh bể (trong)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 67

HỒI XXXVII

Hồi kế Châu Điên Kim Cầu tỉnh thác sinh

Hiện nay, Thành lui quân, đóng tại Thái hồ. Đã bắt quách là bọn chuột nhắt, có gì đáng ngại. Lưu mồ đêm xem thiên tượng, thấy miền tây bắc sát khí ngùn ngụt rất là bất tường, ứng cho vị Chúa tể của một nước. Lưu mồ đêm xem trên Hữu Lượng tất phải bại vong. Tuy nhiên, Tử vi tinh giữa trời cũng phải chịu một tai nạn nhỏ. Lưu mồ không yên tâm, bởi vậy tới đây đò thăm tình hình.

Chu công đem chuyện thuyền bị cạn, bị vây, rồi Hàn Thành tử tiết, nhất thiết thuật lại từ đầu đến cuối, nhân tiện hỏi Lưu Cơ :

— Hiện nay, Hữu Lượng có 500 đoàn chiến thuyền, mỗi đoàn gồm 50 chiếc, lại thêm hùng binh 60 vạn, cầm đăng kết trại, thực là khó đánh. Ta biết làm sao bây giờ ?

Cơ nghe nói chuyện kết trại, cười nói :

— Tôn tử có nói: «Đóng trại trên đất liền thì quan sợ gió, đóng trại ở dưới nước thì quân sợ lửa. Đóng trên núi thì sợ bị vây, đóng dưới núi thì sợ bị hãm». Nay Lượng kết liền thuyền lại chính là đường lối tìm họa chứ đâu có phải là lượng sách. Chủ soái muốn hỏi kế, thì kế đã có đây. 60 vạn hùng binh, chủ soái sẽ cho chúng mành giáp không còn mà vẻ !

Chu công nghe xong, vội hỏi :

— Kế như thế nào ?

Cơ nói :

— Kế đó là : chọn ngày giờ đầu phạm Kim, Mộc rồi dùng hỏa công thì ắt thắng.

Chu công lại nói :

— Đã có vài ba lần dùng hỏa công, nhưng hiểm vì trại giặc quá lớn, bốn mặt đều có cầm đăng nêu đây sát, cho nên lửa bên ngoài không thể nào thấu vào trong được !

Cơ đột nhiên hỏi Chu công :

— Chủ soái có tên tướng ẩi bộ hạ nào của Lượng vô hàng không ?

Chu công gật đầu nói :

— Có ! Có nhiều lắm !

Cơ bèn cho gọi bọn này tới. Lát sau cả bọn lếch thếch kéo đến chờ lệnh. Cơ bảo :

— Các vị lại hàng ta có ý bỏ giả theo thật, đều là những tay hào hán thức thời. Nay chủ soái muốn phá thủy trại của giặc, muốn nhờ tới các vị lý ứng ngoại hợp. Việc này thực không phải để cần phải có những người lòng sơn giúp nước mới mong thành tựu, vì thấy có người không ngoại hợp. Việc xưng phong thì xin các vị cho biết chớ không dám cưỡng.

Cơ vừa nói xong thì đã có bọn Phồ Lang 30 người nhảy ra tình nguyện xin đi, nói lớn :

— Lâu nay nhờ ơn sâu của chủ soái, bọn tôi tình nguyện xin lấy cái chết để báo đền.

Cơ định thần nhìn lại một lượt rồi nói với Đinh phồ Lang :

— Này Đinh Công ! Ta xét kỹ thì ra công kiếp này tại thế vốn là sao Lâu, Kim cầu giáng sinh

Nay mai là ngày Nhâm tuất. Tuất là sao Kim Cầu. Công có còn nhớ chuyện lệnh đường sinh ra công lâm đức sinh lâm chứa Hoàng giác thắc mộng không ?

Đinh phồ Lang giật mình kinh ngạc, không hiểu tại sao Lưu Cơ lại biết chuyện nên đành phải liền thành ứng đáp :

— Dạ hiểu lắm ! Hiểu lắm ? Tiểu khả nguyện đem lòng sơn đền đáp, quyết chí ra đi.

Thì ra Phồ Lang lúc sinh nhằm ngày nhâm tuất. Trước hôm sinh 3 ngày, bà mẹ mông thấy một vị thần đem cho cái hộp trong đựng một con chó bằng vàng rồi dặn rằng :

— Đây là sao Lâu trên thượng giới phải xuống hạ giới đầu thai để sau này phò trợ một vị chân chúa. Bởi vậy, ta nhờ ngươi giữ việc sinh sản dưỡng dục sau này.

Bà mẹ Phồ Lang bèn hỏi vị thần :

— Tôn thần ở phương nào mà linh hiển như vậy ?

Vị thần đáp :

— Ta vốn là đức giả lam chân Hoàng giác, cách xa đấy hơn một ngàn dặm.

Nói đoạn, bèn đọc tiếp câu thơ tiên đoán số mạng của Phồ Lang trong tương lai. Thơ rằng :

Đầy hồ in bóng sao,
Thu đa trung hồn gáo,
Nước lạnh chim tầm cá
Lửa hồng quạ liệng cao,
Đêm nay sao Lâu xuống,
Công tích lớn dường bao !
Đường trước không xa lắm
Nhâm tuất, ấy anh hào *

Đọc xong bài thơ, vị thần phất tay áo mà đi. Vài ngày sau đúng ngày nhâm tuất mẹ Lang quả sinh hạ một cậu trai. Cậu trai đó chính là Lang. Lớn lên Lang được mẹ nhắc lại giấc mộng ngày trước. Do đó khi theo phò Chu công, Lang thường nói chuyện đó cho anh em nghe. Lưu Cơ cũng rõ việc đó nên mới nhắc cho Lang nhớ lại rồi đặn Lang :

— Bọn công đêm qua giả bộ trốn sang Jầu hàng Hữu Lượng. Đêm mai khi thấy bên ngoài lửa bốc cháy bọn công tử thì cũng đốt lửa ở bên trong làm hiệu.

Bọn Lang nghe kế, rồi nói :

— Đốt lửa thì chẳng khó gì, chỉ sợ Hữu Lượng không tin thì hỏng mất việc lớn mà thôi !

Cơ bèn ghé tai Lang nói nhỏ dặn dò mấy câu. Rồi cả bọn rửa sạch vật dụng tùy thân, đợi đến tối, lấy một chiếc chiến thuyền chở đầng trên chân núi Khang Lang, đóng giữa lúc bọn Hữu Lượng, Định Điên, và Anh Kiệt đang uống rượu ở trong trướng. Thầm tự bảo vào trong. Lượng bèn cho gọi bọn Lang vào trướng hỏi :

— Bọn mi đã đầu hàng tên giặc họ Chu, đêm nay cho lại đây đặt lâm gì ?

Lang lâm bộ thế thảm nói :

— Tâu Bệ hạ, trước đây bọn thần trốn giữa cỏ thành, lúc không thể địch, chẳng biết lâm sao, đành phải trá hàng. Đêm nay, may có dịp tốt nên gợi anh em trốn về, mong Bệ hạ dung nạp !

Lượng nghe nói, lớn tiếng nạt :

— Bọn mi chắc hẳn lâm mật thám cho tên giặc họ Chu, giả bộ lại đây trá hàng để trà ta, Hả ! Ta hữu đâu ? Đem bắt trói chúng lại, chặt đầu xong rồi hồi báo !

Chỉ thấy bọn Lang 30 người đồng thanh kêu lớn lên rằng :

— Bọn thần vì đây đã đăng công, sao Chúa công lại sinh lòng nghi ?

Lượng bèn hỏi :

— Bọn mi lại đăng công ? Công gì ?

Lang nói :

— Bọn thần nghe chúng định kế cho Ngô Xuân ngày mai đem 2 vạn tinh binh theo đường tắt tới nữ Khang Lang tập kích thủy trại. Bởi vậy bọn Thần mới mạo hiểm lại báo, chỉ mong được phong thưởng chẳng ngờ lại bị sát hại. Oan nhy nào ai biết cho !

Lượng nghe nói vừa giật mình kinh sợ, vừa xuýt xoa hối hận ; giật mình vì quân địch tập kích đến nơi mà không biết, hối hận vì xuýt giết mất những kẻ trung lương. Đã tỏ vẻ tin cậy và thân mật, Lượng liền gọi quân ấy đem rượu thết đãi bọn Lang mặt bừa no say.

(Còn tiếp)

NGƯỜI ĐÀN BÀ MÙ

Truyện « Laddy in the dark » của Victor CANNING

Y-THAO dịch

Tờ bìa lúc đường uống lâm lâu ba tối thui, hắn chỉ thấy ! cánh cửa sổ còn đèn sáng. Mắt hắn đi lên xuống cánh cửa lớn lối vào tòa biệt dinh. Giữa đêm gió bưốt, ngọn sáng từ đó tỏa ra ! cách êm ả.

Chốc sau đó một người con gái từ cửa chính đi ra, mang đường ở đầu bậc tam cấp để kéo chiếc ô ngoài sắt vào người. Hắn chăm chăm ngó nàng xuống hết bực thang rồi sang trái và mất hút bên đường cái. Hắn đã có ! khoảng thời gian để hành động. Hắn biết người con gái 2 giờ nữa mới về. Hắn biết hết rõ như lòng bàn tay. Hắn bảng qua đường thăng vô cửa chính, rẽ vào một góc trong tòa biệt dinh tới cánh cửa hông. Ở đây có ! cầu thang dẫng cho người giúp việc. Hắn leo lên tăng thứ ba, dây ! cánh cửa nhỏ đi ra ! dãy hành lang đến thăp đồng cầu Ba. Mút hành lang là ! cửa ra vào. Hắn đọc sầm bảng đồng gắn trên mặt cửa : «Cụ Bà Walter Courtenay».

Xoay hột xoái hắn đi vào. Cánh cửa này không bao giờ khóa khi những người giúp việc đã đi ra : mụ già không thích tự giam mình bên trong. Nếu có rung chuông cho người gác cửa vào, mụ không muốn phải cất công bước ra mở cửa, không phải tại tuổi tác cũng chẳng phải tại hoàn cảnh của mụ. Hắn biết đích xác sự sắp đặt những phòng ở đây lâu. Bốn tháng trước, đây phòng ở tầng dưới để trống và hắn nhìn xuống dãy đó. Hắn bảng qua phòng lớn tiếu tới cánh cửa của phòng khách nhỏ. Cửa sổ phòng này trông ra đường. Lúc nay, lúc từ bên kia đường đòm sang, hắn đã thấy cái cửa sổ đèn sáng. Cửa sổ này ở phòng người giúp việc và đèn đã tắt. Phòng bàn đang dùng dây tối om om.

Hắn bước vào và đóng cửa lại.

Một giọng cất lên : «Ai đó?» Đây là lần đầu tiên hắn nghe tiếng mụ ta, và quả đúng như hắn mong đợi, ! giọng già yếu : mụ đã quá bảy tuần. Đó là giọng của ! người đàn ba kiểu ngạo hành diện suốt cuộc đời sung túc để thở, ! địa vị sang trọng giàu có — tất cả những điều mà không bao giờ hắn có. Đó là tại sao mụ lại nói cái cách cha chú như vậy — «Mấy người đó hả, nhưng ai đó ?».

Hắn nói :

— Không bao giờ nên để ý tới là ai, và đừng có là lên, tôi sẽ không làm hỏng tất cả đâu.

Hắn tiến tới, an ! trên chiếc ghế sát bàn giấy lớn. Nhờ chút ánh sáng từ ngoài lọ, hắn có thể thấy mụ già ngồi bỏ bên kia bàn. Hắn thấy mỗi tóc trắng, cái lưng thẳng duột cứng nhắc và những kim gắm áo bằng vàng của mụ ta. Tay mụ khẽ đơ lên ! hắn nom thấy mụ đang đan áo lúc hắn nhập phòng.

Mụ nói :

— Được rồi, chủ muốn gì ?

— Muốn chia khóa tủ sắt của bà.

— Chà, hỏi ! điều táo gan đấy !

Con giận dậy lên trong lòng hắn. Điều hắn đòi hỏi sắp nằm trong lòng bàn tay và hắn muốn chấm dứt chàng kín càng tốt. Hắn đã sống với hạm muốn này trong nhiều năm, không ngớt nghĩ tới nó.

— Tôi đã bảo là tôi không làm hại bà và tôi sẽ không.

Tôi chỉ xin cái chìa khoá của bà thôi. Người làm của bà 2 giờ nữa mới về và giờ thì bà bất lực hoàn toàn.

Mụ già nhích tới trước ! chút trong chiếc ghế, mụ đặt đồ đan xuống bàn giấy nhưng hắn để ý thấy ! tay mụ ta đang ngọ ngoạy với cây kim đan có lẽ vì mụ ta hơi run sợ mà nên. Tốt, cái đó hỉ lòng hắn. Hắn muốn mụ ta hãi ít đối chút.

Mụ nói :

— Tôi hiểu và khi có chìa khoá rồi chắc chủ sẽ lấy hết vàng bạc nữ trang của tôi.

Hắn bật cười :

— Dĩ nhiên. Chúng có thể cho tôi sống để thôi ! chút tử giờ phút này trở đi.

— Vậy thì tử trước tới giờ chủ chưa hề có cái mà chú gọi là «đời sống để thở» sao ?

— Chẳng bao giờ

— Tôi biết rồi, chủ là ! người còn trẻ.

— Bà biết tôi là thanh niên bằng cách nào thế hở bà già ?

— Mụ lác đầu và tay thì đập khe khẽ lên miếng giấy mỏm trên bàn giấy trước mặt mụ.

— Tôi bị mù đã 20 năm rồi thành thử trí giác đã hành đôi mắt thì cũng cho tôi thứ khác đã nhận biết.' Chủ có cái giọng của người trẻ và hiện chủ đang giận dữ. C.ủ lại có mấu nóng kinh khủng trong người. Cũng chẳng thấy chủ thiếu những thứ mà lẽ ra mình cần phải có và chủ đại dột khi nghĩ đây là cách để thu những gì phải có.

— Đưa chìa khóa đây cho tôi. Chốc nữa bà có thể nói với cảnh sát là nữ trang vàng bạc của bà bị ! thằng trẻ tuổi mang tính chớp mắt, ! thằng cả đời chưa hề đặt chân ở ngưỡng cửa trường học.

Đến này có thể giữ lại trong việc khai trừ tôi ra khỏi mười mấy triệu kẻ khác.

Hắn móc tối lấy ! cái hộp và chăm lửa hút thuốc :

— Tôi muốn chia khóa. Nếu bà không đưa, tôi sẽ đích thân lấy nó từ sợi dây chuyền mà bà đeo ở cổ.

Giọng mụ già có mỏi giận dữ, mụ đặp khẽ kim đan xuống mặt bàn, nói như ra lệnh :

— Chủ hãy nghe tôi. Tôi không định đưa chủ chìa khóa, và tôi khuyên chủ rời khỏi đây lập tức. Tôi có thể tả ! hình dáng chủ cho cảnh sát nơi chủ không thể ngờ được. Nhưng nếu chủ định đi bây giờ, tôi sẽ quên cuộc viếng thăm không mấy đẹp đẽ này.

— Bà đừng có hù tôi, nay ! giờ tôi tôn thì giờ như thế đủ rồi. Đưa chìa khóa đây.

— Mặt lần nữa tôi đành cố hội tôi cho chủ, chủ hãy nghe tôi. Đi khỏi đây lập tức. Đi đi và làm những gì mà chủ mong muốn. Bộ chủ tưởng vì mù mà tôi bất lực ư ? Dĩ nhiên làm sao tôi bất lực nổi. Tôi đã biết rất nhiều về con người chủ đã bảo lại cho cảnh sát nếu chủ lấy tiền bạc của tôi. Chủ còn trẻ, cao khoảng ! mét thước bảy mươi lăm. Tôi chắc hẳn thể trong cách ăn nói của chủ đối với tôi. Chủ đội ! chiếc mũ nỉ trên lớn và mặc áo mưa. Tôi có thể nghe khi chủ di chuyển. Tôi rất vui lòng khi biết chủ lịch sự đờ nón ra lúc vô phòng ; nhưng chủ ý tôi thấy chủ tiếp tục gì lên chóp mũ lúc chủ kẹp nó giữa đầu gối. Chủ lại hút thước chủ đang hút ! loại Mỹ nào đó, dĩ nhiên không phải thuốc lá Anh. Chủ hút thuốc mà không x n phép tôi.

— Hắn cười :

— Còn nhiều lối phác hoạ nữa đúng cho hàng ngàn thằng trong cái tình này đó bà già. Sao bà lại ham muốn mở rữ trang đến thế ?

Bà có bọn tiền mà tôi thì chẳng có ! xu đính tối, và sắp ửa đây tôi sẽ có tất cả những gì mà bà đã tận hưởng cả đời.

Mụ già im lặng giây lát rồi nói :

— Chủ muốn lấy nữ trang của tôi vì chẳng đáng giá. Cần tôi, với sự mù lòa như thế nay, không đời nào trông thấy chúng được. Với tôi chúng là những kỷ ức. Chúng đánh dấu, chúng ghi lại ! cái gì trong cuộc đời của tôi. Nếu chủ nghĩ tôi sẽ đưa chìa khóa tủ sắt cho chủ đề chủ đem mớ kỷ ức của tôi ra khỏi nơi mà thế chủ đã lầm hết sức dễ hãi.

Hắn bật dậy, thình lình trở nên giận nư người :

— Con mụ ngu đại, làm sao tôi lại để ý tới mấy cái kỷ ức, mấy cái đồ vàng của mụ được nhì «mỗi nữ trang là ! kỷ ức».

Hắn phỉ lên cười :

**— Rồi, tôi sẽ nói cho mụ nghe những gì tôi nghĩ về những kỷ ức của mụ. Đó là đồng hồ và dây chuyền vàng của chồng mụ

mai hệ bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

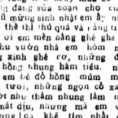
SINH NHẬT MÙA THU

★ MY MY (TV)

(My My tặng mẹ mình K. Oanh dây)

Mà vòng dây chạy mau ra ngoài cửa sổ, trời hôm nay đẹp quá cơ, xanh thật là xanh với những đám mây trắng giải dọc lá, những đốm nắng hình vàng lung lá là nhảy múa cố lê chúng đang sửa soạn cho cuộc đi chơi mừng sinh nhật em ấy nhỉ. Nếu thế thì thỏ quá và vàng trên trôn ơi em mặn nắng ghé ghe lắm!

Khu vườn nhà em hôm nay cũng xinh ghê cơ, những đóa hoa hồng nhung hàm tiếu, như mời em tế đó hồng mùm mím xinh tươi, những ngọn cỏ xanh mướt như thắm nhung làm mát em mát dịu, nàng mà em vẫn thường lôi khẽ tìm nhẩu cơ, chẳng biết sao cây khẽ nhà em có hoa cả ở mùa và thích thích là ngày hôm nay hoa nở hằng nhỉ bật tiếu là ... là cũng biết hôm nay sinh nhật em cơ à tài ghê ấy nhỉ!



Em nhớ đến Oanh, Khang Diễm Khanh Hương cô lớ những bạn yêu của em hôm nay sẽ đến đông đủ đây xem nào em sẽ mặc áo dàn đỏ, mặt quy bàng đó ra đón bạn em nhỉ, đáng lẽ em mặc cái váy trắng xinh cơ cơ nhưng mẹ bảo tượng trưng cho sự tang tóc, không hợp với ngày sinh nhật mà nên em lại thôi, buồn chết cây trắng nhỉ! Em sẽ mang hoa hồng và đốm ở cổng, cái vườn ấy bé mà bạn một đoá hoa hay rắc những bông hoa khẽ lên mái tóc đen huyền ấy, để tỏ lòng yêu mến và cảm ơn các bạn của em (Giời ơi. Sao mà lúc ấy đáng yêu ghê ấy nhỉ!

Là em vào nhà, U Minh đã đi chợ và mẹ đang đánh trứng làm bánh cho em. Sướng ghê làm cơ, hôm qua bố mẹ đã dẫn em lên Lưu Luyến, đã làm 1 cái bánh thật to, để tên em và ngày sinh nhật, bây giờ mẹ lại làm những cái nho nhỏ nữa, ôi chao, mẹ thương em quá.

Em lên lầu, gần phòng trên cây được đông để đựng những cuốn giấy giăng xanh đỏ thắm, những ghế bọc nhung đỏ, a bàn gỗ lim đã cũng phủ khăn đỏ để buổi chiều khánh ra vườn an sinh nhật. Tô ghế cơ, lúc ấy là a cũng nhìn em ấy nhỉ và tự nhiên mà em đỏ đừng.

— My làm gì thế này, ra kia để bố sửa soạn chứ!

Em quay lại, bố đã đứng cạnh em từ bao giờ, em ơi, bố không ở tuổi con mà mà đi nhẹ ghé, bố lấy tay vuốt tóc em rồi bước lại, bố sẽ :

— Thấy bạn với vì như vậy, người con trai ông đánh cá cũng đánh phải xin vị thương gia cho nghỉ việc, rồi thu xếp quần tiền bạc lại thành một gói. Khi tất cả đã xong xuôi, anh bưu người cũ giả người chủ tới của mình và lên ngựa cùng anh Lùn phóng như bay ra khỏi thành phố...

Trên đường đi, anh lùn giải thích qua loa cho bạn nghe lý do vì sao anh phải vâng mệt suốt ngày hôm nay. Câu chuyện chưa chấm dứt thì hai người cả đến ngôi nhà tên đạn ông nọ.

Anh Lùn và con trai ông đánh cá xuống ngựa và cùng bước vào nhà. Vừa vào đến nơi, người con trai ông đánh cá sững người lại vì kinh ngạc, trong khi anh Lùn mỉm cười thích thú.

Anh nói :

— Anh có biết cái kho tàng này là của ai không ?

Người con trai ông đánh cá lắc đầu quầy quậy.

Anh lùn tiếp, nét mặt trầm ngâm :

—Nó chẳng là của ai cả, vì chính nó là xương máu của hàng trăm thanh niên đã bị lương gạt để rồi phải mất mạng một cách thương tâm vô cùng. Họ đã phải đổi sinh mạng của mình để lấy một mẩu châu báu nầy đây. Nhưng rút cuộc, họ đã phải by sinh oan uổng để riêng một người được thủ lợi.

Người đó chính là cái gã đàn ông mà tôi đã nói qua với anh 2 ngày đây. Nhưng giờ đây, gã đã chết khó tang nầy được và cùng ta và tôi xin nhường cả cho anh.

Người con trai ông đánh cá mỉm cười và nói :

— Kho tàng nầy không do chúng ta tạo dựng nên bằng chính mồ hôi nước mắt của chúng ta nên chúng ta không được quyền hưởng tất cả. Tôi đề nghị chúng ta chỉ nên lấy một phần nhỏ, còn bao nhiêu chúng ta đưa cả cho nhà nước. Với số vốn đó anh và tôi sẽ dựng lên một nhà buôn cho nhỏ để sinh sống. Anh nghĩ sao ? ....

Anh lùn gật đầu ưng thuận, và hai người nhìn nhau mỉm cười.

Thời gian vun vút trôi nhanh,.

Kể từ ngày anh lùn kiếm được kho tàng đến nay đã đúng 3 năm. Tiệm buôn của anh và người con trai ông đánh cá vô cùng phát đạt, và chẳng bao lâu, a người đã trở nên những thương gia giàu có và danh tiếng nhất thành phố...

Một ngày kia, nghe tin đức vua đang kén phò mã, a người tức tốc lên kinh đô phò hộ. Người con trai ông đánh cá đã được nhà vua chấp nhận lời cầu hôn một cách vô cùng đẹp đẽ, khiến cả a người đều kính nể.

Thế ra từ trước đến nay, công chúa đã lâm lê thành hôn với rất nhiều người nhưng sau đêm động phòng hoa chúc, chàng phò mã nào cũng mất tích một cách rất bí mật.

Khi hay được, thì đã quá muộn, người con trai ông đánh cá đành phải làm hôn lễ với nàng công chúa bất hạnh kia. Nhưng đêm động phòng hoa chúc của lớp vợ chồng son trẻ ấy, anh lùn cả vẫn nằm yên bên nhau say ngủ. Anh lùn nhắc bổng bạn mình lên và nhẹ nhàng đặt xuống sàn đất, rồi đứng im chờ đợi, cây kiếm lăm lăm trong tay. Độ nửa phút sau, con rắn từ ngoài vòng công quốc kiêu dặm nhanh nhẹn chưa.

Anh lùn không nói không rằng vung kiếm lên chặt đứt đầu con vật. Máu phun ra cỏ vòi, đầu đia trên khuôn mặt công chúa khiến nàng tỉnh giấc.

Anh lùn đánh thức người bạn mình dậy rồi hỏi :

— Có phải chúng ta đã cam kết rằng bất cứ cái gì, chúng ta cũng sẽ chia đều cho nhau không ?

Người con trai ông đánh cá gật đầu.

Anh lùn lại tiếp :

— Tôi phải chém nàng công chúa này ra làm 2 khúc rồi sẽ chia đều cho nhau mới được.

Vừa nói, anh vừa lăm bỗ vung gươm lên khiến nàng công chúa tỉ lệ hãi sợ, và từ mồm nàng rơi ra 3 quả trứng. Anh lùn nhìn chưa, đặt gươm vào vỏ rồi nói với 2 vợ chồng người con trai ông đánh cá :

— Kể từ giờ phút nầy, hai người đã có trọ hạnh phúc sống với nhau rồi đó. Con rắn tinh, và 3 cái mầm sống của nó đã bị tiêu diệt hoàn toàn rồi. Tôi xin thành thật chúc, 2 người những gì tốt lành nhất...

Rồi anh quay lại phía người con trai ông đánh cá nói :

— A! anh bạn ơi ! Anh bạn còn nhớ cái ngày nào mà anh bạn đã thả một con ... vàng lông

(Xem tiếp trang 6)

Một phương pháp giáo-dục mới

Giờ học Giờ Chơi

✠ ĐỖ ĐỨC TƯỜNG

LTS. Hôm nay, MBB trân trọng giới thiệu ông Đỗ đức Tường một nhà giáo dục đã nhiều năm nghiên cứu phương pháp dạy trẻ học vỡ lòng. Ông Tường sẽ trình bày một phương pháp mới mẻ để dạy trẻ em VN học tiếng VN, mệnh danh là phương pháp OCANG với những điểm đặc biệt sau đây :

✠ *Dùng những vật thông thường mà đứa trẻ trông thấy hàng ngày chung quanh nó (để nhớ, dễ thấy)*

✠ *Dùng những câu ca dao hoặc câu văn có ẩn thanh của chữ đang học (làm cho bài học vui)*

Ông Tường hi vọng sẽ giúp ích được những nhà giáo và những vị phụ huynh trong việc dạy trẻ học và đặc biệt là giúp ích cho vị phụ huynh ở riêng nơi xa chưa có trường mẫu giáo.

Mục này sẽ xuất hiện mỗi tuần 1 lần trong số báo ra ngày chủ nhật.

BÀI 39 — Vần ốc, ôm

con ốc, bốc cát, cái cốc, mái dốc, gốc đa, độc áo, gạo mốc,
ăn ốc, đỗ vỡ đi con,
vỏ mía, vẻ mít, lại còn vỏ cam.
mẹ ôm con. bà nội ôm lâm. lôm đôm, cái mâm, năm con tôm.
cái cỗ nó mà cái tôm,
con đi bốc cát, mẹ ôm con về.

Ca dao

mà ai đứng đánh con đau,
đẻ con bắt ốc, bắt tâu mà nhớ.
cái cỗ máy mỗ cái tôm
cái tôm quập lại. lại ôm cái cỗ.

BÀI 40 — Vần ôn, ột

bồn con ốc. bé bỏn. cái đôn. đồn yỏ. ăn tôn gạo bản lỗ vốn.
bồn cỗ bản vịt, bản gà,
bản vịt lỗ vốn, bản gà lãi ba.
một bao bột. một cái cột. lột vỏ. mái đột. đột lá. bản tốt.
mẹ gả, con vịt bốn con,
một con đi lạc, mẹ còn cỗ ba.

Ca dao

- cái cỗ máy đi ăn đêm,
đậu phải cành mềm, lộn cổ xuống ao.
ba cô cùng ở một nhà.
cùng đội nón thúng, cùng ra thăm đồng.

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

CÁ THẦN ĐỀN ƠN

Cổ tích Lô Ma Ni

✠ HOÀNG-LƯƠNG-CHÍNH lược

(Tiếp theo và hết)

đăng cuộc LIÊN HÀNH TINH

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »*
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Kỳ 128 —

Cà-Ngọc phỏng dịch

— Phải...Năm ta hai mươi tuổi, sau cuộc khảo sát chót, chính phủ Tử vương tinh đưa ta xuống địa cầu để học những điều mà người ở địa cầu tìm ra được về vũ trụ. Có 2 người được cử xuống, là ta và...tên cầm quyền ở Tử vương tinh hiện nay...Tui bay gọi là « đấng cứu rỗi » là sai, mà phải gọi đó là bọn xâm lăng, bọn đế quốc Liên hành tinh mới đúng. Chúng cho phi thuyền bay khắp trong thái dương hệ, lần sống trong các hành tinh có sinh vật thông minh, để rồi bắt cóc những sinh vật nào có trí thông minh siêu phàm, sáng chế được những cái hay cái lạ, chúng đem về dụ làm việc cho chúng. Y hệt nước Nga và nước Mỹ bắt các nhà khoa học Đức về làm ở đó cho mình vậy...Các thứ về tinh hoa của nhân loại đều do người Đức làm ra cả, nhưng rút cục người Đức có được lợi gì đâu, bao nhiêu công lao Nga Mỹ thay nhau đứt hết !

An-Ie gật gù cái đầu. Lão già nầy tuy ngôn ngữ có vẻ sống sượng nhưng không phải lão nói ngoa.

Sin-vi-a hỏi :

— Làm cách nào lão có thể nói tiếng Anh giỏi được ?

Lão già cười khẳng khặc :

— Coi bộ tiếng Anh khó lắm ư ? Không đâu ! Trên Tử vương tinh chúng ta có cách học sinh ngữ rất lẹ. Chỉ trong một đêm, ngủ trong một bộ máy đặc biệt, hôm sau dậy tiếng Anh nói vi va vi vút như gió ngay...Nên văn minh trên Tử vương tinh đã đi tới tột độ, không một ngôn ngữ nào có thể gọi là khó được nữa...Thứ nhất là những ngôn ngữ chính ở địa cầu, như tiếng Anh tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Tây ban nha và tiếng Trung hoa, là năm ngôn ngữ được Liên hiệp quốc coi là ngôn ngữ chánh, thì trẻ nít trên Tử vương tinh cũng biết.

An-Ie tuy gật cái đầu, nhưng chàng cũng không tin hẳn là những lời lão già nói đó đã đúng. Biết đâu lão chẳng phịa ra những chuyện đó để « chọc » chàng và đoàn thám hiểm chăng. Tuy nhiên việc lão già bằng lòng cộng tác với chàng để tìm cha chàng thì cũng đã là một điều hay lắm rồi.

Chàng nói ,

— Bây giờ lão liệu sao ?

Lão già nói :

— Phi thuyền đang bay trên không phận Mộc tinh...Bây giờ đáp xuống cũng phiền, chi bằng ta bay quách tới Tử vương tinh có phải tiện hơn không...

— Lão không có gì cần phải trở lại Mộc tinh nữa hay sao ?

— Không cần...Có một thứ cần thiết, thì chúng ta đã đem theo đây rồi... Vừa nói lão già vừa chỉ vào cái túi đựng thứ thuốc mà tuý mà lão mới chế tạo được.

An-Ie lại nói :

— Lúc nầy lão nói lão không thích sống với người khác, vậy thì lão về ở chung phòng với tôi vậy. .,

Lão già gật đầu :

— Phải...Ta vì thương mi mà ta nhận lời giúp mi...Giúp mi để mi tìm thấy cha của mi, giúp mi nhưng cũng là để giúp ta...Ta nói thực đời ta từ xưa tới nay ta chưa chịu phục ai hết. Việc chế tạo ra máy thu hình là cả một kỳ công của ta, nhưng tụi mi lại nói có máy biến hình, thì ta không thể tin được...Nó không đúng lý một tý nào cả...

(CON NỮA)

KHO TÀNG BÍ MẬT của Vua QUANG-TRUNG

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYỆN

CHUYỆN PHIÊM

VỀ PHÉP

THẾ-HUY

Năm ngày đầu nhất, vô duyên nhất tuần lễ là những ngày từ thứ hai đến thứ sáu đã trôi qua. Không phải qua một cách khơi khơi như thường lệ mà rất rõ, chậm chạp đến sốt ruột. Mỗi ngày là một chuỗi triền miên học tập, điểm danh, tập hợp, tan hàng, đi bài... và các bậc nhất là hai bữa cơm nhà bàn.

Cơm nhà bàn là thứ cơm kỷ điệu, trong đó món kỷ điệu nhất — sẽ không tao gió quên nổi vì (miếng ngon nhớ lâu) điều đau nhớ đời ! — là món cá mới thường trực. Người ta thầu từng cần xé cá đủ loại, hồn tạp cá mỏi, cá tra, cá lóc, cá lóng tong, cá thòi lòi, cá bẩy máu, cá lia thia, cá rô cá sặt ! Những con cá không biết đồ bộ đất liền từ đời kiếp nào, sao thấy nằng nhưn bung, người ta gọi nôm na là cá... ương ! Từng cần xé cá như vậy được đổ vô chảo, đổ thẳng vô cho nó nóng hổi, khỏi cần rửa chi mất công. Chế thêm chất ước và « hoặc » sơ qua. Đó là món cá mỏi thường trực của nhà bàn. Đành rằng lâu lâu thực đưa cũng có đôi món : « vịt hầm khoai tây », « gà chiên mỡ »... Món gì nghe sơ đã thấy thơm, tuy vậy thực khách vẫn tố ra ưa muốn cá mỏi luộc tanh nhức đầu hơn. Quả tình là như vậy, quý vị thực khách đặt nếm qua cho biết một lần rồi đồng ý : thà cá mỏi thường trực còn hơn gà vịt hầm. chiên rút... thịt ! Bởi sống quân trường vốn cực kỳ gian khổ, người còn ngết ngự huống chi gà vịt, hỏa nên con nào con nấy đều đường như bao lao sắp chết trước khi làm thịt. Nó gầy trơ vọi, cón cỏ xương bọc da.

May mắn một điều là kể tiếp 5 ngày đau khổ nói trên ông trời còn sinh thêm bữa thứ bảy ! Thứ bảy vẻ phép, ói chao ướng !

Chuồi ngày dài quân trường đã làm thay đổi hẳn những ngày thường mang tiếng dài Lưng tốn vải ăn no lại nằm. Tất cả đều mất vẻ thư sinh yếu đuối, đưa đem xạm đi, đưa đỏ ra có đưa sút cân thấy rõ, đưa khác lại :

— « Ê ! Dám tao mập thêm lắm nghe tụi bay ha

Duy có 1 điểm giống nhau : đưa nào đưa nấy tóc tai trụi lủi !

Từng bọn rủ nhau đạo phố, ngắm mini dip và kể cho nhau nghe những chuyện khói hài đớ linh. Cuộc sống quân trường đã gieo vào đầu các đương sự ít nhiều mèo mó nghề nghiệp Coi « La 25ème heure » thấy anh chàng Anthony Quinn đứng một mình ưu tư trước bài cổ mênh mông, có đưa thì thào :

— Cái nầy giống bài 15 !

— Đừng rồi, đưa nào nói đúng ý tao ! Còn thằng đó là cha chuẩn úy trực !

Ốc khôi hài cũng được đời sống tập thể khích động Đạo qua những con đường Sài Gòn đầy nghẹt hippy choai choai và mini dip, thốt nhiên có đưa la :

— Chết cha ! Tao « mất nám đồng » !

Cả bọn cười rũ, cười ha hả, có đứa cười lộ nguyên hàm răng vàng chói lọi, khoái trá.

Nguyên do là vì chuyện kể rằng « Có 3 anh chàng đi ở trọ. Chủ nhà là 1 bà già có có con gái đẹp tân nhẫn, khổ chỗ đó ! Ba chàng vốn ưa học khuya nên sáng nào cũng dậy muộn. Buổi sáng kia thức giấc, cả ba chàng đều phát giác thấy minh ốc « kẹt » ! Gần tới giờ đi học rồi, khốn nỗi có gái đã thức dậy từ sáng sớm và đang ngồi may trong phòng. Ba chàng ngồi thộn mặt, không biết tính sao ! Làm sao ra khỏi giường nầy giờ ? Thiệt là khó xử, không lẽ cứ để vậy à tả đi ra ?! Bỗ quá ! chàng mới nghĩ ra kế mẹo. Chàng bèn giả bộ tìm kiếm vật gì, lom khom tiến dần dần ra cửa. Cô gái, lấy làm ngạc nhiên.

— Ủa ! Bữa nay anh làm sao vậy ?

— Mất nám đồng ! Kỳ quá ! Kiếm hoài không thấy

Chàng thở hai mừng rỡ, vội vã !

— Để tui kiếm phụ cho ! Đâu có đó mà !

Và lom khom đi ra ! Lưu lại anh chàng thứ ba ngồi trơ thổ địa. Nghĩ bụng [illegible]

— Kỳ hà ! Tui cũng mất 5 đồng nè !...

Câu chuyện tiếu lâm nầy đã khiến tin ngữ «mất 5 đồng» được phổ biến mạnh mẽ. Bất cứ kiếm đâu lại thấy mấy đứa hippy con nhà võ giàu đục là những đứa đề khiến «mất 5 đồng». Thật là đáng thương cũng nhờn nhơ chay lông nhong suốt ngày trên đường phố, như những con chó hoang nhờn nhơ khoe đủ khoe vẻ, không biết rằng tấm thân của mẹ sinh thành của mình đang được triển lãm công cộng cho bất cứ ai muốn xem, bất cứ ai muốn «mất nam đồng»!

Thời gian 24 giờ phép, thật quý báu ai nấy đều muốn xử dụng đến mức tối đa, đến từng phút giây ngẫu nghĩ. Đưa về thăm gia đình, bè bạn đưa hỏi hả lo đi thăm đào. Vác cái đầu trụi lủi đến nhà nhà, chào năng cái cộp cho nặng sợ !

Trời chiều dần, thời gian thật là bất nhẫn nó trôi huỳnh huych. Mỗi lãnh phép bây giờ đã hết phép. Con đường Sài - Gòn Quang - Trung cảnh vật sao buồn la !Mất trời đã tối trôn xoe xuống dần trên đồng cỏ, nắng chiều đã kịch, ếch nhái bắt đầu kêu kẹt. Rồi thôi vật.

Thật là kỳ cục vợ chưa có, con lúc nào cũng mang theo bên mình, không hiểu mỗi lần nhập trại vẫn thấy buồn tả tả như thế vợ con đâm đề !

Đồng quân trường ka rô, chiếc Toyota nhỏ xíu ngừng lại, năm sáu đứa bao đầy nhảy xuống bắt tay bắt chân từ giã Và từng đám lếch thếch đi, không phải đi dạo phố như hồi buổi sáng mà đi về nơi Tam bệ để thành phố bắt đầu trở lại cuộc sống ăn sạt triền miên tập hợp điểm danh, tan hàng đi bài...Trở lại với những phi nước đưới hàng cây bã đậu là bắt đầu rớt vô nỗi lên bẩu, uống vào khóc cỡ trực nhà cầu nhết thối !

Thân bắt đầu có gai trông nhiều ở các trại lính để tránh cảnh nằm ngồi ngã lưng vô vật, là bắt đầu đông trong đồng ý là thuốc... ngủ ! Bi giờ chỉ đó ! Và trở lại với điều khiếp hãi nhất Cơm nhà bàn !!

Bắt đầu một tuần lễ mong ngóng.

THẾ - HUY

TRUYỆN - HÌNH

Chủ Nhật 17-8-1969

Việt Nam (trên bảng tên số 9)	Mỹ (trên bảng tên số 11)
18g30 Đại hiệu—Quốc Kỳ	1100 Tell Pattern Music
18g33 Tin vắn	1145 Religious Hour
18g35 Thời sự Quốc Tế	1245 Early News
18g45 Đố vui để học	1300 Masters Golf
19g30 Phim hoạt hoạ	1400 Poetry Special
19g00 Tin Tức—Thông Cáo	1430 21 St Century
20g05 Tin nhạc Ban Tiếng Tơ Đồng	1500 We Will Speak
21g00 Phim tài liệu trong tuần	1600 Honey West
21g30 Phân định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới	1630 Young People's Concert
21g40 Thoại kịch «Chị các em» Bạn Tân Dân Nam	1700 Window On Vietnam
22g30 Tin cuối cùng	1740 In Town Tonight
22g35 Thoại kịch (tiếp theo) Đại hiệu—Quốc Kỳ	1800 Rogues
	1900 Evening News
	1930 Julia.
	2000 Ed Sullivan Show
	2100 Bonanza
	2200 Late News
	2215 Let's Speak Vietnamese
	2225 America's Jr. Miss Pageant
THỨ HAI 18-8-1969	THỨ HAI 18-8-1969
19g00 Đại hiệu — Quốc Kỳ	1100 Tell Pattern Music
19g05 Tin vắn	1345 Sign On News
19g05 Thời sự Quốc Tế	1400 RB Ed Sullivan
19g15 Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn	1500 RB Bonanza
20g00 Tin Tức—Thông Cáo	1600 RB Rogues
20g25 Thông [illegible]	1700 RB High Chaparral
21g35 Nhạc trẻ [illegible]	1800 The FBI Story
21g50 Đại hiệu — [illegible] Giới thiệu chương trình hàn sau	1900 Evening News
21g57 Thời sự Quốc Tế	1930 Batman
22g00 Chương trình Tân Nhạc Trường Sơn	2000 The King Family
22g30 Tin giờ chót	2030 The Generation Gap
[illegible] Thoại (tiếp theo)	2100 Gunsmoke
[illegible] — Quốc Kỳ	2200 Late News
	2215 Joey Bishop Show

GIẢI ĐÁP THÍCH ĐÁNG những thắc mắc của bạn

Bài của Bác sĩ N. VINCENT PEALE
TRỌNG TÂU lược dịch

— Tôi có tính hay tự lự. Lúc nào đầu óc tôi cũng đầy đầy những ý nghĩ sợ sệt, không khiếp Ông khuyên tôi nên làm thế nào để xua bớt các tư tưởng bắc ám đó.

— Theo nhà tâm học lừng danh William James thì phát minh quan trọng nhất của loài người là cuộc sống, là tạo cho mình một ý chí vững chắc có thể thay đổi được cuộc sống bằng cách sửa đổi tinh thần.

«Bạn hãy tập xua đuổi tất cả những ý nghĩ sợ sệt, hồi mê, bắt mãn đang ám ảnh đầu óc mình. Cố gắng tạo cho mình có những tư tưởng không đạt vọng cao cả : can đảm, hy vọng, hạnh phúc. Nên học thuộc lòng những danh ngôn nói về lòng can đảm và đức tự tin. Cương quyết sống đồng mạnh và không biết sợ sệt. Nên theo lời khuyên sau đây để một bậc lão thành : «Nghĩ đến những gì thật cao cả, câu nguyện thật to, tin tưởng thật mãnh liệt».

— Lúc nào tôi cũng chỉ sợ chết và sợ những gì sắp tới trong cuộc đời. Ông có cách nào giúp tôi ?

— Nếu biết rõ về cái chết, chắc bạn sẽ không sợ chết nữa. Theo các nhà y học thì chết không có gì là đau đớn cả. Cần bệnh nặng quá có đây đọa thể xác con người, nhưng các vị bác sĩ đều đồng ý rằng khi bắt đầu khỏi hành sang bên kia thế giới, bệnh nhân cảm thấy rất dễ chịu. Phần đông người ta sợ những gì người ta chưa được biết. Sorate từng nói :

«Trong cuộc sống hiện tại cũng như sau khi chết, mọi kẻ trung dung không bao giờ bị đau khổ cả».

— Ông là kẻ ưa hoạt động, ông đã làm được bí quyết nào để khỏi bị mệt ?

— Trước hết tôi chú ý đến tất cả mọi vấn đề và luôn luôn tạo cho mình những giờ phút bận rộn. Tôi cố gắng làm một việc thiện và tìm đủ mọi cơ hội để được cười bù hề. Dĩ nhiên tôi cũng cảm thấy mệt, nhưng đó là thứ mệt trong lành, sống khoẻ... Sau đó, tôi leo lên giường đánh một giấc ngủ say sưa và ngon lành.

Sáng hôm sau, khi thức dậy tôi cảm thấy hăng hái và sẵn sàng bắt tay vào những công việc mới. Tôi rất thích học được sau đây trong Thánh thư, và có đúc một tiêu điểu trong triết lý sống của mình vậy : «Nhưng những kẻ nào tin tưởng vào Yahweh sẽ có thể phục hồi được sức mạnh, họ tung cánh bay cao được như loài chim ưng, họ sẽ chạy mau và không hề bị mệt ; họ sẽ đi nhiều mà không bị chôn chân (Isaie : XL, 31).

— Tại sao ông lại có thể tin ở Thượng Đế được, trong khi ở cõi cõi đời này con có không biết bao nhiêu là khổ ải ?

— Riêng tôi, tôi cảm thấy có thể tin tưởng ở Thượng Đế được lắm. Tôi tin ở người vì người đã giúp tôi đạt được nhiều thành công, vì người đã giúp tôi cả thảng được mọi khó khăn.

— Mỗi khi nói giận tôi thường nói và làm nhiều điều quá lố khiến sau này tôi phải hối hận. Liệu có cách nào để khắc chế được không ?

— Liều thuốc linh nghiệm nhất để khắc chế tính giận dữ là «trị hoãn». Mỗi khi cảm thấy sắp nổi giận, bạn nên cố gắng ngồi im không nhúc nhích và đừng nói gì thật lâu. Có kinh nghiệm cho lòng tức lắu chỗi dậy bạn mới mong chế ngự nổi phần ức mong của mình. Bạn nên tập giữ cho mình đừng nói cao giọng trong những trường hợp đó. Giữ cho đừng to tiếng trong các cuộc cãi cọ, tôi nhiệt là một điều khó lắm, nhưng đó lại là điểm cần thiết, và nếu cố gắng ta vẫn thực hiện nổi.

Sự tức giận vốn dị chứa đựng nhiều tính chất «đồng» như vậy không gì tốt hơn là nên dùng các lý luận «lạnh» mà đánh tan nó đi.

— Theo ý ông thì những điều kiện thiết yếu để thành công ở đời là những điều kiện nào ?

— Có 6 điều kiện chính :

1.— Làm việc
2.— Làm việc
3.— Làm việc
4.— Bỏ cái ta ra ngoài
5.— Có một chủ đích
6.— Bàn tính với kẻ khác

Vừa học vừa chơi

(tiếp theo trang 5)

BÀI 41 — Vần em, ét

em bé. đem đi. đem lại lo lem. gối nem. nếm đá. dán tem. em tối cón bé bỏng.
ét em me đắt vào nồi cơm nếm.
bà bét, cái gì nỗ đi đẹt. cái mẹt nét mặt. con vẹt, vết nổi, tém con đó gạo mới nói
con nào cón đói vét nồi mà ăn.
Cá deo
sí đem con nào sang sông,
để cho con nào sổ lồng nó bay.

BÀI 42 — Vần En

con én đao bén. đó đen tất đến. đó đèn. dí gióo gièn. áo len. bên lân. mon men. con đẻ mẻn. nến cá. tin mặt. vén màn.
mẹ đan áo đó, áo đen,
tất đến mẹ lại đốt đèn mẹ đan.
mẹ đan áo mẹ cái áo len,
mẹ giao đi tất cả gối nem, gối gièn.
Ca dao
cào cào giã gạo cao xem,
tao may áo đó, áo đen cho mày,
đèn khoe đèn tỏ hơn trăng,
đèn ra chỗ gió cón chăng hỏi đèn ?
trăng khoe trăng tỏ hơn đèn,
cớ sao trăng phải chịu luồn đám mây ?

Truyện cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

Tây xuống sông không ? Tôi chính là nó đây, là Long Vương mà anh bắn đã ba chết hồi 3 năm về trước đây. Ở hiền thì gặp lành anh bạn nhỉ ? Luật đời là thế đấy... Thôi, tôi xin cầu chúc cho anh bạn được mãi mãi hạnh phúc bên người vợ ngoan hiền. Tôi đi đây nhé !...

Dứt lời, anh lão từ từ biến mất trước sự ngạc nhiên của người con trai đang đánh cá.

oOo

Sáng hôm sau, nhà vua và cũng kinh ngạc khi thấy chàng phò mã của mình vẫn còn sống. Ngài mừng rỡ truyền đọn một bàn tiệc thịnh soạn để mừng cho ngày công chúa chính thức làm hôn lễ...

Từ đó, hai người sống mãi bên nhau đến bạc đầu, và thường đem câu truyện vị Long Vương đến cho ra kể cho con cháu nghe để khuyên răng chúng nên có lòng từ tâm phúc hậu.

(Phỏng theo « Lémpereur des poissons » của B. Norimsa)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 17-8-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Hai Trực Thứ Hai 18-8-69 từ 15g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo	2-B Nguyễn Huỳnh Đức P.N	Giađịnh
— Nguyễn Thị Hạnh	487 Nguyễn Tri Phương	Cholon

Tối Thứ Hai 18-8-1969 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trực Thứ Ba 19-8-1969 từ 15g đến 14g30

B.S. Nguyễn Hữu Phẩm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh	408 Trần Hưng Đạo	Cholon
— Trương Đồng	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giađịnh

Cảnh hoa

Chúng ta sinh sau cỏ nhân, nên soi gương tập lấm con khôn cỏ nhân, không nên làm tội tổ cho cỏ nhân. KHÔNG - TỬ

Hường Nga

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : CHEAPER BY THE DOZEN của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 85 Lược dịch : HỒ-LỆ-NGUYỆN

Một cuộc sống tuyệt tác và một gia đình tuyệt tác. Một đại gia đình rất đẹp.

Mà mỉm cười nói :

— Chúng ta sẽ có những đứa con ở khắp nhà từ trong hầm chứa rượu cho tới nhà kho !

— Từ chỗ nuôi gà sức cho đến chỗ gác treo !

Mà đặt tờ báo trên tay ghế chỗ không cách giữa hai người. Ba Mà lôn tay xuống dưới nắm chặt lấy tay nhau. Mà hỏi :

— Theo anh thì anh nghĩ là chúng ta sẽ có bao nhiêu đứa ? Ông chừng bao nhiêu ?

— Gần như là ... rất nhiều !

— Cả tả nghen !

— Thôi ta cứ dứt khoát với thị trưởng là mặt ta đi ! Không lì hơn. Em nghĩ thế nào ?

Mà nói :

— Em nghĩ rằng một tá là hoàn hảo nhất rồi. Không ít hơn nữa.

— Tối thiểu là như vậy !

— Con gái hay con trai ?

Ba lầm bầm :

— Con trai có lẽ hay hơn ! Một tá con trai. Phải ! Nhưng mà ... Con gái cũng tốt vậy. Dĩ nhiên ... Mà thôi, anh nghĩ là...

— Em thích có nửa trai nửa gái. Có một nửa con gái, anh nghĩ có nên không ?

Ba nói :

— Nếu đó là ước vọng của em thì chúng ta sẽ rằng tìm cách xếp đặt. Xin lỗi em ! Phút nhé ! Để anh ghi chép.

« Đừng quên là phải có 6 gái và 6 trai ».

Và trong vòng 17 năm sống cấc sáu người quả đã có một tá con trong đó có 6 trai, 6 gái. Trái với sự mong muốn của Ba, Mà không hề có lần nào đẻ sinh đôi, sinh ba hoặc sinh tư cả. Ba thì luôn luôn muốn nghĩ rằng nếu có được một loạt cùng lúc thì sẽ tiện việc vô cùng.

Sau đám cưới của Ba Mà được ít lâu, trong khi Mà đang chớ đợi đứa con đầu lòng thì Ba bỗng tâm sự rằng Ba có cảm giác các con sẽ toàn là con gái cả.

Mà chợt hỏi :

— Như vậy thì sẽ trái hẳn với ý muốn của mình sao ?

— Sao lại trái với ý muốn ?

Ba lâm ra vẻ ngạc nhiên.

Mà hồi tiếp :

— Có cả một tá toàn là gái chứ không phải trai ư ?

Rồi vì không muốn làm buồn lòng vợ nên Ba nói tiếp :

— Nhưng gì mà em muốn đều đúng hết cả.

Tại sao Ba lại có lính cảm rằng những đứa con sẽ ra đời chỉ toàn là con gái ? Tại vì dòng họ Bạch chỉ còn có một mình Ba là kẻ duy nhất còn sót lại. Ba là người đàn ông duy nhất còn sống sót lại trong dòng họ Bạch. Thật ra thì cũng có nhiều người họ Bạch ở những nơi khác nhưng hình như những người này không có một mối dây liên hệ gia đình nào với Ba cả. Chính thật ra thì họ của Ba là họ Quách mới đúng như vậy vì ông nhân viên hộ tịch đã viết sai cho nên mới hóa ra là họ Bạch. (CÒN NỮA)

TRÁI ĐẮNG

— 34 —

Truyện dài tình cảm của Tạ Quang Khôi

CHƯƠNG 9

CHƯƠNG 10

Tên này đất nổ ra mấy nước gầu đó để uống cho hết khoi. Nó đưa bảo thằng Tứ :

— Ăn bánh mì không, uống nước phòng tên, rồi trên thềm của, mày thấy khoái tí chưa. Đời bao tao như vậy là thường lắm. Mày đang sung sướng nên chắc là khó lắm nhỉ.

Thằng Tứ thở dài :

— Tôi ở nhà cũng chả sung sướng gì hết.

— Mầy gì ghê ấy ? Ăn lắm à ? Đi ra cái giống đi ghẻ bao giờ cũng vậy. Phải tao, tao lia cho mỗi một phát, rồi muốn ra sao thì ra.

Chửi mới, hai đứa dần dần nói cho nhau nghe về cuộc đời của mình. Thằng Tứ giải việc mẹ lên chăm đàn viên quán rượu và lấy người kiếm chế nói cũng ha nó mau chết vì tai nạn xe hơi nên bỗng giờ không muốn ở nhà. Cho về cuộc đời của thằng Tích Sửu, thì cũng không có gì ghê gớm cả. Nó mồ ở dưới quê lên Saigon sống chưa đầy một năm, sau khi cha nó chết trận, mẹ nó và cậu nó bị mìn trên bờ ruộng đang cày. Hai người được đưa lên bệnh viện thành lý để cứu chữa. Hiện nay nó cũng không biết số phận họ ra sao. Nó không muốn quay trở về quê nữa, ở ra cũng đều khi nào yên hàn.

Hai đứa thú thế nói cho nhau đều quá cảm đến chịu đi ngủ. Thằng Tứ lang bang mà không sượng nên đi dong vô mười tấp lớn. Đến trong đó. Thế mà Tích Sửu vẫn ngủ khò khò, hình như nó phải kiếng sẽ nó. Tuy nhiên đến sáng, cả đã sao sớc gọi nó ra sa, nó cũng chẳng chịu thấy đi.

Nhưng giấc ngủ của nó Đã mày có giấc nó. biết chắc là sẽ dậy, nó sẽ nhỏng tai lại mày đâu. Phải có anh Mậu Linh Thủy ra lệnh nó mới ngồn.

Thằng Tứ ngạc nhiên :

— Nhưng tôi sợ... anh Mậu Linh Thủy không cho tôi chập lại với thằng đó ra sao.

— Anh sẽ hiểu lượn cho cho đến, lo gì ! Mày có hai tay hai chân (ngo ngo) là chu rồi.

— Thường thường anh bắt làm những việc gì ?

Tích Sửu ngập ngừng, rồi đáp lời :

— Thì cứ tới gặp anh rồi khắc biết. Tao thấy mày hiền lành nên cũng tội nghiệp.

Thằng Tứ cũng nhận thấy Tích Sửu đã rất thành thật với nó. Nếu đã biết được bí mật của bọn chúng, thì không nhập bọn với chúng, tất nhiên chúng khai thành tuen bể đó. Trong chốn này, nó không muốn để theo Tích Sửu, vì nó đã đoán biết một phần nào công việc của bọn chúng. Nếu quả thật tên cướp tiền nó trên nghĩa địa là Ut Lor, một người trong bọn chúng, thì chúng đâu có thể là những người lương thiện được. Nhưng nếu không đi theo bọn chúng thì nó cũng không có hy vọng lấy lại được số tiền đó mất, nghĩa là nó phải trở về với mẹ. Giữa hai con đường về với mẹ và đi theo bọn Tích Sửu làm chuyện bất lương, nó đành phải chọn con đường sau. Nó không muốn nhìn lại cảnh bà Hằng là lời ác yếm với bọn đao ông ngoại quốc. Nó cũng không muốn mang tiếng là con của một mụ điếm. Cả con đường trừ ba nữa, là nó đi với một người trong các cô các chú nó, cũng đã bị nó loạn tơ lâu rồi. Nó cho rằng nó không con một mái nào gặp lại các cô các chú nữa. Chính nó đã [illegible] Người nào cũng đính lấy việc mình nó, thế nó đồng nói ra, nó quyết định đi theo mọi, làm bọ chúng hung hết.

— Thôi được, thằng Tứ đành nói, anh đưa tôi tới gặp anh Mậu linh thuy đi.

Tích sửu vui vẻ :

— Tao tính đi tính lại, mày nên gặp anh lắm. Tao đoán thế nào anh cũng khoái mày vì trong mày còn hiền lành thật thà, dễ mến ăn lắm. Nào, đi lẹ lên !

Hai đứa đi bộ một quãng đường thì tới một quán hàm nhà và sáu. Tích Sửu bảo thằng Tứ :

— Mày phải đứng đợi ngoài nay để tao thưa trước anh đã. Nếu anh có chịu thì tao mới đưa mày vô.

— Con không ?

— Thì mày đi đâu thì mặc sức mày.

— Nghĩa là tôi chịu mất số tiền trên nghĩa địa tối qua ?

— Chú đến sao nữa ! Nhưng, tao chắc anh chịu mày đó. Đừng có vội lo.

Nói xong, Tích Sửu bước nhanh vào hẻm. Đứng trên lề đường, thằng Tứ lo đăng nhìn xe có qua lại. Nó bồng thấy buồn buồn. Nó không ngờ cuộc đời nó lại có nhiều biến chuyển kỳ lạ như vậy. Rồi, trong một vài phút tới đây, nó có thể được qua cảnh giới của lương thiện được hãn sang lành trực hết lương của bọn Mậu linh thuy. Nhưng, thế như vậy còn hơn chết đói hoặc quay trở về với mẹ. Đến được sáy sẽ đánh phán hiểu, không thêm đến sẽ tới trong lai nữa.

— Rồi ! Mày đi theo tao !

Thằng Tứ giật mình ngoảnh lại. Tích Sửu, với vẻ mặt hi hửng đến sau nó từ lúc nào nó chẳng không hay.

— Anh Mậu biểu tao đưa mày về gặp anh đó. Có đường rồi !

Thằng Tứ hấp tấp đi theo Tích Sửu. Tới một căn nhà lớp sau gần cuối hẻm. Tích Sửu đẩy cửa bước vào. Thằng Tứ cũng đi theo liền. Đó đây trong nhà không có gì nết, trừ một cái bàn gỗ và mấy cái ghế gỗ chạm phủ đầy bụi. Khóa trái cửa sau. Tích Sửu bảo tao :

— Anh ở nhà sau cơ.

Tiếp với tưởng tượng của thằng Tứ, Mậu linh thủy, tên cầm đầu một bọn du đãng, chỉ là một anh chàng nghiện thuốc phiện người nhỏ thôi. Nó bơi thất vọng khi thấy tên cầm cành kẻ gian, bèo mà lại mà khoái khuốc kiểu vô vọ.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 5 —

Ông chủ Hiền nói :

— Đừng cãi. Tao muốn thì cớ ngăn lại,

Bây Ớt theo con đường mòn, xuống vắt chân nữ, nơi tiếp nối với cánh đồng lúa sa. Mặt nước trải ra bao la, đến tận chân trời, đến tận biển.

Anh ta trải chiếu ra, tắt nước cây thạn, ngồi dưới chiếc xuồng, cho đặp cập ngay vào bờ. Nuôi bình bình nấn, đường bình một ngày, đó là trường hợp xảy ra của anh ta.

Nếu để chiếc xuồng lúc lắc, để quản áo ông chủ và cậu Hai bị sóng nước tạt ướt thì công ai thể điện. Lâu lâu, ông chủ và Cậu Hai mới về 1 lần.

Chiếc xuồng rời khỏi bến. Như đã nói, chung quanh nhà Ba Thế, phong cảnh không có gì là ngoạn mục cả. Chỉ là ngôi nước mênh mông với vài chiếc xuồng của bọn trẻ chăn trâu, đặt lờ bắt cá.

Khi mặt trời xế dần, là muỗi mòng bay tụ ra từ ngọn lúa, người cũng không đây bết.

Bởi vậy Bây Ớt không khỏi ngạc nhiên. Lúc nầy, anh ta bị ông chủ rầy là một lần về tội lỗ mỏ. Bây giờ, nếu hỏi lần thứ thì ngạc quá.

Nhưng không hỏi thì anh ta làm sao biết phương hướng mà đóng chủ muốn cho chiếc xuồng đến nơi nào ?

— Thì mình cứ bơi ra ruộng !

Nghĩ vậy anh ta cứ cho chiếc xuồng tiến ra vùng trời mênh mông là trước mặt. Đường nào ông chủ Hiền cũng chưa có dụng ý tỏ rõ, cứ đứng thẳng giữa xuồng rồi đưa tay lên trán để che bớt ánh nắng.

Đột nhiên ông chủ nói :

— Cho gần gần bờ cho tôi !

« Gần » tức là vùng đất khá cao, đầy lau sậy nổi lên khỏi mặt nước. Vào mùa nắng, gò là rất khó ráo, lau sậy mọc um tùm. Mùa nầy, nước dâng lên, mặt gò bị ngập là ra. Một cây thị mọc khá cao, cành là sơ rơ. Bây Ớt đáp :

— Dạ...

Hết đến gần gò đất, Bây Ớt bơi thật nhẹ. Muốn bay ra quá nhiều, cầu Hai cần nhân :

— Chết ! Ăn cơm mới ngày nay chỉ để nuôi bầy muỗi trong vài phút.

Nhưng ông chủ Hiền nói gắt :

— Bây Ớt đâu ! Cứ bơi xuống tới sát gò đất.

Cậu Hai như bắt mãn :

— Lên đó, gặp rắn rít với mấy con trâu dỗi!

Ông chủ đáp :

— Con đứng nông nây. Ba muốn kiếm một người.

Rồi ông chợt leo lên :

— Kìa !

Cả Bây Ớt và cậu Hai đều không hiểu câu nói ấy. Ông chủ thấy ai ? Cậu Hai cần nhân :

— Ai vậy ba ? Ai leo với ba ra đây vào giờ nầy ?

Ông chủ nói :

— Ba muốn kiếm người ta cho biết. Bảo rằng lên ở bên kia. Con đứng đây thì thấy rõ.

Tự nay giờ, Bây Ớt đã nhận ra đám lớn ở gò đất bên cạnh. Anh ta lấy tiếng :

— Thưa ông chủ, đó là phần đất cậu Tư Hòa.

Ông chủ cãi lại :

— Nói bậy đi. Đó là đất vô chủ. Chủ ở tận làng Mỹ Lâm. Ủa ! Chú mày biết cậu Tư Hòa ?

Bây Ớt đáp :

— Dạ, Cậu Tư Hòa có vợ là mợ Tư. Mợ Tư mới chết. Bây giờ, Cậu Tư ở với cô Năm Linh là chị vợ.

Ông chủ Hiền không để Bây Ớt hiểu rành đến mức ấy. Dụng ý của ông ta là đến vùng Ba Thê nầy để tìm vàng. Mới nhú khiếu có ở Saigon cho ông biết rằng phần đất Ba Thê là một kinh đô lớn, của vương quốc Phù Nam thông tri vàng Đông Nam Á cách đây non hai ngàn năm.

Vương quốc ấy bị sụp sụp, kinh đô bị chôn vùi dưới trăm lớp kinh hồn. Có thể là ngoài biển có động đất, sóng biển tràn vào, bao phủ thành phố và trăm lần định mới Ba Thê. Nhà khảo cổ ấy đã tiếp xúc với mợ Tư, vợ của Tư Hòa tạo cho anh tài liệu bí mật.

Ông chủ Hiền hơi linh quỳnh. Ông đã biết rằng mợ Tư vừa chết. Nhưng tại sao Bây Ớt là đứa quá mức là hiểu rành những chuyện xảy ra tại chợ Long Xuyên ?

Ông nói :

— Bây Ớt ! Chú mầy nhớ kỹ đừng lạm. Tư sao chú mầy biết gò đất đó của mợ Tư ?

— Dạ, cách đây bốn ngày, hồi ông chưa đến tôi bơi xuống ra đây đón cầu, thì có đốt lửa. Tôi lại gần, gặp một chàng trai bậm trợn lắm. Hắn tự xưng là người của cậc Tư Hòa và cô... Năm Linh.

Ông chủ Hiền bắn ra lịnh :

— Đù rồi ! Mình trở về nhà.

Ngồi trên xuồng, ông chủ Hiền suy nghĩ miên man. Ông là bà con... một đầu dây có với mợ Tư. Dụng ý của ông khi đến đây là tìm kiếm vàng, trước khi có Năm Linh ra tay.

Đâm ra mợ Tư cũ hành long trọng, thân hào, nhân sĩ đến phúng điếu khá đông nhưng hôm ấy ông chủ Hiền bỗng có ý vắng mặt.

Ông đã điều tra, nhưng chả đoán chừng là bí mật về kho tàng nằm trong tay cậu Tư. Dù sao đi nữa, chồng vắng là người mà có vợ hấp nói tay, nói cho người nữa lại thì chuyện cũng...

Như vậy là cậu Tư Hòa bắt đầu theo đôi kho tàng xưa của nước Phù Nam. Người đang đốt lửa với cô Năm Linh bậm trợn khó thương mà Bây Ớt vừa mô tả lúc nãy phải chăng là tên vệ sĩ mà cậu Tư cho đến đây để gọi chừng.

Nhưng ông chủ tự an ủi :

— Vẫn chưa trễ sái. Đến giờ phút nầy chưa ai biết kho tàng ở đâu. Nhà khảo cổ nào đó chắc là phỏng đoán mơ hồ vì nếu biết chắc vị trí kho tàng, ông ta đâu ngu dại gì đến gặp mợ Tư để tiết lộ.

Và lúc nầy, cậu Tư đang rúng thiều vì thua cờ bạc. Nếu biết chắc thì cậu đã đích thân đào xới rồi.

Chiều xuống đến bến. Cậu Hai uống rượu rồi ngủ khò. Cậu mong cho trời sáng để lên nói, tìm vài nàng thôn nữ nào đó mà lấm tình.

Còn ông chủ Hiền thì chợ sáng để đi chợ Long Xuyên, đến tận nhà cậc Tư và cô Năm Linh để [illegible]

(CÒN NỮA)

Trở lại vấn đề biệt phái Công-chức, giáo dục

Nói thẳng, nói thật, nói hết

Bài của QUYẾT-THẮNG

Tôi vừa đi dự bữa tiệc liên đưa một Binh sĩ lên đường biệt phái về Bộ Giáo dục và Thanh niên. Đưa vị tôi là một đưa vị không có nạn kỷ thị giai cấp nên một SĨ quan đã được tổ chức tiễn đưa thế nào thì một Hạ sĩ quan hay lí nh sĩ đi chăng tổ chức tiễn đưa như thế.

Bữa tiệc diễn ra trong bầu không khí vừa vui vừa buồn. Vui cho kẻ ra đi vì một cái gì đã phải chờ đợi cả một năm trời nay đã đến, vui cho kẻ ở lại vì tự hậu hết cón phải nghe những tiếng chửi thề của một tên bất mãn mà nguyên nhân phát xuất chẳng bởi cái tâm trạng chờ đợi hằng năm của hắn. Cón buồn thì cũng có một cái buồn man mác thường lệ của bất cứ cuộc chia tay nào dù là chia tay trong đời lính với cái nhận định tử ngân xưa : bạn nhỉ bình, tình nhà thôi.

Ăn tiệc xong về giường nằm, vết chân chữ ngũ, nghĩ nghĩ lại những sự kiện đã xảy ra trong phạm vi biệt phái công chức, giáo chức mà cảm thấy tốt cả sự chân chường, chẳng đặng đừng, bèn phải ngồi dậy viết một lá thư gửi cho... ai.

LÁ THƯ GỬI CHO... AI !

Thưa quý Ngài,

Xin quý Ngài cho phép tôi được tự giới thiệu với quý Ngài : tôi là một giáo chức, trường công hẳn hòi và đã có đến khoảng « bốn trăm tuần lễ » mặc đồ lính, ăn cơm quân đội, vét mồn khá nhiều xoong chảo của nhà binh, hiện đang tại ngũ, phục vụ tại một đơn vị tiền tuyến, Chính bởi cái sự đang phục vụ tại một đơn vị tiền tuyến nên chẳng biết có sự đời nó ra làm sao vì không có báo chí đề theo dõi thường xuyên, không có Radio để nghe tin tức thường qua rồi bỏ. Thế cho nên, cái vấn đề được gọi là biệt phái giáo chức, đối với tôi nó có ăn hiện như ma trơi, khi úp khi mở, khi tỏ khi mờ. Do đó, là thư này tôi không biết gửi cho ai vì không rõ ai là người chịu trách nhiệm về những sự bê bối của nó. Không biết gửi cho ai, đành phải gửi đăng báo khơi khơi vơi hi vọng được nói thẳng, nói thật, nói hết với những vị nào cón chút liêm sỉ, biết tự nhận lấy trách nhiệm.

NÓI THẲNG

Tôi xin nói thẳng với quý vị : việc biệt phái công chức nói chung, giáo chức nói riêng, thưa quý vị, theo sự hiểu biết ngu đần của chúng tôi thì đó là do nhu cầu quốc gia đòi hỏi, chứ không phải là một đặc ân mà quý vị đã thương xót ban cho chúng tôi nhưng « công chức quân nhân » tại ngũ. Cón nên chúng tôi yêu cầu quý vị đứng lám tưởng rằng ta đang bàn on bạn phước cho chúng nó khi thảo luận vấn đề biệt phái. Hẳn quý vị chưa quên trong lúc « Tổ quốc lâm nguy bốn tiếng nào nùng tha thiết », vì nhu cầu quốc gia, chúng tôi đang làm việc, đang dạy học, đang buôn bán, đang lám nghề tự do .. bỗng nhiên được quý vị xách cổ ném ra tiền tuyến để chống giặc. Vâng, thì chúng tôi đi. Nay nhu cầu quốc gia cần phải đẩy mạnh về phương diện giáo dục, chuyên môn, quý vị lại thấy chúng tôi vẻ để phục vụ. Vâng thì chúng tôi vẻ

Quý vị đã nhân danh nhu cầu quốc gia mà xử dụng chúng tôi như những công cụ. Chúng tôi cũng vì nhu cầu quốc gia mà tuân hành mệnh lệnh của quý vị.

Bởi lẽ đó, chúng tôi có quyền buộc quý vị phải thực thi sự công bằng, hợp lý. Chứ không phải là muốn làm gì thì làm, muốn cho ai vẻ trước, ai vẻ sau tùy theo hứng, tùy theo... « sáng kiến » không cần giải thích. Quý vị đã đặt ra những tiêu chuẩn, vì sao quý vị không thi hành đúng đắn những tiêu chuẩn đó ? Tiêu chuẩn quý vị đặt ra là « thâm niên quân vụ », bởi lý do nào có một số kẻ ít thâm niên hơn lại đi trước những người thâm niên gấp hai, ba lần .. gấp bốn chục, gấp năm sáu lần ?

Tôi cũng xin nói thẳng với quý vị rằng : trong suốt một năm qua, chúng tôi có cảm tưởng mình là con vật được quý vị đem ra đùa đỡn. Nay quý vị bảo làm đưa gửi về Bộ Giáo dục, mai quý vị bảo làm đưa xin về Bộ Tổng tham mưu, mốt quý vị chế đơn không đúng kiểu, phải làm lại, tháng này cho mấy trăm người, tháng tới ngưng ngang xương tháng tới nữa lại cứu xét, rồi thì Sĩ quan đi trước, đến Binh sĩ đi sau, bao giờ đến Hạ sĩ quan hở quý vị ? Rồi thì cứ ngồng cổ cò lên mà chờ cái đưa xót của chúng tôi là chờ quyết định của quý vị mà không biết bao giờ mới đến ! Trong cả một năm trời, sự chờ đợi đã tích lại thành những cảm hờn, những tiếng nguyền rủa mà vì quá xa, quá cao quý vị đã không nghe thấy. Quý vị hãy tự đặt mình vào tâm trạng của một kẻ chờ đợi quý vị sẽ phải nhận rằng : chúng tôi chưa nổi loạn, chưa đào ngũ là chúng tôi còn điềm tính và cón tử tế lắm.

Ai đã gây nên cái nghẽn quân nhân tạo ra sự chờ đợi hàng năm trời mà không giải quyết ? Ai đã đem cái bánh vẽ « biệt phái » mà nhử như nhử con nít ? Có ai đã lấy lám thống khoái khi biết rằng mình đã lám cho cả ngàn người, cả vạn người đang tức hộc máu mồm ? Hình như chính quý vị đã nêu lên vấn đề biệt phái chứ trước đây chúng tôi có ai nghĩ đến bao giờ, trước đây chúng tôi vẫn an lòng với kiếp quân nhân thời chiến, cam chịu mọi gian khổ chứ có ai trong chúng tôi kêu ca đòi hỏi gì đâu.

Bây giờ vì quí vị đã gây nên, nên chúng tôi đòi hỏi quí vị phải giải quyết phải chấm dứt ngay cái tình trạng chờ đợi của chúng tôi.So với những việc trọng đại như chiến thắng Cộng Sản bảo vệ Quốc gia thì cái việc biệt phái mấy ngàn công chức tại ngũ nó trở nên quá nhỏ.Mà sao cả năm nay chưa giải quyết xong.Việc nhỏ không lám nổi thì hi vọng gì ở những việc trọng đại hơn.?!

NÓI THẬT :

Thật ra chúng tôi cũng thông cảm nỗi khó tâm của quí vị.Bởi chúng tôi nghĩ rằng quý vị lám việc không có kế hoạch, nhưng chúng tôi không tin quý vị không đủ khả năng thảo được một kế hoạch.Vì không có kế hoạch nên không nắm được vấn đề, không nắm được vấn đề nên bạ đâu lám đó,gặp gì giải quyết nấy.Lám cho có lám chứ không phải là để đạt được mục đích chính là thỏa mãn nhu cầu quốc gia đồng thời nâng cao tinh thần chiến đấu của quân sĩ.

Tôi nói thực với quý vị cái sự kiện «biệt phái» nay đã lám suy giảm không ít tinh thần chiến đấu của quân nhân các cấp liên hệ.Cang một hoàn cảnh mà kẻ ở người đi, mấy ai mà không giao động mấy ai mà cón hăng-hái lám việc. Rồi thì cứ chờ và chờ.Chính quý vị phải chịu trách nhiệm về hậu quả của cái trạng thái chờ đợi gây nên một sự hoang mang. Một sự chán nản cho chính những người mà là quý vị phải đặt trọng tâm nâng đỡ.

Tôi cũng xin nói thực với quý vị: cách lám việc của quý vị với những sự bất công mà bao chỉ đã khui ra lám cho chúng tôi nản chí.

Chúng tôi không cón lòng đạ nào chiến đấu ngoài tiền tuyến để bảo vệ những thối nát đầy rẫy tại hậu phương mỗi ngày một bành trướng.Thôi đành vậy chúng tôi phải lí ra phải cam chịu và chúng tôi đang lí ra, đang cam chịu đây. Dĩ nhiên không phải lỗi do chúng tôi mà do ở những kẻ có trách nhiệm gây nên những nguyên nhân đưa đẩy.

NÓI HẾT

Vấn đề biệt phái công chức nói chung giáo chức nói riêng mà chưa giải quyết xong thì chưa thể nói hết được. Chúng tôi chờ đợi sự giải quyết của quý vị. Chúng tôi đòi hỏi quý vị phải giải quyết. Thượng nghị viện, Hạ nghị viện nước Việt nam Cộng hòa đâu, Ủy ban Giáo dục của lưỡng viện Quốc hội đành im sao ?!

Tất nhiên, quý vị đang có trong tay trách nhiệm và quyền hành để giải quyết, quý vị có thể cứ 1 ra chơi cho chúng mấy biết tay, chẳng cần nói hết ! Nhưng mà, thưa quý vị, chúng chúng quý vị biết hơn chúng tôi về tính chất phản đối của quyền hành trong thời đại này. Chúng tôi mong rằng : sau quý quý vị hết quyền hành, chúng tôi cón đủ tri được sự kính trọng quý vị.

(Xem tiếp trang 8)

Truyện phim hay

ĐẢM TANG KHÔNG NGƯỜI CHẾT

★ VĂN-SƠN kể

Theo phim GAILY GAILY

Trong vòng tay Adeline, Ben cảm thấy mình đang phạm tội

Ben Harvey cảm thấy mình vừa phạm 1 tội lỗi tầy trời. Mới lớn lên, chưa bao giờ Ben đã phạm một lỗi gì đến nỗi thế. Hôm nay là ngày lễ Quốc-Khánh trong lúc cả mọi người thành phố, Ben sẽ tính cờ bắt gặp một cảnh giết gần. Anh đã đâm nhìn lén 1 người đàn bà đang mặc lại quần áo, sau 1 chuyện gì không rõ, ở cả h.a.h không đầy hai tháng trước. Cô thế mà Ben coi nàng như biện thân của một quý ta tăng.

Sự xấu hổ, nỗi hận đã tạo trong óc Ben nhiều hình ảnh vô cùng không khớp và ghê tởm. Harvey lại cón lám cảm nghĩ rằng nếu Tổng Thống mà biết chuyện đó thì liệu anh có thoát khỏi cảnh bị tổng vào ngục không ? Nghĩ thế, Ben sẵn sàng lám mọi việc để chuộc lại sổ lỗi của mình.

Trong lúc đó thì cả gia đình Ben không biết một chuyện gì cả ngoài trừ bà ngoại Ben. Người đàn bà thừa kinh nghiệm đời biết rõ rằng đứa cháu cưng của bà đã bắt đầu bị nhu cầu sinh lý hành hạ.

Ben thì bồn bề lám tăng lên đến độ anh không cón dám gặp mặt những người thân yên trong gia đình nữa.Ben vẫn vâng thu xếp qua loa vài việc và thu gọn sổ tiền cóm để thoát ly gia đình lên thành phố Chicago.

Vì là 1 chàng trai lịnh lẽ ngộ nghĩnh vừa đặt chân lên chốn đô thị là Ben đã bị bọn chủ chích nắng nhẹ mắt tại tiền.Thế là Ben chỉ cón hai bàn tay trắng cho vụ giữa phố phường.

Hoàn cảnh đưa đẩy, Ben nghĩ bởi những mánh khóe kiếm tiền mau chóng, trong số cố kế hoạch bất cóc cón nhà giầu đã đổi tiền chuộc. Ben vừa đi vừa nghĩ kế hoạch đó, anh say mê, đến nỗi suýt bị một xe trong đoàn xe cứu hỏa đang rầm rộ chạy, cán chết, nếu không nhờ bàn tay thiếu nhu đầy anh ra.

Thiếu phụ đó là Queen Lil, một bà góa bụa, luôn ăn mặc đồm đang,nang,lung,lửa luôn đi chuyện bằng những xe hơi hách nhất thời đó.Queen Lil, vẫn là chủ một nhà chứa rất sang và rất kín, tiếng tiếp đủ mọi loại khách danh giá, trong số có nhiều nhân viên cai mật của chính quyền.

Chính vì quá ngây thơ, ngờ nghệch của Ben mà Queen Lil chú ý tới anh và động lòng trắc ẩn. Nàng bèn đón anh về nhà. Đầu tiên cho Ben ăn rồi dẫn lên tầng cao nhất cho anh ngủ.

Chẳng biết ăn gì gấp ra sao, Ben đánh một giấc ngủ ngon lành trong cón phòng sang trọng, êm ấm.

Giữa lúc Ben ngủ vô tư như một trẻ thơ thì trong một nhà tù không xa đó bao nhiêu, Xarer Sullivan, gã giang hồ đã đưa ra được để nghị phá ngục để với tên tử tù Frankie Franke sắp bị xử tiếp tố, Sullivan đề nghị gã sẽ chích cho Frankie một liều thuốc mà gã đã phát minh ngay sau khi Frankie bị hành quyết, Sullivan khoe thuốc đó có công hiệu cầu tử hoàn sinh cho bất cứ một sinh vật nào và gã đem đến để cứu sống lần đầu cho Frankie.

Frankie đã không mấy tin ở lời quảng cáo của Sullivan, nhưng đến nước cùng rồi, đời sống chẳng cón bao lâu nữa, nên gã đồng ý vậy. Khi Ben thức dậy vào sáng sớm hôm sau, anh chợt thấy có 1 thiếu nữ trẻ đẹp, tươi mơn mởn như hoa. Thiếu nữ tự giới thiệu nàng tên Adeline, và tiết lộ cónh Queen Lil đã cử nàng đến. Ben ngẩn ngơ mê man. Chưa bao giờ, trong đời, anh được gặp một cảnh thơm đẹp như tiên.Nàng bèn cón nhắc nhở,và tình tứ nữa. Nhiều ngạc nhiên lên tiếp đến với Ben.

Bằng bàn tay vô cùng hiền dịu và khéo léo, Adeline giúp Ben mặc một bộ quần áo mới tinh và sang trọng

Sung sướng trong bộ quần áo,Ben hiên ngang đi cùng Queen Lil đến tòa soạn nhật báo «Chicago Journal » Ở đây Queen Lile có rất nhiều bạn bè thân thiện,nang giới thiệu Ben với họ bằng những lời xấu xa nhất để gán cho Sullivan, vốn trước kia đã là người tình rất thân thiết của nàng.

Các ông bạn có thân thế của Queen Lile ở tòa báo bèn giao cho Ben làm ngay : đi kiếm cho bằng được tấm hình một cô gái vừa mới chết vì một bệnh kín nơi phòng the,

Vốn chẳng biết là giấp mánh khóe nghề nghiệp ra sao nên Ben xông thẳng ngay tới địa chỉ mà Tòa báo cho hay và xui xẻo cho anh khi anh tới thì đúng dịp độ ngay phải ông bố và 4 người anh nan nhân, đã cả đều nằm bỗ vô tình nông như lira.

Ben không ngoan, bèn rút lui cả tụ đi ngay. Anh vòng ra phía sau, leo cửa sổ vào nhà lần nữa và bịt ông khói ở sườn lại rồi xông khói anh ra. Thế là cả gia đình nhà nạn phải bỏ chạy.

Ben cứ việc xông vào ung dung tìm kiếm và vớ được tấm hình mong muốn. Đoạt chiến thắng dễ dàng, Ben trở về toà báo và làm mọi người phải sát sắt.

Sullivan vừa quen biết với Ben đã coi anh như một bạn tri kỷ. Thoát tiên gã đưa Ben vào con đường ăn nhậu. Tôi tôi,cả hai đều say mềm khoác tay nhau đi lảo đảo khắp phố và coi mọi sự ở đời chẳng ra cái quái gì. Tuy nhiên sau mười lần say, Ben bắt đầu chán ngán cuộc sống ở Chicago khi Sullivan luôn luôn kể hết những cuộc sống bẩn thỉu ở các thành phố đầy những tội lỗi ngự trị nay.

Sullivan đưa Ben về tận nhà Queen Lil và cùng như mọi lần trước, khi gặp nhau, Queen Lil bèn đưa các đàn tử bần thiu nhất đã tặng cho người tình cũ của nàng.

Sáng sau, khi tỉnh dậy, Ben lại một lần nữa ngạc nhiên sung sướng khi thấy Adeline ở trong phòng.Lần này nàng lại ở nay trên giường và cạnh anh. Tuy nhiên niềm sung sướng chưa đến trọn vẹn thì nỗi lo lắng lúc đó, mặc cảm phạm tội lại đến với anh, sự việc gì đã xảy ra đêm qua trong lúc anh say ?

Ben thất đang tôi xuống hoả ngục. Anh bèn ngồi lới van xin Adeline tha thứ cho anh cái tội đã làm đanh giá nàng bị hủy hoại.

Ben vô cùng kinh ngạc khi thấy Adeline nhìn nàng bằng cặp mắt vô cùng hoàng hốt.

Cũng trong lúc đó, Queen Lil tiếp một ông khách tên Axel Johnson kẻ đang lành đạo phong trào địa phương tranh đấu 30i cái cách các phong tục. Tuy nhiên y lại chính là kẻ luôn luôn lám bậy hơn những kẻ bàn bậy khác. Y gặp Queen Lil với mục đích rõ rệt là dụ Queen Lil vào phòng trao đổi nên cũng ý chia nhau kiểm soát toàn tình.

Có hoạ là điều mới chơi với những cái tên lưu manh đó nên Queen Lil tử chối. Nàng đã là một chủ nhà chứa vẫn cón có tư cách và lương tâm hơn các tên đó tới kia nhiều.

Trong lúc đó thì Sullivan đã bố trí rất tỷ mỷ công cuộc cầu tử hoàn sinh của gã. Ben cũng bị gã lôi vào cuộc. Hai người đi thuê một chiếc xe chở quan tài và bắt tốc chở xác Frankie tới nhà 1 viện-y sĩ đề chích thuốc. Nhưng họ đã gặp sui, viện quản trường cho nhân viên đi lục soát và lấy được xác về. Sullivan ngồi thân thở như sắp chết đến nơi vì công cuộc thí nghiệm lớn lao của gã không thành.

Axel Johnson thì quyết phải làm cho Thị trưởng TimGrogan một vố đề kẻ hoạch của y "ăn sẻ quả. Queen Lil mở một bữa tiệc tưng bừng để đài Tim, đánh dấu thiện cảm của nàng với ông. Ông này vừa có chuyện lôi thôi với ông Thống Đốc. Queen Lil vốn chẳng sự hài chuyện đó, và đôi khi nàng cón tự giương oai với Ben kẻ yếu thế.

Ben 1 lốc đổ đang ở trên lầu và không hay chuyện đang xảy ra ở nhà dưới.Tôi lúc có tiếng Adeline vắng lên. Anh lập tức đi xuống xem chuyện gì đang xảy ra. Trên tay anh lúc nào cũng lám lám cuốn thánh kinh mà anh coi là phương tiện duy nhất để chống lại mặc cảm phạm tội.

Nhìn thấy cảnh đó, các cô gái chợt ý thức được rằng tương lai của cón nhà này đang bị đe doạ trầm trọng, nếu tin đó mà lọt ra ngoài thì tổng cón của cón nhà nay cũng sẽ bay đi mất hết.

Nhưng cón Ben chỉ đã được nhìn thấy tận mắt các cô gái ăn mặc hở hang đến ba phần tư và anh vụt nghĩ rằng ngay chính ở cón nhà khá kinh này, sa đoạ cũng đáng ngưỡng mộ.

Chán nản mọi sự, Ben quyết lấy bỏ bộ quần áo mới, mặc lại quần áo cũ của mình và đã ý thức được rằng sự mạng của anh là sinh ra để ngăn chặn sa đoạ chứng phải đề sống ở những nơi sa đoạ như thế này. Adeline giữ anh lại nhưng vô ích, và kết cục rồi Adeline cũng bỏ luôn cả sở của Queen Lil và ra đi.

Nàng cũng cho rằng mình vừa được ánh sáng thắng lương soi tỏi và nàng xin vô ngay Dòng Chicago để tu.

Phía Ben bắt tay ngay vào việc. Anh dự vào các cuộc tuần hành phản đối qua các đường phố, bắt cóc kẻ cầm chức để là thuộc khuynh hướng ôn. Anh định thăng viện lên một tầm bằng lớn «hay yêu đồng loại» và vác đi theo trong mọi cuộc biểu tình.

Trong lúc đó, Queen Lil đã đi tìm Ben. Sullivan đi theo nàng Nhưng rồi kẻ đao đầu gã Axel vô tình nhận ra y là Linh đã tìm ra Ben, và họ mời Ben về nhà tiếp đãi cung phụng rất ân cần vì ly vọng sẽ đồng Ben đề chế ngự Queen Lil.

Axel cón dùng sắc đẹp và thân hình nóng lửa của Linh để mê hoặc Ben đương ngà ngà phạm tội mỹ đầy nữa. Ben tỉnh ngộ và nhất định không chịu phần bội Queen Lil Vì đó đó, Ben bị tống cổ ra khỏi nhà và tính cớ anh lại gặp Adeline Anh hành diện khi thấy nhờ anh mà Adeline đã trở lại con đường chân đức.

Khi bọn Sullivan tìm đến, Ben cảm thấy bị đe dọa với vàng chẳng xuống sông trốn và không may anh bị ngay vào 1 gường mây đang chuyển động nên bắt lính Sullivan liền cho Ben vào nhà thương và theo lời Sullivan cán đáng, và cách ngày cho Ben một liều thuốc hoàn sinh.

Qua nhiều ngày 23 Ben từ từ tỉnh dậy và lạnh lùng bước ra khỏi chiếc quan tài mà người ta đã đặt sẵn vào đó. Sullivan xác động mạnh khi Ben sống lại nhưng cón thiếu hụt thì vẫn đình ninh rằng anh đã chết.

Queen Lil vẫn chức một đám tang hết sức trọng thể cho Ben. Nàng đi theo xe tang cùng với những người con gái làm dưới quyền nàng. Rất nhiều nhân vật tên tuổi cùng đến dự đám tang.

Riêng Sullivan, thì gã đứng cùng với Ben ở tít đằng xa để chứng kiến cảnh đám ma không người chết.

Đến khi đám tang xong xôi mọi bọn phá đồng đều nhau, Sullivan mới đẩy Ben ra, mà bảo để tạo nhiều tiếng vang cho môn thuốc thần diệu của gã thế là ngay khi cón đám tang biến tỉnh một cuộc ăn ở đầu tưng bừng tại nhà Queen Lil để mừng biến cón mới.

Sullivan 1 1 đích thân mang lời trong thuật đắc đáo về cuộc hồi sinh kỳ lạ này về cho báo Chicago Journal để đăng ngay số báo phát hành hôm đó. Các độc giả đọc thấy trên các tít 8 cón công chứ sau.Tôi đã từ cón chết trở về như thế nào. do Ben kể lại dưới sự chứng kiến của Sullivan.

Thân hạ xôn xao, nhiều người bỗ cả công ăn việc làm đang kiếm Ben nhưng lúc đó Ben đang ở trong một cón phòng kín đáo với Adeline. Lần này thì anh đã hoàn toàn nên hẳn mặc cảm phạm tội.

Sullivan 1 1 đích thân mang lời trong thuật đắc đáo về cuộc hồi sinh kỳ lạ này về cho báo Chicago Journal để đăng ngay số báo phát hành hôm đó. Các độc giả đọc thấy trên các tít 8 cón công chứ sau.Tôi đã từ cón chết trở về như thế nào. do Ben kể lại dưới sự chứng kiến của Sullivan.

Thân hạ xôn xao, nhiều người bỗ cả công ăn việc làm đang kiếm Ben nhưng lúc đó Ben đang ở trong một cón phòng kín đáo với Adeline. Lần này thì anh đã hoàn toàn nên hẳn mặc cảm phạm tội.

Sullivan 1 1 đích thân mang lời trong thuật đắc đáo về cuộc hồi sinh kỳ lạ này về cho báo Chicago Journal để đăng ngay số báo phát hành hôm đó. Các độc giả đọc thấy trên các tít 8 cón công chứ sau.Tôi đã từ cón chết trở về như thế nào. do Ben kể lại dưới sự chứng kiến của Sullivan.

Lượm Lặt - Lượm Lặt

Những bí mật trong bộ máy lãnh đạo chiến tranh của Ngũ giác đài

QUANG-TUẤN

(viết theo báo LE MONDE SELECTION HEBDOMADAIRE) số 1080

(Tiếp theo và hết)

CHƯƠNG TRÌNH THIẾT LẬP HỆ THỐNG «HÒA TIỀN CHỐNG HÒA TIỀN

Hồ sơ chi tiết Ngũ Giác Đài cón có thêm vụ chương trình thiết lập hệ thống «hòa tiền chống hòa tiền» được Tổng Thống Nixon chấp thuận ngày Thượng Nghị Viện chống đối kịch liệt ; lý luận của nhóm chống đối là :

— Hệ thống hòa tiền chống hòa tiền sẽ không bao giờ hữu hiệu 100.%.

— Việc thiết lập hệ thống hòa tiền chống hòa tiền sẽ đưa đến chạy đua vũ trang (dù để phòng thủ) tới mức chưa từng nhậy, trong khi Hoa Kỳ cám phải giảm quyết các vấn đề nội bộ cấp bách.

Thêm vào đó, nhóm chống đối lại nêu được bằng cớ việc Ngũ Giác Đài không được hưởng thức sự chi tiêu vô khi tính sự tốn kém là 7 tỷ Mỹ kim trong vụ lại quân tính đến các đầu đạn nguyên tử ấy lập vào hòa tiền nghĩa là cón tiêu hơn 1 tỷ nữa.

Ngoài ra, Ngũ Giác Đài cón xử dụng những tin tức khó kiểm chứng nữa như kiểu ông Melvin Laird (bộ Trưởng Quốc Phòng trong việc bênh vực chương trình thiết lập hệ thống hòa tiền chống hòa tiền đã nêu lên sự đe dọa của các hòa tiền bên Liên Bang SS 9 của Nga xô đã có từ năm năm nay. Ông Richard Helms, Giám đốc cơ quan tình báo CIA đã từ chối xác nhận lời của ông Melvin Laird khi ông này nói rằng Nga xô đang rảo rết thiết lập hệ thống hòa tiền chống hòa tiền và xác định rằng việc chế tạo hòa tiền SS 9.

Trước đây, giới quân sự đã đưa ra luận thuyết và sự yêu kém của Hoa Kỳ trong giai đoạn vi quyền cơ vào năm 1950, và trong phạm vi hòa tiền vào năm 1950, đến nay, dân chúng Mỹ không cón coi như lời khuyên của và phản tích của Ngũ Giác Đài như Kinh Thánh nữa. Họ bắt đầu có các ảnh hưởng của hệ thống kỹ nghệ quân sự đã xía vào chánh trị. Thượng Nghị Sĩ Fulbright đã tuyên bố rằng chế thống kỹ nghệ là mối đe doạ trực tiếp nền Dân chủ Hoa Kỳ. Cựu Tổng Thống Eisenhower cũng nói trong bài diễn văn từ biệt năm 1961, về hệ thống đó có sự liên hệ giữa 1 tổ chức quân sự ghé gớm và 1 kỹ nghệ sản xuất vũ khí quan trọng, đã ảnh hưởng đến nền kinh tế, cục diện chánh trị và tổ chức văn hoá, tại mỗi thành, mỗi Quốc hội lập pháp, mỗi cơ cấu chánh quyền liên bang.

Hoa Kỳ là một nước mà ngân sách Quốc phòng chiếm tới ngân sách Quốc Gia với ba triệu rưỡi người phục vụ tại 6.000 căn cứ trên đất Mỹ và 2.500 căn cứ ở ngoại quốc. Người ta ước lượng có đến 21% thợ thuyền hãy làm việc trực tiếp hoặc gián tiếp cho Ngũ Giác Đài trong 100 xí nghiệp có kỷ hợp đồng thầng với Bộ Quốc phòng hay qua trung gian xí nghiệp khác : hãng General Dynamics chế tạo phi cơ F 111, tiềm thủy đỉnh nguyên tử có những hợp đồng trong năm 1968 lên tới 2.200 triệu Mỹ kim, hãng Lockeed một hợp đồng 1.900 triệu Mỹ kim về phi cơ vận tải C 5 A và hỏa tiễn Polaris, hãng General electric, một hợp đồng 1.500 triệu Mỹ kim về máy phản lực và khí điện tử, v.v...

Con số rất ít những hãng kỹ hợp đồng làm đã nói lên tình trạng tại sao không có đầu nhân thực sự trong các vụ đặt hàng của Ngũ Giác Đài. Thường chỉ có 2 hay 3 hãng có khả năng nhận thầu. Do đó, các hãng phải tìm cách ngoại giao với các Tướng-lãnh để có giao kèo Nghị định mà đã tiết lộ là có 2 vụ tại quân cấp hồ hoàn làm việc với trên 100 hãng chế tạo vũ khí cho Ngũ Giác Đài, đến năm 1959, chỉ còn lại có 121 người. Hiện nay, riêng hãng Lockheed dùng 210 xí quan cao cấp, hãng Boeing 160, Mc Donnell Douglas 141.

Nhiệm vụ của các cựu sĩ quan này chỉ là giao hàn với đồng nghiệp cũ của họ hãy cón phục vụ trong Bộ Quốc phòng để biết nhu cầu và khi-cụ để đề nghị những nhu cầu mới.

Không riêng gì các quân nhân mà cả các Nghị sĩ nữa cũng lám cho bộ thống kỹ nghệ quân sự. Một hợp đồng Quân sự, một cón cái được thiết lập có thể quyết định sự sống cón của một tỉnh cổ kín cả một vùng. Kinh nghiệm cho thấy khi ông Mac Namara quyết định triệt bỏ hàng trăm cón cứ quân sự tại 30 tiểu bang thì đã có biết bao nhiêu gia đình đổi tại Quốc hội vì sự mất nhiều tính sống về các cón cứ đó.

Thí dụ như thành Fort Worth ở Tiểu bang Texas có một cón cứ Không quân gồm 4.500 quân nhân công gia đình và 1 nhà máy của hãng General Dynamics gồm 27.500 công nhân cũng gia đình kể nhiều nhà máy khác của hãng Bell Helicopter gồm 10.000 công nhân cũng gia đình nữa. Mỗi xí nghiệp nhân sự hàng chục xí nghiệp, địa phương do việc cho nhau lại thật là đề hiểu khi hãng General Dynamics kỷ được hợp đồng chế tạo phi cơ F-111 thì đã cháng thắng phố Fort- Worth, khiếu vũ ăn mừng.

MỘT VẤN ĐỀ QUÂN SỰ

Ngoài các Dân biểu Tiểu liên hệ đến hệ thống kỹ nghệ quân sự, cón có quân nhân tại ngũ, cựu quân nhân trong các tổ chức chống Cộng, các hiệp hội của các binh chủng (thường được kỹ nghệ quân sự yểm trợ) đã hoạt động mạnh cho cuộc chay đua vũ trang, lám cho Hoa Kỳ, theo lời Tướng David Snoap, cựu tham mưu Quốc Gia hiếu chiến, sẵn sàng giải quyết các vấn đề chánh trị bằng quân sự.

Ngay đối với cả đa số lãnh tụ nghiệp đoàn cũng cho là việc gián các hợp đồng chế tạo vũ khí lám tăng gia số công nhân trong nghiệp.

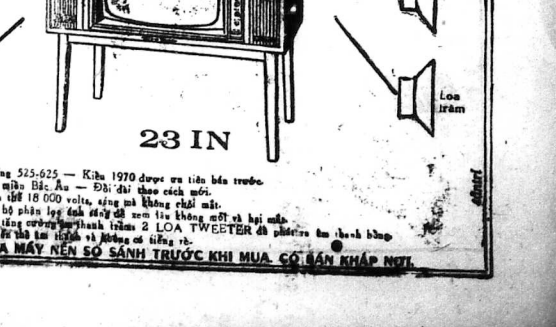
Trong hiện tình, khi việc thí nghiệm mọi vũ khí mới đều hết, một sự nghiêm cứu lâu dài và chuyên môn cao thì công không thể gạt bỏ thống kỹ nghệ quân sự ra ngoài. Ngũ Giác Đài đã dành 8 tỷ Mỹ-kim cho các cuộc nghiên cứu khoa học áp dụng vào quân sự. Phần lớn số tiền này dùng để kỷ hợp đồng với các trường Đại học Viện Đại học cộng tác với Ngũ Giác Đài để gây đến lãi sống phần

(Xem tiếp trang 5)

Sharp

SHARP

Kiểu 23G5S mới nhất 6 LOA hệ thống âm thanh nổi



— Dàng cho 2 lối Thống 525-625 — Kiểu 1970 được ưu tiên bán trước.
— Thùng làm bằng cây miền Bắc Âu — Đặc biệt thao cách mới.
— Bóng hình dáng điện thế 18 000 volts, sáng mà không chói mắt.
— Trong bóng hình có hộ phận lọc ánh sáng để xem tivi không mỏi và hại mắt.
— 4 LOA tập trung tăng cường âm thanh trầm 2 LOA TWEETER để phát ra âm thanh bổng.
— Đặc biệt không có biến thế tăng áp và không có tiếng rẻ.
XIN QUÝ VỊ MUA MÁY NÊN SO SÁNH TRƯỚC KHI MUA. CÓ BÁN KHẮP NƠI.

Thắc mắc, nguyện vọng

Công chức đang đi lính và bị nhiệm sở bỏ rơi luôn !

Kính gửi : Ông Tổng Giám Đốc Tổng Nha Công Vụ

Kính trình Ông Tổng Giám đốc một vài thắc mắc đề xin được giải đáp :

1 — Trường hợp của tôi như sau : nguyên là công chức công nhật B3/1, có mười năm (10) thâm niên công vụ, hiện đang thi hành lính gọi tại ngũ, có mười một năm (11) thâm niên quân vụ, phục vụ tại tiền tuyến,được tuyển dụng công trạng và ân thưởng Anh dũng bội tinh với tiền mười (10) huy chương tưởng lục các loại khác.

2 — Đã mấy năm nay, nhiệm sở cũ của tôi đã không đề nghị cho tôi được hưởng một quyền lợi nào về hành chánh cả. Tôi đã viết thư riêng, lám đơn đó đơn vị chuyên, kể cả nhờ đơn vị cán thiệp bằng công văn nhưng tất cả đều không được nhiệm sở cũ tra lời. Vì ở tiền tuyến xa xôi, lâu lâm mới có dịp về qua nhiệm sở cũ để hỏi thì mới đây được giải thích : công chức tại ngũ không được tính « thâm niên quân vụ » cũng không được tính thuyên đương công trạng chi khi nào giải ngũ về rồi mới tính truy cập thâm niên quân vụ, còn tính dồng bội tinh thì do Bộ Cựu Chiến binh xếp ngạch sau khi đã giải ngũ và mặc dầu có giấy chứng nhận phục vụ tại đơn vị tác chiến cũng không được tính gia tăng thâm niên đề nhập ngạch.

Tóm lại, nhiệm sở cũ của tôi đã gần như bỏ rơi tôi, thậm chí đến phiền điểm hàng năm cũng không gửi đến đơn vị tôi nữa, vì tôi không có quen biết hoặc chạy chọt với những người có trách nhiệm tại đó. Hơn nữa, bộ chỉ chú trọng đến những người có trách nhiệm tại đó. Hơn nữa, bộ chỉ chú trọng đến những người có nhà,chức còn đã đi lính thì có lẽ phải chờ thường người ở nhà mới đặc hưởng.

3 — Thành kính ông Tổng Giám đốc cho biết : trong trường hợp công chức đi lính mà bị nhiệm sở cũ bỏ rơi như tôi thì phải làm thế nào để khiếu bị thiệt thòi quyền lợi về bạn chánh, và những lợi giải thích nên trên có đúng với tinh thần các Nghị định đã nêu hiện không ? Và Chính phủ có đề ra biện pháp nào để áp dụng đối với những phần hành tác chiến, gây thiệt thòi cho công chức tại ngũ không ?

Kính chúc ông Tổng Giám đốc mạnh khỏe CHÚC TẠI NGỦ

Ban Giáo sư chuyên dạy LUYỆN THI vào Y DƯỢC NHA KHOA các năm trước

18-8-69 Nhận dạy cho học sinh mới đỗ tú tài 2 ôn thi vào các phân khoa. Hỏi chi tiết tại 450 Trần quý Cáp Saigon (ngay góc đường Cao Thắng)

CÔNG TY QUỐC GIA KHUÊCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

SONADEZI

40 — 42 ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ SAIGON

NGÂN SÁCH TỰ TRỊ 1969

Thông cáo gọi thầu

1— MỤC TIÊU : Thực hiện công tác đặt cống và xây hầm cống ngang đường A, B, III và CXRI tại khu Kỹ nghệ Biên Hòa.
1— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 214.708đ00
3— Kỹ quỹ tạm : 5.000đ00
4— THỜI GIAN THỰC HIỆN : 60 ngày
5— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Văn phòng kỹ thuật và Công tác Sonadezi số 40—42 Nguyễn Huệ Saigon trong ngày giờ làm việc.
6— THỜI GIAN NẠP ĐƠN THUẦN THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến ông Giám đốc Hành chánh Sonadezi trước 10 giờ ngày 26-8-69.
7— NGÀY MỞ THẦU : 9 giờ sáng ngày 2-9-69 tại phòng họp Sonadezi số 40—42 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.
Saigon, ngày 8 tháng 8 năm 1969

CÔNG TY QUỐC GIA KHUÊCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
VÀ GIAO THÔNG VẬN TẢI
NHA CẤP THỦY

Cáo thị đấu thầu

Số 18/69/NCT/HC

1- Nơi và ngày giờ đấu thầu
Nha Cấp thủy, 55 Pasteur Saigon, ngày 5 tháng 9 năm 1969 vào lúc 9 giờ,

2- Mục tiêu cuộc đấu thầu
Công tác chuyên chở và đắp cát sân kho vật liệu Cần thơ (cát sẽ do Chính phủ cung cấp).
+ Trị giá công tác : 1.402.380đ00
+ Tiền ký quỹ tạm : 20.000đ00
+ Thời hạn thực hiện công tác : 2 tháng

3- Nơi tham khảo hồ sơ và điều kiện sách riêng
+ Tòa Hành chánh tỉnh Phong Dinh (Cần thơ)
+ Khu Nam Công chánh Nam phần tại Cần thơ
+ Ty Công chánh Phong Dinh
+ Nha Cấp thủy Bộ Công chánh Saigon

Saigon, ngày 11 tháng 8 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA CẤP THỦY
VÕ ĐÌNH HẠNH

Trường **VĂN-HỌC** 322 Phan-thanh-Giản
Lớp Ôn Tập Đệ Nhất
Dành cho học sinh ĐÃ ĐẬU TÚ TÀI 2
Chuẩn bị CÁC KỲ THI TUYỂN
Khai-Giảng 16-8-1969

1/9 Mở 4 lớp TOÁN LÝ HÓA TRIẾT (chiều, tối)
15-9 Đệ Nhất AB —1-9 : Đệ nhị AB và Đệ tứ
— Đặc điểm ✻ Giáo sư hay nhất ✻ Bài quay phát không ✻ Giáo sư Tiến sĩ, Cử nhân, Cao học - Xem tại văn phòng
— Ghi tên giữ chỗ : 264 Trương M Giảng (trường Cao Đạt) từ 15-8

LỚP HỆ ANH PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT **Hoàng Nguyên**
90, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT 26 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.
ANH VĂN : — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp đàm thoại căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.
PHÁP VĂN : — Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.
CHÚ Ý : 1-9-69 khai giảng các lớp Pháp Văn thi Tú Tài I và II ;
Đầu chương trình đệ I và đệ II.
Xin ghi tên trước tại văn phòng.

NGÂN SÁCH QUỐC GIA — Niên khóa 1969
Mục 20, Chương 742, Điều 07

Cáo thị đấu thầu

Số 3126/CNTP/HC

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU
— Công tác cản đá, đậm và ủi trang nhựa toàn diện mặt lộ 12 đường trong Thị xã Dalat
— Trị giá ước lượng 2.831.970đ00
— Kỹ quỹ tạm 47.000đ00
— Thời gian thực hiện công tác 120 ngày
NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU
— Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến khu Công chánh CNTP hoặc ty Công chánh thị xã Dalat trước 16 giờ ngày 1-9-69
NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU
Khu Công chánh CNTP Dalat lúc 9 giờ ngày 3-9-69
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ
— Nha Tổng Giám đốc Kiều lộ Saigon
— Khu Công Chánh C.N.T.P tại Dalat
— Ty Công Chánh Thị Xã Dalat
Dalat ngày 9 tháng 8 năm 1969
KỸ SƯ TRƯỞNG KHU
Công chánh Cao nguyên Trung phần
NGUYỄN XUÂN MỘNG

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU
— 9 giờ sáng ngày 9-9-1969 tại Cục Công Binh (trại Đào duy Tư) số 557 đại lộ Nguyễn tri Phương (Phú Thọ) Saigon (Riêng dự án 41.006 mở thầu song song tại Khu QS I I Cần Thơ)
MỤC TIÊU CÁC VIỆC MỞ THẦU
— Nới rộng trụ sở Bộ Quốc Phòng thuộc dự án 11.066/69 (DLS 509)
Ký quỹ tạm : 270,000đ
Thời hạn : 180 ngày
— Xây cất nhà loại vĩnh viễn và hệ thống điện nước cho ĐĐ/HCTV thuộc dự án 41.006 (DLS 601)
Ký quỹ tạm : 160 000đ
Thời hạn : 150 ngày
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH
Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Công Binh số 550 đại lộ Nguyễn tri Phương (Phú Thọ) Saigon, và khu QS TT Cần Thơ số 38C Thủ khoa Nghĩa Cần Thơ.
KBC 4 118 ngày 12-8-69
Cục Công Binh

Nói thẳng, nói thật, nói hết

(tiếp theo trang 7)

Một điều mong muốn tha thiết hơn nữa là xin quý vị coi chúng tôi là những người cùng chung một giới tuyến chống Cộng, mà đã cùng một giới tuyến thì không nên tạo ra những bất mãn, những căm thù giữa nhau. Ôi ! có nhiều khi lòng căm thù của lớp người cùng chung một giới tuyến đối với nhau lại còn cao hơn, sâu sắc hơn đối với kẻ địch.

Và, thưa quý vị, ở đời này lưu danh thì khó, chứ lưu xú thì dễ như trở bàn tay.

Kính chào quý vị.
QUYẾT THẮNG

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

Vietnamese International School
118-C Nguyễn huỳnh Đức — PHÚ NHUẬN
(Gần cầu Công Lý)

Khai giảng : 2-9-69
— Các lớp từ Mẫu giáo đến lớp 12.
— Toàn Giáo sư MỸ kinh nghiệm.
— Ghi tên trước từ 20 đến 30-8 69
— Có xe đưa rước (trừ thứ Bảy và Chủ nhật)

15-8 Ôn Luyện Chương Trình Đệ I để kịp thi vào :
Y-DƯỢC-NHA - nông lâm súc
Ban GS bảo đảm gồm Bác Sĩ, Dược sĩ, Nha sĩ, Giảng-n-Viên ĐH.
— Trường VĂN HIẾN, 68/2g Trần quang Khải Dakao (cạnh Ciné Văn Hoa)
— Trường 84-86 KỲ CON Saigon (góc Kỳ Con—Nguyễn công Trứ)

20-8 NEWTON khai giảng lớp
bỏ túc đệ nhất để thi vào Y-DƯỢC-NHA KỸ SƯ
Ghi tên : Trung học Đức Đạt 145 Ngô tùng Châu Saigon
Bộ sách luyện thi Y-Dược-Nha-Kỹ sư bán tại các trường Chu v An, Hồ ngọc Cẩn, VN Học đường — Đức Đạt

TRƯỜNG
NGUYỄN DUY KHANG
93 bis Hùng Vương, Thị Nghè — Gia định
1/9 Khai giảng các lớp Đệ nhất AB
✻ Ghi tên trước ngày 5-9 được giảm 50% học phí
✻ Nâng đỡ học sinh giỏi, chăm học. Giảm học phí cho học sinh nghèo.
DANH SÁCH GIÁO SƯ niêm yết tại văn phòng

2.200đ. Trọn khóa

ÔN TẬP CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ I A.B.C.
Khai Giảng : 21-8-69 (sáng—chiều)
✻ Ban giảng huấn : BÁC SĨ, DƯỢC SĨ, KỸ SƯ, GIÁO SƯ
✻ Giờ học nhiều cho kịp đi thi
✻ Trường chỉ dẫn và chuyên hồ sơ thi bộ SV.
✻ Xem Danh sách Giáo Sư và ghi tên :
TÂN THẠNH : 196, Trần quang Khải, Tânđịnh-Saigon

Lượm lặt

(Tiếp theo trang 7)

đối của sinh viên. Như vậy, vẫn để hệ thống kỹ nghệ quân sự bao gồm 1 phạm vi rộng rãi, không phải chỉ có do quân nhân nắm giữ mà thôi.

TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ CẦM QUYỀN DÂN SỰ

Chiến cuộc Việt Nam đã gây biết bao sóng gió trong dư luận dân chúng Mỹ Quyết định can thiệp vào Việt Nam là không do quyết định của Ngô Đình Diệm mà là một nhân vật dân sự là cựu Tổng Thống Kennedy đã chủ trương đặc biệt đến cuộc chiến tranh chống du kích ở đây. Cuộc chạy đua võ trang đã được các giới quân sự thúc đẩy nhưng chỉ có thể thực hiện vào năm 1960 vì cũng lại chính ông Kennedy đã gốp phần tích cực vào việc gây tinh thần lo ngại trước hoả tiễn Nga Xô. Vụ đổ bộ thất bại lên Cuba cũng do lệnh của ông mặc dầu ông vẫn bị cơ quan tình báo CIA lừa lọc.

Cuộc can thiệp vào nước Cộng hòa Dominique mặc dù là do hành động của giới quân sự nhưng theo lệnh của 1 nhân vật dân sự là ông Lyndon Johnson. Cũng chính một nhân vật dân sự, ông Mac Namara đã phát minh và thực hiện nguyên tắc leo thang từng nấc đã thất bại ở VN. Điều này đã được Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ, vạch trần trong buổi nói chuyện tại trường Cao đẳng Quốc phòng ngày 25 7-69. Ngoài ra, các phương pháp bình định do các ông Rostow và Brandy đều là cố vấn đặc biệt của Tổng thống Johnson đưa ra trước đây đã khi càng không được các giới quân sự tại VN đồng ý để thi hành.

Ai cũng biết việc Tổng thống Truman thay thế Tướng Mac Arthur là do ông này chủ trương tấn công Tàu Cộng hồi chiến tranh Cao Ly. Dù giới quân sự có muốn thực hiện hệ thống hỏa tiễn chống hỏa tiễn cũng không được, nếu không có quyết định tối hậu của Tổng thống Nixon, một nhân vật dân sự với biết bao nhiêu nhân vật dân sự khác phụ tá, thuộc 1 thế hệ trí thức mới đầy khát vọng nắm quyền hành mà người ta thường gán cho là nhóm quân tài Mỹ».

Như vậy, trong khi các Nghị sĩ chỉ trích Ngũ giác đài, họ đã vô tình hay hữu ý che đậu nguyên nhân căn bản hệ thống kỹ nghệ quân sự đã càng ngày càng đóng 2 vai trò mình từ năm 1961 đến nay.

Trung Học **Thượng Hiền**
141, Trần Quý Cáp Saigon
Đã mở các lớp Ôn Tập Đệ Nhất dành cho các học sinh đã đậu Tú Tài II ABC Việt hoặc Pháp để dự các Kỳ thi Tuyển
Tổ chức kinh nghiệm — Kết quả rực rỡ

Trường Nguyễn Huệ
166, Công Lý — SAIGON
Ngày 2 8-69 mở các lớp Toán Lý Hóa mới :
ĐỆ NGÔ (sáng) — ĐỆ TỨ (sáng) ĐỆ NHỊ A nữ sinh (buổi chiều)

Lớp LUYỆN THI HÒA HƯNG
46/12, Cư xá Công chức Chí hòa, đường Hòa Hưng, Saigon
Tú Tài I và II — A, B, C,
— Các môn : Toán, Lý Hóa, Sinh Ngữ, Quốc Văn và Triết. Có thể học riêng từng môn
— Ban Giáo sư Tiến sĩ, Cử nhân, Tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm
— Sĩ số mỗi lớp giới hạn. Kết quả bảo đảm
Khai giảng : 01-9-1969

Trung Học **Phan Sào Nam**
657 Phan thanh Giản Saigon
ĐT : 90310
18/8 69 Mở thêm một lớp
Đệ thất Anh văn buổi chiều

XE DU LỊCH
MAZDA
YOYO KOGYO CO., LTD.
Sang trọng và tiết kiệm. MAZDA 1200 SEDAN
Loại xe vượt bực.
Thùng xe rất xinh.
Đây cô em gái mỹ-miều
Tao-nhã _ Chắc-chắn _ Bền-bỉ _ Rộng-rãi
Không kém gì các xe Âu-Mỹ.
SẢN XUẤT TẠI MỘT NHÀ MÁY TỐI-TÂN NHỨT TRÊN THẾ-GIỚI.
MAZDA 1500 SEDAN
Kiểu Ý-Đại-Lợi _ Máy thật mạnh
Bền trong rộng thênh-thang.
Vẻ đẹp loại Station Wagon.
và đây là người anh cả trưởng thành
Đại-lý độc-quyền tại Việt-Nam
GARAGES CHARNER
131, NGUYỄN-HUỆ _ SAIGON
Đ.T. : 20.423_21.124_22.531
MAZDA 1500 ESTATE

Nhà bán 160.000đ, ngói, tường trát 14x4, bản Lập Hòa vn 200đ, yên tĩnh an ninh tốt, 1762A đường Phan văn Trị Gia định.

Bán nhà 3 tầng lầu, lửa đất, tại đường Nguyễn văn Thoại, lối kiến trúc đẹp thích chân. Thích mở Bar hoặc tiệm buôn. Xin gọi nhà trống. Hỏi Ô. Hiệp 69 Trần quý Cáp Saigon, người giữ lăn việc.

Nhà bán nhà đẹp 4mx17m. Đủ tiện nghi. Nhà vệ sinh, nhà tắm riêng. Cần đã ở. Hỏi 192 Trần quý Cáp GĐ.

Nhà bán Rộp. số 316/B Phan Đình Phát Gia Định (Lê văn Duyệt cũ), có điện nước, dài 14th rộng 5th. Giá 450.000đ. Cần mua ngay bạc lẻ trả 870.000đ đầu thương lượng.

Nhà bán lầu đúc 25mx4m mặt tiền Trương minh Giảng quận 3 SG. Hiện đang bán tạp hóa. Hỏi 510 T.M.Giang.

Phố lầu 3 tầng 4m50x20m có điện thoại. Bán 474 Phan thanh Giản.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Châu SG (cửi bên hông phải có nhà mới Xuân Lan đến bán) ưu tiên vì đã trả tiền 700 ngân đồng. Bán vì cần bán gấp.

Bán nhà Mặt tiền ngay mặt chợ Trung minh Giảng ngang 5m dài 6.m5 có gác và một căn bếp riêng ngang 3m dài 6m. Có đầy đủ điện, nước riêng Tất cả giá 550.000đ. Hỏi 63/3 Công trường chợ Trương minh Giảng từ 8g đến 15g.

Nhà bán cách trường nữ gạch bông 3mx2x 19m có gác lửng sân đậu xe hơi tiện nghi điện nước. Hỏi tại 528/5/70 Phan thanh Giản Saigon.

Vì đi xa bán nhà 11x3,8 gác nửa, hướng ây, nền gạch bông đầy đủ tiện nghi. Gần chợ thờ, trường học, chợ (420.000đ) số 1103 đường Thánh Mẫu.

Nhà bán gấp, đã tiện nghi 3m50x15m, có điện nước gạc, gạch bông. Hiệu tạp Giang tế Hỏi số 384/25B Lý thái Tổ Saigon (cạnh bảy).

Bán 450.000đ một căn nhà lầu' vách tường gạch bông 4m20x10m có điện nước. Hỏi 129/89 Trần bình Trọng Cholon (Nhà ở ngang nhà thờ Chợ Quán).

Nhà bán ●

Bán nhà số 192 đường Nhật Tảo Cholon. Nhà lầu 3 tầng, mặt mở, vuông vắn, có điện nước. Hỏi 467 đường Petrus Ký, Cholon.

Đất bán nhiều lô mặt tiền Xa lộ từ Chí Linh xét tới số Dakao mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2 nhiều lô 4m x25m hay 20m x20m giá rẻ.—46 nhà đất Tân Thuận Đông. — 2mkn đất có vườn tại khu Kiến Thiết Tân Đức — 2 Mẫu đất kế Rạch chiếc đã bắt đầu.

Hỏi ông Đặng văn Minh, 57 Hàm Nghi Saigon DT 91849.

Nhà bán số 329 Nguyễn Thiện Thuật Sg. mặt tiền trước lối vào Chung Cư. Có đầy đủ đồ, cần bán gấp vì cần hoặc đại lý hoặc lấy lời nước ngoài, sẵn có chai đo hàng BGI cung cấp hàng ngày. Bán giá trọn vẹn 1.850.000 lại thương lượng.

Nhà mặt tiền sang lập đúc 4 tầng 8 phòng mỗi phòng 6m. 7m, tiện nghi của hàng thương mãi 6 triệu, siêu mua 1 cái 3 tầng 2 triệu 200. Hỏi Phan thanh Giản 385 Cư xá đô thành 1C.

Nhà Bán mặt tiền, đại lộ bán rẻ như nhà trong hẻm. Ai muốn ở mặt tiền mà tiền bạc hãy, may, bán rẻ, nhà thuốc, văn chiếu. Ai ở tỉnh muốn lên Saigon lập nghiệp. Ai mới có, hay sắp có gì định đầu mua gấp.cố điện, nước, bếp, cầu, cầu nhà, ngang 3m70, gần bến ô ô An Đông. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

NHÀ BÁN 700.000đ

Nhà lầu, gạch bông (7mx12m) đã tiện nghi điện nước. 609/9 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 74/4 Lý Trần Quán (Tandjnh) đã tiện nghi, hỏi tại đó. Miễn trung gian.

Bán nhà khu Tân Định. Gần trường học v.v. Giá 500.000đ. Hỏi 272 Pasteur Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc lửa đất, cát mặt đường, gần chợ Gò Vấp 4mx18m và 1 căn vách tường lợp fibrociment 4x20, ngã tư hơi vô đường. 1 căn 150 ngân vách tường 4x14 đã tiện nghi. Xin hỏi (130 số cũ) số mới 329 Ngô Thời Chức Gia Định.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh — Tel 90.167

Building-Villa-Phố đất bán

— Villa Sương nguyệt Ánh 395m2 12 triệu (nếu) — Villa Yên Đổ 1.300m2, 20 triệu — Villa Trương minh Kỳ (Giadinh) 847m2, bán triệu — Villa Trương minh Kỳ vô hẻm 200m2 bán 3 triệu (nếu) — Villa số 2 gần khu lớn Nguyễn văn Học Gialinh 10.000m2 bán 25 triệu thấp hơn lợi 1 năm 8 triệu — Villa Võ Tánh Sơn Nhất mặt tiền 6.785m2 thấp hơn lợi 1 năm 18 triệu bán 37 triệu.

Phố trống bán

— Phố lầu Phan bội Châu bán đã 4x25m — Phố lầu 5 — Phố lầu Tự thu Thân 4x20m, 7 triệu — Phố trệt Phan tiến Hoàng Đoàn 4x17m 3 triệu 6.

Villes-Phố-Đất

— Villa lầu mặt tiền Cách Mạng 1,340m2 bán đã bán 19T — Villa 2 lầu Cư xá Kiến Thiết đường bông Lý mặt tiền Cách Mạng 1,340m2 Cần 10T — Villa 2 lầu Cư Xá Kiến Thiết đường Nguyễn văn Thoại Giadinh 21m bán 12T — Phố 3 lầu mặt tiền Lê thánh Tôn, bán 12T — Phố lầu mặt tiền Công Lý 4mx30m bán đã bán 8T — Phố lầu Ấu Cơ (ngang hàng máy may Singer) 16 mx bán 200đ /1m2.

MỸ HƯNG ĐỊA ỐC

250 Trần bình Trọng Dạo Tel 90.980 (mở cửa từ 8g đến 19g)

Bán nhà 33/1 đg Huỳnh quang Tiên Gia Định, sau nhà thờ 3 chưng, ở hẻm vào tận nơi, đặc biệt trên có nhà ở ngay, tốt, rộng rãi, yên tĩnh, đã tiện nghi lại được hưởng 30 ngày lợi tức bằng tháng, thương lượng mua tại 141 Trần quý Cáp Saigon

Bán nhà mặt tiền đại lộ mới đã tiện nghi gần chợ 2mx7m7m5. Hỏi 530 Lý thái Tổ (Việt Hưng).

Đất bán 5.000m2 gần chợ xe hơi và tiện nhà mặt tiền chính mới. Xin hỏi 17 Hồng Vương Cholon (đầy nhà lầu)

Nhà bán

4mx30m. Khu yên tĩnh. Thừa chủ đã ở hết. Đầy đủ tiện nghi (điện thoại, điện 220v và 110v, máy điện khá không khí 18.000BTU, nước máy, bồn tắm). Giao nhà ngay. Hỏi 87, cư xá Kiến Thiết Phú Thọ đường Lê đại Hành (hẻm 381 trước chợ chánh trường đua).

Nhà bán mặt tiền, gần chợ Bến Thành có điện thoại. Bán đúc, tiện mua bán. Hỏi số 3A Bến Vân Đồn (cầu Dừa) Saigon.

Nhà bán tường gạch, gác suốt 3mx8m, quạt trần, điện nước, đã tiện nghi. Cần bán gấp lam. Hỏi 78/4 Đề Thám Nhân (gần cầu Calmette).

Đất đắt rộng 1500m2 trong châu thành Cầnthơ. Mặt tiền, tiện nghi cần bán ngay. Hỏi 15/4 Ng Huỳnh Đức CầnTho hoặc 290/c Lê quang Định Gialinh.

600.000 Nhà bán. Khu nước riêng. 193/46 Cách Lý Sg.

Bán phố lầu 34/12 Trần Khánh Dư T.Đ. 115.tr. gạc, 4 phòng. Hỏi 64 Yên Đổ.

Nhà 3 tầng lửa đất, điện thoại có garage, máy lạnh. Giá 4 triệu 2. Hỏi 215EF Cách Lãng PhátNhuận (Citê Chu Mạnh Trinh) ĐT 40.718.

Tân Định Nhà bán sạch sẽn, compteur điện nước, khu lịch sự 650.000đ. 85/9 Nguyễn Phi Khanh buổi chiều.

Bán 1 căn nhà đúc, 3 tầng lầu, đã tiện nghi. 236 đường Minh Mạng Cholon. Mới ông tra bữa trưa bấy đến thương lượng.

Bán 1 kho chứa hàng, rộng gần 2.000m², làm theo kiểu mới, bề cao 5,5 thước. Có thể ở được bằng trăm sự hơi re vào tiện nghi. Điện nước thông đu cho mọi người làm công kỹ nghệ. Hỏi tại 258 Bến Chương Dương Saigon.

Bán 1 căn nhà 2 tầng lầu, mặt tiền đại lộ Võ Tánh có cửa hàng, diện 3 gửy, nước máy. Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

Dịp may hiếm có

5.000 thước đất nơi trung tâm thành phố, khu an ninh có 4 cái kho, đông đã chứa hàng rất tiện. Xin đa Địa ốc Phan văn Vàng 37, Tự Do Thủ Sg.

Đất bán sát cầu Bàng Ky mới 1k 2000m2. Tiện nghi ky nghề, chân nước. 92 Lý Trần Quán Tân Định.

Bán nhà tại Đa Nhàng bài tăng lầu gạch bông điện nước đầy đủ đã tư cho chỉ bằng khoản riêng hồi chi tiết Saigon số 25/12 Công Quỳnh. Đà Nẵng số Bùa Lê thánh Đương mua sắm lấy bằng vàng hay vàng ở vào thâu lợi.

Bán 1 căn nhà biệt lập, 1 tầng lầu đúc, đẹp, rộng, sạch, mát, đầy đủ tiện nghi. Điện nước riêng gần nhà ngay số 414/88 Phan thanh Giản Saigon. Hiện rộng, ai hơi vào được. Cách đường lối 30 thước.

Bán nhà gần mặt đường số 14A bằng chợ Trần quốc Toản chỉ thì mua bán được.

Bán vườn Sầu Riêng, Chôn Chôm Java, cam, bưởi, xoài cát trên 3 mẫu rưỡi cạnh làng Cầu Nhà Chiếc Tuạch Long Thành, giáp vòng Hiệu 220/150 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán 3 tầng, lầu đúc đã tiện nghi 275/48 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia.

Bán 1 căn nhà đã tiện nghi 550.000. Hỏi 5A hay 16/2 Trần quang Diệu nối đài Sg.

Nhà bán Căn bên có điện nước riêng. Khu yên tĩnh, rất tiện đi học Trung Đại Học. Nhà số 101F cư xá Đô Thành (tại số 299 Nguyễn Tiểu La Cholon quận số 20m) mới 2 ông trả 750 triệu lại.

750.000đ Nhà bán số 1 gạch 4mx20m đã tiện nghi đến nước Hỏi 4 đường S.Cư xá Phú Lâm A Cholon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh — Tel 90.167

Building-Villa-Phố đất bán

— Villa Sương nguyệt Ánh 395m2 12 triệu (nếu) — Villa Yên Đổ 1.300m2, 20 triệu — Villa Trương minh Kỳ (Giadinh) 847m2, bán triệu — Villa Trương minh Kỳ vô hẻm 200m2 bán 3 triệu (nếu) — Villa số 2 gần khu lớn Nguyễn văn Học Gialinh 10.000m2 bán 25 triệu thấp hơn lợi 1 năm 8 triệu — Villa Võ Tánh Sơn Nhất mặt tiền 6.785m2 thấp hơn lợi 1 năm 18 triệu bán 37 triệu.

Phố trống bán

— Phố lầu Phan bội Châu bán đã 4x25m — Phố lầu 5 — Phố lầu Tự thu Thân 4x20m, 7 triệu — Phố trệt Phan tiến Hoàng Đoàn 4x17m 3 triệu 6.

Villes-Phố-Đất

— Villa lầu mặt tiền Cách Mạng 1,340m2 bán đã bán 19T — Villa 2 lầu Cư xá Kiến Thiết đường bông Lý mặt tiền Cách Mạng 1,340m2 Cần 10T — Villa 2 lầu Cư Xá Kiến Thiết đường Nguyễn văn Thoại Giadinh 21m bán 12T — Phố 3 lầu mặt tiền Lê thánh Tôn, bán 12T — Phố lầu mặt tiền Công Lý 4mx30m bán đã bán 8T — Phố lầu Ấu Cơ (ngang hàng máy may Singer) 16 mx bán 200đ /1m2.

MỸ HƯNG ĐỊA ỐC

250 Trần bình Trọng Dạo Tel 90.980 (mở cửa từ 8g đến 19g)

Bán gấp nhà đúc 2 tầng, diện tích 4x16 diện tích 175m2 có hàng khoán tại trung tâm Thủ Nghĩa khu phố sang trọng An ninh đặc biệt cho khách quý phái. Hỏi qua Thì 490/15 Phan đình Phùng Saigon sau nhà 12 giờ hay ngày Chúa Nhật

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc tiện nghi bán đã đủ điện nước, có chỗ để xe. Giá 3.700.000đ. Hỏi số 57 ngay sau chợ Trường w. Giảng

Bán 1 cao ốc 5 tầng lửa ngang 10m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng hoạt lợi. Xin hỏi số 66 đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán nhà Nhà đẹp, bề dài 37.50, sân gạch bông, cửa cổ lưới. Tại số 151/2 đường Nguyễn huỳnh Đức gần ngã tư Trương tấn Bửu PhúNhuận. Giá nhất định 650.000đ. Giá cả điều kiện xin cho biết sau.

Bán 1 căn phố đường Lê văn Thịnh ngang 5m dài 20m Gia Định Saigon. An ninh, mát mẻ, tiện nghi.

CHO THUÊ : Văn phòng lịch sự, mặt tiền (tiện nơi phòng mạch) đường Võ Tánh Saigon.

Hỏi Q.Sốc Tế Công Thương Địa Ốc 38 Võ Tánh Saigon — ĐT 92.966

ĐẤT BẦU DẦU VŨNG TÀU

Bán 340m2, 1 bên là biển 1 bên là đồi cao. Giá 1 triệu 2 ngày 1 triệu và ngụt 460.000 bán 1 Bài Vũng Sg.

Nhà bán

Nhà bán đã tiện nghi, luôn đất mặt tiền bề mặt viên Lê Thánh 125C Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Thị Nghè nhà số gác, đất nhà thổ, đã tiện nghi điện nước, 6 cửa sổ, giá 500.000. Coi nhà số 1314 Đường công Trứng Thị Nghè.

Nhà bán 2 căn nhà liền đây có gác, đã tiện nghi 430.000đ mỗi căn. Hỏi 192/14A đường Lực Thủ Chợ Quán.

Nha Trang bán biệt thự số 5 Mê Linh, 12 phòng, trang nhã, đầy đủ tiện nghi, đất rộng 700m2 tọa lực gần ngã tư đường Xin hỏi ông Mao 28/11 hẻm Gia Long Nha Trang hay Ell cư xá Phú Lâm A Cholon.

Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đã tiện nghi, điện nước riêng khu yên tĩnh vùng Dakao giá từ 600.000đ. Xin hỏi 8/13 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Bán rẻ tại LAC QUANG Quang Trung 3 loại nhà trọng mới, tiện cho gia đình đông con : 140.000đ — 350.000đ — 380.000đ nhà mới trống. Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán (3mx12m) có gác bông đẹp, trường sáy, cầu tiêu buồng tắm, đã đầy đủ tiện nghi. Hỏi yên mà mất mẻ. Hỏi tại 88/31 Nguyễn Khoái Vtnh Hội Q.4 chắc giá 380.000đ.

Gia Định bán 1 căn nhà 2 tầng lầu, có sân thượng 4mx22m luôn đất 122m có ngõ sau và sân rộng để xe, hướng đông đẹp, yên tịch, đã tiện nghi. 59A Hoàng hoa Thám (Gia Định).

Cần mua villa, nhà lầu và thuê nhiều villa, nhà lầu đã tiện nghi cho người kiều thuê. Hỏi Lê Phiên Địa Ốc 571 Petrus Ký Sg.

Nhà bán căn tiện bán gấp 1 căn nhà đúc 1 tầng đã tiện nước. Hỏi số 137/4 Phát Diệm SG quận phố Liên Hoa (góc Ng. cư Trinh-Phát Diệm).

Nhà bán gấp : nhà ngói, lót gạch bông, mặt tiền đường rộng 3m80x20 có 2 compteur 3 giây và 2 giây đã tiện nghi, gần chợ trường học, tiện đường xe lam, hỏi số 2154/169 Phan văn Trị (số mới) Gia Định.

Bán Gấp Rẻ

Nhà đẹp, cửa hậu, tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 4mx20m. ĐT lót gạch bông, bằng rộng 119/46 đại lộ Công Hòa Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà rộng đã tiện nghi, Hỏi 322/1N Lê văn Duyệt Sg.

Villa cần mua 1 villa vùng Cholon có 500m2. Xin thương lượng 250 Khổng Tử Đ.T. 37.356 Cholon.

Đất trống 336m2, đã phân ranh và có B.K. riêng, đường Lê quang Định, ranh cây xăng Shell Gia Định 1 trăng rưỡi, ngang chỉ số 81C. Bán giá nhứt định 1 thước vuông 4000đ. Giao định nơi số 61A Đại lộ Võ đi Ngọc Phát Saigon

Cần bán 1 căn nhà tiện việc làm bán hoặc mở văn phòng, trong nhà có compteur điện nước riêng số nhà 55 đường Ng. Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà lầu đúc, có điện thoại mặt tiền đường Trần văn Thế, luôn đất 120m2. Hỏi 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon.

800.000đ Nhà lầu đúc tiện đã xong chỉ thang đã mà trọng đẹp, đã nước đã tiện nghi có luôn đất 4Mx18M. Hiện lớn trăng sáng. Khánh. số 1/1 Tân Sơn Gia Định (Lăng Cha Cả TSN) đường Trương Minh Kỷ.

Đất bán

— Đất mặt tiền xa lộ, khu kỹ nghệ, gần sinhcảng Hà Tiên có 4 lô : 11.100th.v, 11.550th.v, 11.550th.v, 3.641th.v. Giá 300đ.th.v.

— Đất xa lộ, giáp ranh Đồng Nhơn và đường cầu cảng Xa Lộ : 34.650th.v. Giá 270đ.th.v. Khu kỹ nghệ — Đất mặt tiền gần Xa lộ đường đi Cát Lái 4 mẫu 5, giá 170đ.th.v, và 20 mẫu mặt hậu, giá 100đ.th.v. Đất mặt tiền Quốc lộ 4 gần bàng Khai Vinh, giá 300đ./th.v.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC

258, Công lý SAIGON (không đường 2 chiều)

XƯỞNG VÀ KHO BÁN

Kho rộng 500m2 tọa lực tại ấp Xuân Quang Qui Nhơn. Hỏi 70 Gia Long Qui Nhơn.

980.000đ bán căn nhà đẹp vách tường, gạch bông 17mx4m gác đẹp có hoa đỏ xây cất, đầy đủ tiện nghi riêng. Hỏi 301/6 Phú thành Trung ngang Trung tâm Học liệu Saigon.

Bán một căn phố lầu đúc luôn đất hiện tại 61 Nguyễn cư Trinh Saigon.

800.000đ bán nhà đúc 2 tầng, 3mx17 có compteur điện 220v, nước Đông Nai. Hỏi 960 cư xá T.MG nối đài (cuối nhà thờ Kiến Thiết).

Bán một căn nhà lầu đúc mới đã tiện nghi, gần điện thường. Xin hỏi số 612/89 Bến Cỏ Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán nhà đúc, hai lầu đẹp mát, đã tiện nghi. 261 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán 1 căn phố đường Lê văn Thịnh ngang 4m dài 20m Gia Định Saigon. An ninh, mát mẻ, tiện nghi.

CHO THUÊ : Văn phòng lịch sự, mặt tiền (tiện nơi phòng mạch) đường Võ Tánh Saigon.

Hỏi Q.Sốc Tế Công Thương Địa Ốc 38 Võ Tánh Saigon — ĐT 92.966

3.500.000đ cần bán lầu mới đã, đầy đủ tiện nghi, diện 110, 220, khu yên tịnh, mặt tiền, hướng Đông, gần trường, chợ. Hỏi 20 Trần Khánh Dư Tân Định. ĐT 41.215.

Nhà đúc mặt tiền đắt có 2 mặt tiền, diện tích 4mx20, điện nước đã tiện nghi gấp 9/6 Đặng Đình Bảng G.Đ cạnh nhà thuốc Thu Cúc 17400.

Nhà bán số 443/40A Tr. Minh Giảng (Công Bình Phát) bán 5 đang có lợi tức cho người kiều thuê, tiện cho gia đình công con. Giá 750.000đ.

Bán phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi Bước bán 5mx28m. 723 Vô đi Ngay PN sân Gòn 177

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc 4mx14m, có đủ nước chợ Bình Thới 264 đường 46

Bán phố giao tầng 3 tầng lầu vùng ngã sáu Saigon luôn 112m2 có lối sau vô 8x16 khu đã tiện nghi, nếu nhà ở, nhà hàng, trường học, hàng xưởng văn phòng v.v. Gọi Tel. 92963 bạn gấp.

Nhà luôn đất

1) Nhà rộng luôn đất 5,50x20 có lầu, 4 phòng lớn,2 W.C. Đã tiện nghi, trang trí đẹp, vùng đẹp Dakao.

2) Nhà mặt tiền, luôn đất 4x20, tiện nơi phòng mạch, văn phòng, nhà thuốc v.v... Bán hoặc đổi xe đu lịch tốt. Hỏi 88 Mạc đĩnh Chi ĐT 91.908.

Nhà bán

1 căn nhà lầu đúc 2 tầng đã tiện nghi hẻm 750/33 Phan thanh Giản. Giá rất rẻ. Hỏi Trung Chánh 596. Petrus Ký.

Đất bán Bán lại một khoản đất lớn, đã 5 trăm thước vuông, tại Cư xá Xa Lộ và An Phú của hãng COAGECO. Đất ông Tô Đắc Nguyên công Tôn 59A Hoàng hoa Thám (Gia Định).

Bán nhà lầu đúc 4 tầng, đã tiện nghi. 665 Petrus Ký Saigon.

Đất bán có bằng khoán, diện tích số 2171, Nguyễn M. Chiếu gần ngã tư Cách Mạng 455th.v. (ngang lối 20th.) Hỏi 30 H.Q. Tiên (đường hông thứ nhất 3 chỗng)hay 236/29/2 Trương Minh Kỳ Tân Sơn Hòa.

Nhà bán 3mx8m, gác cao 9m, số 212/5 Nguyễn huỳnh Đức luôn đất gần 2, phòng, bếp và garage xe nhỏ, khu yên tịch, cần tiện nghi hậu, điện nước riêng. Máy bơm nước giếng. Hỏi tuần sáng 357 Trương minh Giảng SG.

Bán 1 Villa kiểu trức mới đã chủ lầm chắc chắn, hoặc 1 căn phố lầu, mặt tiền, cần bán, nhiều cửa hậu, mát, đầy đủ tiện nghi, diện 220 và 110, tiện việc làm nhà hàng, tiện 1 thứ đất rộng. Hỏi số 84B Huỳnh Mẫu Đạt Thị Nghè.

AMA-CHO THUÊ

Room Cho mướn phòng rộng đã tiện nghi, gần nước máy và bán một biệt thự ở Nha Trang 520 Hồng thập Tự Saigon.

Lầu đúc rộng ở được người 3,000đ...5,000đ. Dành riêng cho sinh viên, nam nữ độc thân. Xin hỏi 150 Nguyễn văn Học Gia Định chỉ đến.

Cho mướn 1 phòng mới đã tiện nghi, gần nước máy đúc. 221/1B Trương w. Giảng Sg.

Mướn nhà cần mướn biệt thự, phố lầu, đã tiện nghi, giá 1 năm hay 6 tháng cần. Hỏi 333 Trần quý Cáp Saigon. Đ.T. 20.683.

Cho thuê lầu đúc rộng rãi đã tiện nghi có thể làm văn phòng được điều kiện rất dễ. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng lầu đúc cho mướn 6000đ tại 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà 62 Ly thái Tổ một tầng lầu bề ngang 5 thước đã 22 thước đã tiện nghi cần mướn.

Nhà Lầu Phố

Cho Ngoại kiều thuê biệt lạm. Nhà lầu 5,50x20, có lầu, 4 phòng rộng, 2WC. đã tiện nghi. Tầng trệt dọn sẵn 1 phòng ăn, 1 phòng tiếp khách, 1 phòng mạch, văn phòng, nhà thuốc v.v... Hỏi 86 Mạc đĩnh Chi Đ.T. 91908

Mỹ cần Villa

Cô trung bình, gần Bưu Điện Trung Ương. Giá phải chăng. Tối thiểu 3 phòng ngủ lớn, 2 phòng tắm. 1 phòng ăn. Gọi cho ông 46 93704 Ext 801, sáng từ 10g-12g, chiều từ 3g-6g.

Phòng cho nữ sinh và nữ thân mướn. Hỏi 35/5D Phát Diệm Saigon.

Villa cho mướn 20.000đ. chỗng tiện nghi một năm. 2 phòng nữ, phòng khách đầy đủ tiện nghi, sân rộng Hỏi 180 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (cửa chính trường đua đi thẳng vô Phường Phú Thọ, quan một 20m sát bên cạnh villa 179 có hàng cây bông giấy và cây dừa trước cổng).

Cửa hàng và lầu đúc rộng mát, đã tiện nghi cho mướn có thể chăn. Hỏi 654 Petrus Ký Saigon.

House For Rent

đầy đủ tiện nghi. 532 Hồng Thập Tự Saigon.

CHO MƯỚN HOẶC BÁN

Biệt thự trệt, 3 phòng ngủ, phòng khách, garage có vườn chung quanh nhà, đầy đủ tiện nghi, khu yên tịch. Hỏi 36/75 Nguyễn đình Chiểu nối đài. Phú nhuận, gần sân gôn Mỹ.

Cho mướn phòng nhỏ tiện lầu đúc thân ở. 64 Trần quang Khải Saigon

Phòng cho thuê

Có nhiều phòng cho thuê thật đầy đủ tiện nghi luôn đã, WC riêng, lối đi riêng, có ĐT. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Cho thuê phòng rộng rãi ở số 119 Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi bà Khanh ở số 95 Nguyễn thái Học.

Khách sạn AN HÒA 18 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ, Chỉ nhận khách Việt Nam.

Cần xe, Villa

Cần nhiều Villas, nhà, phòng ngoại kiều thường thuê. Cần gấp 1 hay 2 villa cao, và xe đu lịch, Pickup, cho thuê xe ngày, xe cưới,nhận làm hôn thú, thai sanh con cho ngoại kiều. Văn Phòng, Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp, ĐT 90.689 mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Cần thuê gấp nhà, xe

Ngoại kiều đòi xy cần thuê gấp nhiều Nhà, Villa, Appart, xe hơi đủ loại. Xin liên lạc Văn phòng **SAIGON ĐỊA ỐC (S.RÉA)** 50 Cách Mạng Saigon, Tel. 40.652.

XE

Bán 1 Peugeot 203 toàn bản giá 250.000đ.00 coi xe ngoài giờ làm việc—176 Lý thái Tổ Saigon.

Fourgonnette

THAMES NCE đã đổi số, máy mốc hoàn hảo, dây đầy đủ. Hỏi 92/23 Duy Tân Saigon.

Mazda Pick-up 1000. Đã đăng rodage. bán. 35.2 B Phát Diệm Saigon.

Toyota 800 Pick-up El. 9 mới mới tinh, bán gấp. 520 Hồng thập Tự Saigon.

Cần mua 1 chiếc Mỏ xe Citerne 10.000đ. Hỏi 82 Cô Bắc Saigon hoặc ĐT số 91.872 cho biết địa chỉ.

Peugeot 403 đã lấy nơi, sơn trắng, toàn bộ, giá 490 ngàn đồng. Số 534 Bà Hạt Cholon

Jeep EG cabô cao, hoàn mới, dư dùng bán gấp, tại cây xăng Shell Hòa Hưng. Số 442 đường Lê văn Duyệt Saigon (hỏi ông Cai Phd).

Taunus EE Familiel có giá 450.000đ. Hỏi 182/12 Trương minh Kỳ PN gần nhà thờ BaGiang.

120.000đ xe đu lịch hiệu Standard (Vanguard). số EA, máy tốt, chạy êm, cộng tái (5, 6 chỗ ngồi). Hỏi ông Fontaine 44 Phan Liêm Dakao

Toyota Corona du lịch cũ tốt cần bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T. 92.957.

HONDA P.U, DAIHATSU

Xe thực dụng đã có lại hàng bảo bao sang tên ! Hỏi 215/212 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận)

Bán xe du lịch Isuzu 1500 Bellet de luxe.1967. SG 1894 chạy 18,000cs. Hỏi Ô. Vivier Công ty Shell. 15 Thống Nhứt Saigon.

Ngoại kiều đòi xy cần mướn xe du lịch Volks. Toy. Datsu, Mazda v.v. Hỏi 277/13 Trần hưng Đạo S.C.

Taxi 67 Renault 4CV bán gấp bởi 67 Nguyễn Hoàng.

Traction 11L (BI-EK) bán gấp. Hỏi 40/13 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Taxi Daubisen bán gấp. 181bis Bùi hữu Nghĩa Q5

Bán 1 xe vận tải International 1500 1700, đã 1800 có sẵn mạch, xe toàn bảo. Hỏi 346 Lý Thái Tổ Saigon.

Taunus 12m EC... xe tuyệt đẹp vừa toàn bảo, bán gấp do đi lịch Toyota, Mazda, Datsun. Số 85 Chi Lăng gần ông Sơn (nhà bước Thái Bình).

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhưng lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53Bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định

Salon Xuân Quang

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bình Việt)

BÁN : Jeep Capot cao EB Matador Morsitt EB Vauxhall NPR-NBT. Morris EC Microbus, Renault Microbus EA. Nataloi Microbus NCC. MHAN : gọi đi, mua bán đổi lại xe hơi cũ mới. Hoặc bảo đảm tốt.

Phòng Xe du lịch ít đã EG tiện Ballet. Tại 210T Võ Tánh Saigon.

Auto service chuyên sửa chữa, bảo trì các loại xe hơi, máy đèn tại chỗ do 1 nhóm chuyên viên kỹ thuật nhiều năm trách Trang Au Motor 562 Phan đình Phùng Saigon.

Morris Mini EB, cần dùng và bán xe Peugeot 203. Cpl 98.269 (hay 20.936) hoặc đến 139/C4 Yên Đổ.

Simca 9 dư dùng, bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (Ngã Bảy) Cholon.

Bán Peugeot 203 du lịch EM 1966 xe thật tốt cần bán 125 số thấp số 125/5 Đường Lực Tỉnh Cholon.

Xe Benne một máy đầu mới Fargo sáng xe hơi bán rẻ. 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Standard 10 máy tốt, giá phải chăng. Đi đúng, chỉ lái, biếu phụ tùng mới, số cũ BNV 8. số mới EL 9. Hỏi BS Thước 348 Phạm hồng Thái GiaĐịnh. Trung Tâm chân mới (người giữ làm việc).

Bán Peugeot 404 đã đăng ký lưu hành. Toyota EHB radio. Volkswagen EB, Taunus EC2 radio. Fiat 1500L EE radio. Toyota 800 El mới nguyên. Mua nhiều Vespa Lambretta rất tiền luôn. 222 Trần quang Khải.

Jeep Willys Capôt cao radio, quạt máy bán. Xe chở toàn bản, đã tốt ft 16,500km Giá 495.000đ. Hỏi 109/1 Lê quốc Hưng. Cnl xe tại garage Kim, 1 Đỗ thành Nhân, Hỏi.

120.000đ 1 xe Fiat 600 Multipha số El.3... cần tốt. Hỏi Trương Cao Đại Mỹ thuật Thương Mại Hàm Nguyễn Duy trước Bệnh Viện Nguyễn văn Học Đại Lộ Chi Lăng Gia Định.

Dauphine Alfa Roméo ED4... có radio, quạt máy bán. Xe chạy toàn bản, đã tốt ft 16,500km Giá 495.000đ. Hỏi 109/1 Lê quốc Hưng. Cnl xe tại garage Kim, 1 Đỗ thành Nhân, Hỏi.

120.000đ 1 xe Fiat 600 Multipha số El.3... cần tốt. Hỏi Trương Cao Đại Mỹ thuật Thương Mại Hàm Nguyễn Duy trước Bệnh Viện Nguyễn văn Học Đại Lộ Chi Lăng Gia Định.

Cần bán 2 xe Microbus đã EA máy đổi mới. Xin hỏi 6 Nguyễn thanh Y Saigon.

Taxi Renault 4cv EA5 thiệt đồng hồ BB bán 165.000đ. Hỏi 31 Trần chánh Tôn.

Cho mướn xe du lịch Datsun Hỏi 538 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 92628.

Toyota Corona du lịch EE 5, xe toàn bản. Hỏi C112 đường Xóm Chiếu, ngang cửa Khu 5.

Bán Daihatsu

Loại P.U. Hijet. Lắy xe tại Hãng. Hỏi 6, Thuận 20 Pasteur-Sg-12g Đường mới Gia Định Trọng Sg sửa ngày.

Đi xa cần bán gấp Hillman IMP đã EC. Hỏi 637B Trần Hưng Đạo Cholon.

Bán 1 Jeep Willis capot bản. Hỏi Phú Thọ 493 Phan Đình Phùng (Bến Cỏ). ĐT 92.697

Bán xe R10 EH 5 ngăn đã Hỏi ông Tr. Việt Quốc Gia Thống Kê đường Hàm Thuyên trong giờ làm việc.

Bán 1 xe Honda thực dụng số EO đã làm mới và sơn. Hỏi số 538 Phan đình Phùng Saigon

Volkswagen Berl BU bản, máy rơo đồng, thật tốt. 160 Lê quang Định Gia Định.

Pontiac 7000đ thường EO đã làm mới và sơn. Bán bởi số tự động hoàn toàn mới, mang tay từ Mỹ về. 52A Tân hòa Đông P.L.

Bán Simca 9 đời EJ cần dùng đã đã đầy đủ giấy đăng tốt giá 146 Lý thái Tổ Saig

Bác sĩ PHẠM QUANG TUẤN
Trước ở Bakao đã tái phòng mạch về 145 Bến Vân Đồn (Chân Ông Lãnh).

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN GIẢI PHẪU THẨM MỸ
Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. Đã Phẫu dính Phòng Đakao Q.T. 22.919.

Phòng mạch Bác Sỹ Dang Hoa Long
chuyên trị bệnh phụ nữ và sản phụ đã dọn lại 262A Trương minh Giảng (đối diện chợ Trương minh Giảng).

Nhắn tin
Cần gấp ông TUYẾT, xin liên lạc với ông EDMISTON, Điện thoại: 90.543 xin số MACV 3.101

Nhắn Tin
Cô TUYẾT (thợ may) tới Khánh Hội đổi về Thủ Thiêm. Muốn gặp Tuyết gấp hãn về việc lại an hoi tại tiệm phở Bắc ngày mồng 8 Chủ nhật 17/8/1969 từ 9giờ đến 10giờ sáng. ANH CHÍN

Mất! xe vàng bằng và chứng chỉ bằng tiếng Thái, Anh và Pháp mang tên TRẦN-VĂN-NGHĨA. Ai lượm được xin đem lại Trường La San 282, Hiền Vương Saigon xin hậu tạ.

Hậu Tạ
Tôi tên DƯƠNG THỊ BẠCH CÚC có đánh rơi một cái bóp không có tiền bạc chỉ có giấy tên cước số 012 20 967 bà con ai có lượm được xin mang lại số 184 222 đường Trần Quý Cáp Saigon xin đem hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ

Gà mái đẻ
Vì chật chỗ cần bán gấp 30 gà mái 7 tháng đang đẻ sai Giống Gutto 120 của Nhật lớng vàng. Hoặc bán luôn lồng nhỏ 4 con của Đài Loan Liên lạc: 340/29 Thánh Thất CL.

Gà khỏi tốn thuốc và không chết bày hãy lại mua thực phẩm Quê Hương công thực đúng số 1 Gà con, 2 gà thịt. 3 gà đẻ số đầy trứng lớn để sai đánh tiếng 152 Pétrus Ký (Bến xe Cà Mau).

Bán rẻ
Vì hận cần bán gấp 170 gà New-hampshire, Brown Nick đang đẻ và 200 gà B Nick 5 tuần đã chích ngừa xong Có bán luôn cả lồng gà để Nhật vừa đóng Hồi 73 (không phải 71A.) Hỏng Phấp Tự Saigon.

Chuồng gà Nhật
giúp gà đẻ sai vừa sinh, gọn lại ít choán chỗ (nhà hẹp cần nuôi được) giá rẻ rẻ hàng nên chuồng trong xu Bau ... lẻ tại 330 Bến Hàm Tử Cho-lon và 6 Phan văn Trường Sg (cầu ông Lãnh).

Gà Brown Nick 100 con đang đẻ bán 700đ 1 con. 6293 Phan đình Phùng Saigon.

Gà Brownnick đang đẻ
Vì thiếu người trông nom, bán lỗ vốn 100 con gà giá 600đ 1 con Tại 112 Ngô tùng Châu Gia Định (ngã tư Ngô tùng Châu—Lê quang Định, cạnh Trường Tân Phương trước Chi Cảnh Sát Nguyễn văn Gấp)

Gà Goto 603 và 120 Pilch và chiếu loại gà khác và bằng xe—Cam Singapore Hồng Hạnh Phước Vinaleco Bắp Sản phẩm các Bột sữa v.v., Mọi lại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon

Gà Pilch Đại Loan mua ngày tại chỗ nhập tăng, đã mua được gà thịt, trứng, chưa khoi thông, giá rẻ, hỏi 109/11 Võ Tánh Phú Nhuận (gần chợ thờ Phú Nhuận).

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG
Nhân dịp cực Goto 603 và 120 Pin Nhật), Agorspang (Mỹ) và chiếu gà gọi quý sẵn đã— Cam Vinaleco và Gà Bông (USA)—Đã có lô, bước điều tra Hồng Gà Bắn rẻ NHƯ Ý 2/8 Lý thái Tổ Saigon.

Gà Goto Pilch và chiếu loại gà khác bán xem và nhận đặt tại Trung Tâm, số 2 Lê-Q-Tuấn

Bán rẻ 30 con gà Ấng đẻ và 3 con chuồng gà bằng thêm thật tốt. Hỏi Bà Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Chợlớn).

English Lessons
— Do G.S. Richard và Eric day theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao. Bộ sách day Anh Ngữ hữu hiệu chắc. Hiện có nhiều lớp dành cho người lớn và các lớp Võ Lòng. Học với Giáo Sư Mỹ sẽ đạt nhỉ, nghe quen. Chỉ thêm tại 210 Phan thanh Giản, Saigon — Sáng Chiều Tối.

Võ dịch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mãi người tập 1 xe 1: Học phí nhẹ 1: Huấn luyện viên nhiều 1: Xe hơi mới, sẵn dụng trên 15 Xe đã tuyển: du lịch, máy đầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Mặt F-500 đã qua Nhật Bản. Lớp tập DISPATCHER hợp số chỉ tăn áp dụng lái các xe Hoa Kỳ.Học viên thì 3 bánh lái TAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Chiến Sĩ Saigon nói ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 9 7.201

Đánh máy chữ TỐNG ĐỘNG VIÊN
Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THÚ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Chiến) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cảnh sát) THÚ NGUYỄN. Mới 808 Trần hưng Đạo THÚ NGUYỄN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR) Vì lái xe đặc biệt thì số Mỹ loyên thì QGTM. Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị Kết quả bảo đảm học gấp Nhà học miễn phí ngày và THANH CÔNG 234 Trần hưng Vương Xóa Cái Chôlon.

Nữ G.S. Pháp
Nhận dạy thực hành cho Quí Bà VN, Xin đo Mme Claudia Bauty, 42 Nguyễn Huệ, lầu 3 phòng 39, Saigon.

LỚP MÁY CẮT BÀ NGÀ
575, Trần Quốc Toản CHOLON Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục, đã dạy ngoài lớn trẻ em. Đã mở thêm lớp tối 18g-20g.

Một nhóm sinh viên nhận kèm tư gia toán, lý hóa. Anh Phấp 38 bay đệ tử trở xuống. Xin liên lạc: Phương Mai 42 Tu Xương Saigon.

HỌC Y TÁ
Lớp Tuy Y tá và Tu nghiệp Y tá mở liên tiếp, ghi tên hồi thế lệ số 14 Lê văn Duyệt. 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Sinh viên Cao học, đã tốt nghiệp cử nhân Lý Hóa, nhận dạy Toán Lý Hóa các lớp đệ Nhị, đệ Nhất, đệ nhất (đã đau bài đạo thi vào các phân khoa. Thư cho ông Minh 391/2 Trần hưng Đạo Saigon.

COURS D'« EURÊKA ! »
★ Français - Math : 6ã, 5e, 4e, 3e(B.E.P.C)
★ Math-Physiques : 2nde—1ère et Terminales.
★ Diplôme par Prof. Thanh Tước et Ses Collaborateurs Licenciés, Ingénieurs et diplomés à la Fac de Pédagogie.
★ Inscriptions : Cours d'«Eurêka !» 57-59 Trần quang Khải Tân-Định (en face du cinéma Văn Hoa).

Ca Nhạc
Đàn, Trống Ca, Organ v.v..., Dạy tại 379 Trần Quốc Toản ChoLon

BỐ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt. Dạy Cắp tốc mới thông biết cắt may bố đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Toán - Lý - Hóa
Lực Ngô Tử ★ TAM NHỊ ★ Toán bao G.S. Cử nhân, dạng Duy Trung Vương, Gia Long, Chu văn An. ★ Giảng day tắt kỹ giỏi. ★ Luyện bài tập. Giải đề thi. ★ Lớp ít học sinh. Chỗ học sang trọng.
Lycée CỬU LONG
66, Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương)

DẠY MAY
Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.
Đảm nhiệm do Thế Khoa kỹ thì kiểm soát sáng lực may cắt của Nhà Nữ Trang ngày 15-4-1958, nên thu hoạc bổ điều kiện do nơi đặc tài tốt. Trường lo đưm cho chỗ ăn ở cho học sinh ở xa.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ BAN MÁY
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ
Hỏi 680 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Anh Ngữ
Đàm thoại và căn bản
Chuyên Thương mại, Thư tín, thực giá gạo, bưu bản, nhà hàng, tiếp tân, kèu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch thuật và đọc từ thương mại. English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)
130 Pasteur, Phòng 107.
Đ.T. 93567 — Lớp mới 15-8-69

Buche Noel ●
BÁNH DÈO — BÁNH BAO
Bánh đèo 9g. sáng thứ năm 14.6 Đậu bỏ 3g chiều thứ sáu 15-8. Cỗ là gừng Bánh Bẻ 9g sáng thứ Bảy 16-8 Bánh Bao 9g sáng thứ Bảy 16-8 Buche Noel Macaron 9 giờ sáng chủ nhật 17-8 Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Ng phú Khanh TĐ.

Sửa động cơ hư
HOẠC CHẤY OPERA
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, đã điện. Nhận sửa và vẫn lại các loại động cơ đơn và tam trong : Quạt đề bàn, quạt trần, máy bơm hơi, máy bơm nước, transfo máy (auroiteur-dévoiteur) sửa bảo đảm 3 tháng ĐT 37201 có nhận viên tới nhà. Giá bạ 16 1011 Tr hưng Đạo và 239 Nguyễn tri Phương.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn đi đường đúng ngày, muốn học phí bạ sin hỏi thế lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhátNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mới tuổi thì 3 kỳ. Đậu 99% Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Lớp Cơm Tây
Dạy theo menu. Chương trình chọn học, học phí bạ. Thời gian học mau chóng. Ngày học thích hợp với công tư chức và sinh viên. Ghi tên và đăng ký cấp tốc 12/2 Đoàn thị Điểm Saigon.

Dạy nấu ăn
Lớp day nấu đồ ăn V.N. Tây và Tây chuyên đặc biệt và đến cho Dạy trong mỗi giả hạ. Xin lại 43 Tự Đức.

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG
Khóa II khai giảng 17-8-69 do ông Ly văn Hùng hiệu trưởng trường Trung học Chân Trung phụ trách, phương pháp mới 1 tháng đến có thể xã giao thông mại trong vòng 1 tháng rưỡi. Học vào chiều thì bảy và sáng chiều nhựt Ghi tên số 150/5 Nguyễn thái Học Chợ quán gần rạp Palace.

Trường Hàm thụ
Các bạn không phương tiện học tại chỗ vẫn muốn cầu tiến. xin hỏi thể lệ tại:
HÀM THỤ HẠNH NGHĨA
42 Nguyễn văn Thành Gia Định

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN
Muốn trở thành thợ chuyên môn : (1) SỬA ĐIỆN MÁY, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00
(2) Lớp điện lạnh
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, học 8 giờ 1 ngày).
(3) Lớp vấn dây
Thực tập vấn lại các đồ điện như transfo (auroiteur, dévoiteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm xước, compressour, tủ lạnh, máy điều hòa không khí.Học phí trọn khóa các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 4500đ. Chín tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-Hưng-Đạo gần rạp OSCAR. Mặn khóa tập chung chỉ. Các bạn muốn tu tiến Thợ Điện giỏi, kỹ nghệ và nghề điện để được trong đụng hình nhập ngũ Không thái phiếu khi bắt đầu. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

Nhật, Pháp, Anh
Day cần bản với lòng. Sơ cấp Trung cấp, Thực hành. Đảm thoại cấp tốc khóa 1 tháng 2,500đ. Ngày tra tu nghiệp, xá giao. Học viên nhân khóa kết quả 100đ/0. Nhận đi day tại nhà và dịch tại 82/3 Yên Đỗ, Saigon (gần ngã tư Công Lý). Tiện phí nhẹ cho người không biết chữ.

Lớp Dạy Nghề ●
Máy xe hơi - Máy dầu cặn
Day xưa và rạp may có bảo đảm Khóa giảng khóa 190 ngày 2.9.69 Học lãng 19 loại máy tối tân đã có Bảo đảm chắc chắn nghề kết, ít trường có bằng cấp — 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
— Bạn muốn trở thành thợ đan tinh nghề hoặc giảng viên trong 1 tháng giảng viên trong 1 tháng Nhận ăn ở 4000đ (đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hết tầm Chú Lớn) nơi đây tại thường thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : day đủ loại máy, 1 tháng tinh nghề,nhiều kiểu: áo ấm, áo, áo, vớ (day đủ bông tay và bông máy — 4000 Hồng Thập Tự). Xin tìm chỉ đến và được tin nhiệm sau vài năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sốc chiều.

Vũ Thời Đại
Quý vị muốn biết tỉ nhiều về điệu cần bản để dự dạ vũ, để xuất ngoại: trình điểu tiến tân khiêu khiêu đúc đi lên ở các vũ trường, xin mời lại :
JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG
151 Trần Quốc Tuấn Saigon
Mời tham khảo thêm về đông đầu lân sân và đành tiếng nhất thế đó. Sẽ nhận chỉ dẫn trong người đã kỹ càng mau hiểu biết, chống kết quả. Giáo sư JIM-LÊ đông nhất, nhiều kinh nghiệm, giáo nghệ thuật.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẦN THẬN NHẤT ?
Tại Trường :
— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị Saigon, vì
— THÀNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị Gia Định.
Học lái tại day chứng ta thấy : Do chính chủ chạm chỉ dẫn. Có bằng cố thể lái xuy xe nhà. Học phí nhẹ. Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhà nghiêm. Nhiều xe mới :
— Du lịch : tập bằng Dispatcher kiểu 68 có hộp số đã tăng tốc bằng hơi xe tân tài : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67. Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa cũ chỉ đến ở tại trường.

DẠY-NGHỀ HÓA-HỌC
Đã các loại 350 Trần-Hưng-Đạo (gần Chợ Cầu Ông-Lãnh Cholon). Nhận 1000 Nhà, 31 ngày hoàn thành. Nhận dạy Pyrotechnie, Chế tạo Chất Cháy, Chất Nổ, Chất Độc, Chất Ăn Mòn, Chất Nhuộm, Chất Tẩy Rửa, Chất Nhũ Tương, Chất Keo, Chất Sơn, Chất Dầu Thơm, Chất Dầu Nhờn, Chất Dầu Thơm, Chất Dầu Nhờn, Chất Dầu Thơm, Chất Dầu Nhờ

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

May khéo áo đặt phù nữ. Tay nghề do 18 Võ Tánh Saigon.

Bán 7 ống bằng gần kilo 5 — 0,50x2.20x cm 1.00h—0.60x1.00 x cm 2,40th. Hỏi vé xem tủ tại 252 Phú Việc Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 Piano Yahama cho mở nhà. Hỏi ba Thầy Dượng 87 Nguyễn-văn-Thoại CD.

70đ Áo kiểu phụ nữ thời Tiền Quốc Toàn CL (gần Nguyễn Lân).

Bò 7 món «NGỌC LAN»
1A Bạch Đằng Gia Định (qua Cầu Công Bằng-100m) vòng mái đựa an để đăng, địa điểm rất thích hợp để quý vị thưởng thức món bò 7 món. Trong tuần lễ khai trương từ 22 đến 28/8 giá ha hơn ngày thường. Cả phần đặt trước.

Kim Anh 95-96-97 Hồng Thập Saigon. Trước mặt, cây sáng Eau. Bán sỉ và lẻ quần áo trẻ em, nouveauté. Nhận đặt áo trẻ em giấy tiểu đến ăng tuyệt đẹp. Crème Nhật nguồn gốc thang, trắng cả.

Hơn 10 năm kinh nghiệm chuyên sương mão và những cầu đi tại nạn ngoại quốc Mỹ và Việt BT 99.600 đồng Hồng 145 Đã Thám Saigon.

Chuyên thâu Đầu cây, mở khách cây và chuyên tiền. Xin liên lạc Ông Tài số 321 Thánh Thất Sg.

Bán vé mát piano Pleyel. Hỏi 230/CS Khu cư xá Đại Học Minh Mạng.

Nhận dệt in các loại nhãn hiệu, trường học, tiệm may tiền cổ áo tới ác. Mẫu 29 Phan ngũ Lão Tiền Phước Hòng. Đ.T 21664.

Tơ lụa
Loại Thượng Hạng. Crêpe Satin biên Kim Tuyến. Crepe Satin 2 Biên và Satin Mỏ. Bán Đầm Đặc Tính. Tuyệt đẹp, bền, mịn không phai. Bán sỉ và bán lẻ Vải phòng Đại tỷ 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Thợ lãnh thi đồng nước, máy bơm đồng giếng 111 Công hòa 655 Phan thanh Giản Saigon Lân Saigon.

Nơi trọ tự trọng cho phái nữ, đầy đủ tiện nghi, quạt trần, điện nước. 1500đ 1 tháng Hỏi 250 Hồa Hưng Saigon.

Bán rẻ 60.000 cây cao su giống thước cỡ hỏi 152 Petrus Ký (Bến ca Mai).

Phở Tân Tân
cạnh hồ tắm Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon quý điểm tâm lý tưởng của các bạn học sinh. Kính mời.

CẦN THỰC HIỆN GẤP
MỘT SỐ PHIM ÂNH
Xin nhà thầu liên lạc với số 699 Trần Hưng Đạo SG đã xem điều lý. ĐT : 23.382.

Điểm tâm Đặc biệt Cơm tấm, bánh tàu café phin do chế nhân Giang tăng nom. Xin mời đến. 140 Lê Lai Sg. Khai trương ngày 15-8-1969.

Claire consultations de 8h30 à 20h. tous les jours CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL Voyance sur photos Consails psychiques. 100 HongThap Tu, (Ex Etage) Saigon Tel : 22240

Vì dì xa cần xang gấp một Piano bán mới mới dòng chắc gấp 1 tháng vì bỉ số 42 16 | Cư xá kiến thiết Khánh hội (Chợ Hàng Phân).

Nhân nuôi trẻ
từ sơ sinh đến 5 tuổi, tính cách gia đình. Bác sĩ nhà chăm sóc 4.000đ tháng, các chú 4, 5 tuổi được học mẫu giáo Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

NỮ TIẾN TRI TƯỚNG SỐ
BÀ Phượng Loan
Ở Cambodge mới đến, xem trong 10 ngày.
1) Bói quẻ và Tử vi trọn đời. 2) Hôn nhân Tình duyên Cưới hỏi. 3) Vận hạn của bổ hợp mỗi năm. *Xin lại địa chỉ Kinh Đô 115/5 Võ Tánh Saigon, Tel 95.548.*
Sáng từ 8 giờ đến 12 giờ
Chiều từ 3 giờ đến 7 giờ

Hàng trừ Mốc, Chuột, Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T 21.325 SAIGON
Xin quý vị cắt mảnh giấy trên đây vào cuốn Điện Thoại Niên Giám sẽ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Telephone
Cần gấp máy điện thoại bằng mọi giá tại 58A Cao Thắng Saigon.

Cần mua T.V. Freeze cũ
đã sản đã 1 năm của Nhựt bổ Mỹ Trà 410 Trương minh Giảng Saigon ĐT 40,265

Phở quảng cáo
Mới khai trương hiệu phở Mỹ Lợi Phú Bà và phở Gà Gần ngã tư Hùng Xuân 177/2 đg Hùng Vương Gia Định — Trong nghề chuyên môn — Đầu năm kinh nghiệm — Chủ Nhân Kính cáo Quý Khách bổn phương chiếu cố thường thức.
Xin Cảm Tạ

Đặc Biệt
NGON—LỊCH SỰ—GIÁ RẺ
Bi bún—bì cuốn—chả giò—Cơm tấm bì chả tiêng. Chế ý : Nhận đặt lên các nơi đi xa. Đến Cô Tư xem — Lượn um — Cối sóc — Chả đùm — Chạo tôm—Bò nướng giấy—Cá bầy—vịt tiềm—Ếch—Cua cua—Cua... Hỏi số MỸ LỆ (HIỆU BĂNG TÂM) số 201 Huỳnh mẫn Đạt. Trần nhân Tôn nối dài Chợlớn.

CÔ CHÔNG NGOẠI KIỀU
Muốn có bàn chú để kịp ngày theo chống về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Dư dùng bán một Piano hiệu Hansen của pháp. Hỏi Watsui bar 130 Cách Mạng Gia Định.

CT Vệ Sinh Tư
Rửa bồn cầu
Văn phòng chánh,
46A PHAM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Thiệp Cưới Danh Thiệp
Người lịch sự và Thâm Mỹ, đúng cách và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại đây chỉ đang vừa nhiệm nhiệt. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Saigon.(ĐT 22.895)

Cầu tiêu nghệt
Thợ chuyên sửa cầu nghệt, hoặc đây vệ sinh cầu nghệt xem Hỏi Chú Ngân số 584 đường Vinh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Phòng chỉ dẫn và
phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hỏa thả Việt Mỹ. G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Tặng phẩm sinh nhật v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/102 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIỆP KIỂU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN THÁI-HOA
286 NGUYỄN THIÊN-THUẬT, SAIGON
Cung cấp đủ loại ấn phẩm công, tư cỡ

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng thuốc học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Đc CÔ HẠI cọi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

MÁY ĐÔNG LẠNH

Máy lạnh 1CV điện110v và 220v cho người thiếu trạng toàn bảo, chỉ bảo 1 trong 2, giá hạ. Xem 194 Lý thái Tổ.

Đi xa bán gấp máy lạnh hàm hiệu Mỹ quốc. Hỏi số 125 Phát Diệm Saigon bà Sáu.

Freezer nắm 1Nox 1m8 toàn bảo hành đuốc 0 đ 25. Hỏi 311 Trương minh Kỳ Lăng cha Cầu.

Bán thật rẻ 2 hộp đá (Freezer) «Westinghouse» nắm và «General Electric» đứng. Đựng bia đặc, bích đá, ice cream, nước đá. Hỏi 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán Máy lạnh (2 quạt) đánh uớp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Bà T. 23.596, 86-88 Bùi Chu Sg.

Bán 1 máy điều hòa 30 mã lực đã thử 110 Hai Bà Trưng Saigon ĐT: 40.555

Tủ lạnh máy giặt
đã cũ Sanyo 70L 19.500đ, 150L 29.500đ tủ lạnh bảo hành 1 năm chắc, Hitachi, National, Sharp 95L, 109L, 129L, 139L, 140L 170L G.E. 250L 1 cửa 220V và 220V Freeze Occasion 300L, 400L. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Đ.T. 40.265.

Máy giặt, Tủ lạnh
Máy giặt National 4kg2 34.200đ. 3kg2 29.200đ. Hitachi 5kg5 35.200đ Tủ lạnh National Jetcycle 140L 115L. Fides 170L. Toshiba 140L. Hitachi 70L. Giá rẻ, nguyên thùng, giao tận nhà. Quý bán Hitachi 7.600đ. Bếp gas. Lò sưởng. Quạt trần. Thanh Đạt. 122 Trần Quang Diệu Saigon.

Máy ảnh Cần mua một Nikon F.T.N. (gấp) hoặc những hiệu khác, chỉ mới. Cả phụ tùng càng tốt. Đc 108/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ. ĐT93.124

Freezer dùng 150 lít/110 Volts (Anh quốc) RỪNG : Tủ lạnh đã 1 năm Freezer Nec, Hitachi, Sharp, National, Zanussi, Kelvinator, Toshiba, Hotpoint, từ 70 đến 400 lít, đã thử 110/220 Volts. Máy giặt National Sharp, Sanyo, Mitsubishi. BẾP GAS : Fides, Sovrana, Rinnai, Sharp, Tarda. QUẠT Sản xá trần, Chauffe-eau ASTOR đã cũ— Hãng Thanh Hòng 615 Phan thanh Giản SG B.T 92.251. Cần mua nhiều gấp điều hòa không khí Cần : Tài sẽ giao hàng, em bé gửi em và người giúp việc nhà.

Bán máy may
— VÀ MÁY VẮT SỔ —
Giá hạ không đắc hàng cổ đã hiệu bán ế vì lẻ hàng bán đâm xét 20 năm sửa chữa không tính tiền bảo hành. Cần gấp 10 máy may để TÉTRUS KỸ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON cổ bán chân bán, phụ tùng và mỗ tơ máy may chế nhật và ngày lắt bán suốt ngày.

Kỹ nghệ lạnh
BẢO TOÀN
285 Phạm hồng Thái Gia Định ĐT 41.645. Sơn,nhơn,nha, bán, đổi : Tủ lạnh,máy lạnh,máy giặt,quạt, mới,Cũ chuyên viên đến sửa tại nhà Bảo đảm nhanh chóng. Giá đặc biệt hạ.

Sanyo 157L mớiquyên xả đã tự giao. Hỏi 75 bis cư xá Đô Thành (Mặng bớt Vườn chuối).

IMMAS/S
Sơn, vẽ, mau, bền. đổi máy lạnh Tủ lạnh, gia dụng, Động cơ điện. 58A Cao Thắng Saigon.

Rành nghề lạnh
Sửa chữa theo công thức của nhà chế tạo. Tủ lạnh, máy lạnh đã điện. Gia đụng v.v.. Phục vụ đúng đắn giá cả thật khiêm nhường. Trung Tín 201 Trương Tấn Bửu P.N.

Máy phát điện
Máy đến từ 1 đến 17 KVA điện thế 110/220/380 tần số 50 hertz giá cả vỉ nghệ, bán tại Hãng QuảngTrung 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon ĐT 40266, 99.551 cũ chuyên viên chỉ dẫn.

Tủ lạnh Hitachi, Toshiba 140L. Nec 100L. 80L. Sanyo 150L. kiểu mới giá rẻ giao tận nhà. Quạt bàn Sanyo cánh nhựa. Bột kem nguyên chất đã bọc Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Freezer Sanyo nắm, có kiểng cho mới bán, hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (bên lớn vô 50 thước cần nhà lầu bà số 283/4).

Bán dưới giá chính thức chiếc tủ lạnh nắm hiệu «Norge» toàn bảo. Hỏi 1/49 Cư xá Lý văn Phức Đakao.

Máy nước lạnh
Bảo, thích hợp các công xưởng, trường học, các lò thổi xe chai. Hỏi 117/110 Minh Phụng Chợlớn.

Dư dùng Máy bơm điện hiệu Mille Volt-ders. Máy tiện hiệu Cub 2 May ép 35-Tuổ. Xin liên lạc số 474 Phan hanh Giản Saigon.

Máy lạnh điện 110, 1 ngựa và 18.000 BTU điện 220 mới nguyên. Tủ lạnh cũ Freezer 400 Lít chạy mới bán rẻ. Hỏi : cơm 66 Nguyễn Huệ Gia định (bên lớn vô 50m cần lầu bà số 283/4).

Dư dùng Tủ lạnh và máy giặt mới cần gấp muốn bán hỏi 32 Trần cao Vân.

Vì lý do sức khỏe, cần bán : Một máy làm kem tự động ngoại quốc toàn bảo. Một tủ kem Sanyo (Freezer) toàn bảo. Hỏi 298 Đại lộ Đại tá Trần Hoàng Quân Cholon.

Kỹ Nghệ Lạnh
LÂM SƠN
549, Phan đình Phùng SAIGON. Chuyên sửa các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước uống, đồ điện v.v.. Làm việc kỹ lưỡng,giá việc bảo đảm, nhanh chóng giá hạ.

Sanyo tủ lạnh 157L. bảo rẻ, giao tận nhà, vô 50m số 184 95P đường Nguyễn tiểu La (trước trại Trần văn Huynh, Trần quốc Toản).

Freezer nắm, hiệu Sanyo 110V có kiểng. tiện làm bịch nước, chứa kem cây kem hộp hỏi 216 Bà Hạt Cholon.

Điện thoại lãnh sửa chữa bảo trì. Giá máy phụ. Có nhiều máy tốt. Giá đặc biệt, gọi Nam Lan 90.618. Đến 710B Phan Thanh Giản Sg.

8.000đ 1 máy nước nóng Italie đã thử hiệu ISGNIS đã xài qua rất đẹp đã 90%. Mua nhiều giá hạ. Hỏi Bà Vương. 296 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài, ngã ba ông Tự Sg).

Việt Sơn trước ở 40/29 Bùi Việt Tân nay dời về 297 PHẠM NGŨ LÃO SAIGON, gần chợ Thái Bình. Chuyên mua bán các loại máy : May dan, thêu, vắt sổ, trên phương chân Thành và Tân tân hưởng dẫn việc xử dụng các loại máy trên, bảo dảm sửa máy bư không tính tiền. mở cửa suốt ngày, đến 21 giờ đêm. Giao máy tận nhà.

Kỹ nghệ lạnh
Dương Quang
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước uống, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lão năm kinh nghiệm đã trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. 25084

Máy nước nóng
Vừa 4.700đ quý vị sẽ có một máy bán nước nóng đã thử của Ý Đại Lợi. Số 41 Nguyễn Tri Phương (Cholon). ĐT. 37.533.

THUỐC

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S
NGUYỄN TƯỜNG LONG
508. Trương minh Giảng, Saigon
(chuyên trị bịnh trĩ)
Kính Thầy.
Nhờ người trao thư này đến Thầy xin chân thành trí ân thầy trị liệu như Hoa Đà của thầy. Chỉ trong vòng 10 ngày đã hết chứng bịnh trĩ khổ mà nhiều thầy chuyên thầy thuốc khác mà không khỏi.
Rất tri ân sự biết đái của Thầy và toàn gia quyến.
Kính
ĐẠI ĐỨC THÍCH PHÁP SIÊU

Phong ngứa Ghê chốc lở lói, đau ăn lan tới để không phải thua phết sự ngoài đa mê hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng cả bắc lẫn nam. Hỏi Thuốc Bắc. KN. BYT 3— 5-9-63.

Trị bịnh lỗ mũi
Trị : nhức đầu, ù tai, ù mũi, ù máu, mất nghe, thối, ở thịt dư. Nhà thuốc Đỗ Nam. 146 Vô Tánh Sg.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÀ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Chích Trị Nội
Trị bảo dảm bằng phương pháp mới không thua thuốc hay cắt đốt, cột. Tiếp khách 1 đến 6 chiều. 217 Bùi Viện Lào 2. Nhận thu môn đệ.
HUYNH NGỌC ÂN

Phong tình Cốt, khí, lậu, xoài, mụn cóc... thuốc thang chưa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Lâm cho Ngũ tạng thêm bịnh yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông-y, phát minh Thần Dược,cứu quý khách người.Đông y được ở HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận bổi ám.

Bịnh Trĩ
ĐỪNG QUÊN ÔNG Y SĨ
TRẦN VĂN HAI
Chuyên khoa : trĩ mạch lươn, sa trĩ trẻ. đi tiểu ra máu, trị theo phương pháp mới vừa trị bịnh vừa đi làm việc. Qui Vị nào mắc phải bịnh trên đây xin đến phòng Mạch tối đưới chợ Hòa Hưng tại Hẻm 419/34 đường Lê Văn Duyệt Saigon ĐT 41267 KNBYT 1-3-62

Thuốc gia truyền
BỊNH TRĨ
Mua thuốc tẻ tiêu tiết kết quả 100đ/ Gia đình tớ ai miễn phí, quản nhân công chức xin phân tiêu thuốc trị bảo dảm 24 thử trĩ đi đau ; đi làm việc như thường, bảo dảm không bịt bịnh không phụng tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc gia truyền
Trị cung vô huyết trắng
Ít tốn tiền bết bịnh chắc chắn, từ cung sa, đau gáy chăng, lo mệt, huyết trắng lâu năm. Thuốc trắng đúng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

LƯU Ý !!!
THUỐC GIA TRUYỀN
BỊNH ĐAU LƯNG
Trị bịnh chắc chắn 100đ/ô đến trị mỗi người bết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị bết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần công xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

Những người mắc bịnh lâu năm MẮU ĐỎ. PHONG ĐỘC. THẤP ĐỘC. BỊNH THẬN. DI MỘNG HƯỢT TINH, thiếu trực ăn ngủ đều, bụng, ngực, bụng, ăn ngon. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khỏa con mắt, 16 tuổi, lỗ mũi và cổng hoạng. Thăm khám phương pháp và nơi đã các bịnh nhân được lành mạnh mau lẹ.
ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Chiểu (lối vô thăng chợ Hòa Bình). BYT KN. số 2111 — 15-9-66.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Quảng cáo
Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bắt cứ chỗ nào (rất tiện cho xe hơi). Lịch—Bảng thiếc—Cờ v.v... Sơn phấn chiếu bóng đẹp. Nhận vẽ bài hộp đựng thuốc của các viện bào chế. TAMMYCO 23 Cao Thắng Saigon Đ.T. 24.914.

Giường gấp
NHÀ CHẬT NGƯỜI ĐỒNG
Quý vị đi làm vẽ mệt phục muốn an đường tính thân không con phải bận tâm, đã có chiếc giường gấp bằng sắt nhôm ngoại quốc hiệu «Ba San» nặng độ 5 ký, gọn, mở gấp thật nhanh.Lịch sự,bền,giá phải chăng. Việt Quang bán sỉ và lẻ tại 474 Lê văn Duyệt Phú Thọ Hòa Gần Đại Đồng Thái Chí Hòa.

SỬA SẮC ĐẸP TẠI NHẬT
Vì phí HONGKONG (Đi và về trong 9 ngày) có thể ở chơn 10 ngày. Do Hãng Du Lịch SAIGON TOURS 90 Công Lý hướng dẫn. Khởi phát đầu tiên nhiều 2 Trong một tuần 14 xong cả) Mục. Mục 2 cơ. Mỗ nâng đồng tiền. Thọc. Kỹ Ngực. Eo. Đi Da Mặt cho trẻ.
Đi và về Nhựt Bản có ăn ở chơn thứ nhất người là 112.000đ. Con số của đẹp theo thay ý muốn, các chi phí khác nhau nhỏ thôi. Xin gửi thư gấp và hỏi mọi chi tiết tại SAIGON TOUR 90 Công Lý SAIGON. Tel. 23.372

DU LỊCH
SANGKOK 7 ngày 35.000đ.
HONGKONG 7 ngày 42.000đ.
HONGKONG, NHẬT BẢN 16 ngày 97.000đ. BANGKOK, ẤN ĐỘ 16 ngày 95.000đ.
BANGKOK, ẤN ĐỘ, TÍCH LAN, SINGAPORE 25 ngày 140.000đ. Bao chuyến chơ. ăn ở, đi ngoại, lộ phí xuất ngoại và lãm mọi thứ tục. NBG TOURS 144 Lê Lai Saigon.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bảo vệ mây bay, là mọi thứ tục xuất ngoại MAU LẸ. Lấy vé, các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chống vệ sonvi.
— Đưa và đón người đi khách tới phi cảng bằng xe du lịch.
— Du lịch vòng quanh Thế giới : SAIGON, PARIS, BRUXELLES, MONTREAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, HONOLULU, HOLYWOOD) TOKYO, HONG-KONG, SAIGON.
Ngày khởi hành : 30-8-69.
— Du lịch Âu Châu :
SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.
— Du lịch Á Châu :
SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.
Chương trình vẽ chi tiết :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH « LELLES VOYAGES »
123 Nguyễn Công Trứ Saigon Đ.T. 23.009

ĐỒNG KINH
Mới Mỹ : Việt Úc Âu Mỹ. Nhiều thợ trẻ chuyên nghiệp, nhiều kiểu đẹp, chỉ theo lối tối là : Thuốc tối gia rẻ không đau bảng. 105 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 49.917.

Quán Hương Trà
257 Võ Tánh Saigon. Đ.T. 21201 đặc biệt các món ăn hương vị Hoa nhập đặt tiệc, cưới và bọc lại. Giờ mở cửa từ 17giờ đến 22giờ 30.

CÔNG TY VỆ SINH TƯ
ĐẠI PHƯỚC
Nhận rửa hầm vệ sinh,lê chiếu nhựa đến các đầu tiu nhiều nhưng cũ, lấy chăng lâm lôi, toàn người nhà làm rất kỹ, xin phòng chánh : —87 Tân nhân Tôn Chợ lớn
—46 Không Tử Chợ lớn.
—98 Lê Lai Sài gòn.
—Sạp bàn Thống Nhất của CL mới
—174 Mình Mạng Chợ lớn.
—249A Minh Phụng Công trường Dạy Linh.

In thiệp
chiếu kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật. Tiếp quý phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư vấn. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

Hôn thú Mỹ Việt
Giấy sống chung
Giấy thơ chống hôi hương và tài cả những giấy tờ hộ tịch thay khai sinh gia thế, khai tử... Công việc nhanh chóng.Loại gia phả trách Tiếp khách từ 12g30. Hỏi 333 Công Lý Đ.T. 20583.

Chuyên khoa chăm cứu
Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng. Liệt dương Đau thận, Tiểu trường khó thông, Phong thấp, tê nhức, Trăng phong. Á khiêu Bàn thân bất toại, Xuyễn, Hu, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v... Đông Y Sĩ Ô. Nhân (Du học tại Mỹ Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Tri Chơ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

Số mạng trên bàn tay
Khoa Học Thực Nghiệm
Thầu triệt cuộc sẽ đời tu trăng chăng đường.
QUÁ KHỨ, HIỆN TẠI, TƯƠNG LAI trước cuộc sống mới mong do đây cực kỳ phiền tạp khó khăn và gai góc đến bì thăm.
Cao Sơn, Uyên Đức
Duy nhất đã 20 năm qua tại nước nhà.
Giáo Sư HUỲ KINH
VĂN SĨ TRIẾT GIA
Tiếp khách : 9g—12g và 3g—6g.
Tại 44 Phan Đình Phùng Tuấn đường Lê Thánh Tôn Saigon, qua bên đường nhà 46bis lầu gác.

Đi ngoại quốc
Quý vị xuất ngoại cần có nhiều ảo lên đan tay thật khéo, kỹ, tuyệt đẹp xin mời đến PHƯƠNG VÓ. 65 Bắc ái Yersin Saigon.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385 Trần quý Cáp Saigon
Tổ chức đoàn - đân, chu - đáo — Lập tức cả các thủ tục xuất ngoại thanh chóng miễn phí. Du lịch HONG - KONG NHỰT - BẢN Á CHÂU, MỸ - CHÂU, ÂU - CHÂU.

Maitre KHÁNH SƠN
Nhà tướng số Lão thánh 164/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quốc cáo lão khoét và tướng rẻ).

THÁI CỰC ĐỒ (không giấp sự bết chánh).

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ Nguyễn Bửu Sơn Thành
Trải trên 30 năm tìm thấy học đạo tại : Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên khiến cho nhiều các nước : thân hữ như : coi quê thầy đông y nước thân trở ngay, giải sầu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hiểm khó sau y như : bị thự ấm bịnh nặng tế quái ma quỉ. Đến bà bí khi huyết không đều, thể nghiệm thấy khác, hiểu sinh và đường. Quý vị cần vấn mắc, in ấn, gia đạo, tình duyên, công danh, và kinh doanh, tạo tác, muốn biết đó hay xấu thì thấy số nào, xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thân bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật cho 1 Số được thỏa nam nhưng điều cần muốn.
Xin mời lại địa chỉ Số 212 đường Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận gần chợ xe lửa số 6 (phố).

Nhà May Hương
638 Phan đình Phùng Saigon Có nhận dạy học tiết bảo đảm 6 tháng tính nghề, có thể trở nên một người thợ giỏi.

MINH - TRIẾT
254 Minh Mạng—CHOLON
CHUYÊN xem chỉ tay và mặt bài Tích Tử. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIỀN TRI (biết trước khi bói) Hội thính phép

Nhà in BBC
Nhà in BBC. Số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. đã hân hạnh in rất nhiều. DÁNH THIỆP cho giới Thương Lưu và đại công kỹ nghệ gia HoaKỳ.Đặc biệt có nhiều vị thân in danh thiếp hoàn toàn Việt Nam, tự nhạc : Hoàng Kinh Dân, Lê Ai Việt. Cao thị Minh Nguyệt.Đoàn Thị Thu Sương v.v... Đồng thời,nhà in BBC cho in THIỆP CƯỚI kiểu thuần túy Việt Nam cho đám cưới giữa các đôi bạn nam nữ cấp tiến Hoa Kỳ. Đặc biệt những thiếp cưới đó là giữ trước Hoa Kỳ đang có cảm tình nồng hậu nhất với các đám tộc Á Đông, và sẽ tận lực giúp đỡ chúng ta mạnh tiến tới đường hòa bình sau y như khoa học hoạc quốc gia, như bộ đã giúp các lãng giống Thái, Phi, Han, Hồi, Nhật vậy. Người cần, nhà in BBC cũng đang dạy thêm nghề danh thiếp Thiệp Cưới và SỔ SÁCH GIẤY TỜ hàng tam ngũ ANH PHÁP, VIỆT, nhất là từ khi tiếng ANH được trở thành VŨ TRỤ HÀNH TINH NGỮ, (Interplanetary language) như quý vị đã biết vậy. Tỉ Vì thấy tiếng ANH phát đi từ mặt trăng vào ngày 21-7-1969, nhân dịp Apollo 11 đã bộ Nguyệt Cầu.

CẦN NGƯỜI LÀM

Cần 1 người giúp việc nhà vô bếp em, nhà ít người. Lương 3.000đ. Hỏi tại 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Cần một cô phụ việc phòng mạch. Biết nói tiếng Tây càng tốt. Xin bắt Nhà thuốc Gắc Hưng Đạo. 106 Công Quynh.

Cần gấp tài xế lái xe nhỏ, người quốc tịch nước ngoài đã hàng ENGINECO Saigon 232 Trịnh minh Thế.

Cần một em gái 14—15 tuổi để giữ em và phụ làm việc nhà. Lương thăng 2000đ. Hỏi Ông Hoàng. Sđ : 352/88Ĉ Phan đình Phùng Saigon.

Cần bà vú cô số 49 Hồng thập Tự lý giúp bà Bs. trong

Père Mère ou Soeur Adoptive jeun. off. orph. de parents Chrét. père, mère ou Soeur adoptives S'adresser : M.Diệp 39A Trần quốc Tuấn Saigon.

Cần một thợ giặt việc nhà biết nấu ăn. Hỏi cô Hai 92 Ký Con.

Cần 1 tài xế xe nhỏ, đứng tuổi và kinh nghiệm. Hỏi tại 116B Hưng Đạo (Khánh Hội)

Cần gấp một cô giúp bếp Pháp để kèm tại tư gia Hai em học nhu giúp Pháp vấn. Hỏi 30, Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần một nữ thợ kỹ thể đẹp. Biết đánh máy chữ thông Pháp Anh Văn (địch và nói thông). Lương từ 20.000đ đến 25.000đ 1 tháng khả năng. Xin hỏi 333 đường Công Lý Saigon. Điện thoại 20.683 trong giờ làm việc.

Cần 1 người tài xế lái xe nhỏ có kinh nghiệm xe Peugeot 404 lương hậu. Hỏi tại 397B Trần quý Cáp Saigon.

Cần tuyển thiếu nữ biết Pháp. Cần biết chút tiếng Anh và đánh máy chữ.
— Đàn ông biết nói tiếng Pháp để làm tạp phái.
— Phụ thợ may để bào trì máy móc. Biết chút tiếng Anh. Mọi tại 39, đường Bác Sĩ Yersin, Saigon (phòng số 3). Đem theo giấy tờ cần thiết.

DỊP MÀY CHO CÁC BẠN
Muốn có công ăn việc làm bảo đảm Hãng thâu chuyên môn vẽ điện. Nhận dạy cho thành nghề thợ điện nhà, điện dưỡng. Bảo đảm trong 3 tháng lành nghề. Ngày bảo bảo đảm nhận làm công nhân cho hãng. Học viên mỗi tháng đóng 2.500đ. Cuối-tháng thứ ba được ăn lương tập sự. Mỗi đầu tháng đều có lớp mới. Thầu nhận các bạn thợ máy, thợ điện đã thông thạo công việc. Trả lương cao. Hỏi tại số 2 Trần khắc Thọ Cholon từ 14 giờ đến 16 giờ mỗi ngày.

Cần 1 chị giúp việc vô tăng hàng, bồi 325 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Có bao ăn ở tại chỗ. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon vào buổi sáng hay Nhà hàng Kim Cương số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Cần 1 tài xế xe nhỏ — 1B Lê văn Duyệt Gia Định. Hỏi Cô Chín.

Cần thợ xoáy, thợ làm khuôn thợ tiện và thợ nguội, thợ Vapeur. Hỏi hãng Phan Vinh, 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Cần 1 tài xế xe nhỏ lớn tuổi, ở luôn nhà chủ. Hỏi Victoria Bar 34 Tôn Thất Thiệp.

Nữ Dược sĩ đã điểm danh Saigon mở Dược phòng. Cần nữ được sĩ hợp tác. Hỏi 193 Gia Long Saigon. Tel. 20.566.

Cần 1 người thơ ký kế toán (lương 3.000đ.) Hỏi 190 Lê thánh Tôn Sg.

Cần gấp thợ hình. Hỏi Studio Hồng Phát (Chánh Hưng) Saigon.

Cần 1 người tài xế gần đây tuổi, lái xe nhỏ. Đc 106 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần Một cô đầy hương thơm, đặc thân. Cho muốn một việc thư ký 22 đã tiếp nhận với Xá Kiến thiết Thủ đức. Xin hỏi nhà Bảo sanh Thanh Tâm chợ nhỏ, trước Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Cần người người làm việc nhà, lương 1 tháng Chi Lăng cô Hai 159A Chi Lăng C.B. (9g—6g 13g).

Cần một chị giúp việc nhà ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 72E Pasteur Saigon.

Cần một cô bán thuốc Tây, cho nhà thuốc ở Biên Hòa bao ăn ở. Xin hỏi 1 tại số 434 Nguyễn Trãi Cholon, vào giờ nhà thuốc gác mở cửa.

Cần Thợ Hình
Cần gấp 1 thợ hướng tối. Biết sửa chữa Film kinh. Không rành miễn đến. Hỏi Anh viện NguyễnThành 177 Lê Quang Định Gia Định nối buổi chiều

Giúp quý vị khi cần ?
NHẬN : Bảo trì,sửa chữa T.V. Rad

4 TIẾP THEO TRANG 1

Hôm qua, 2 trực thăng Mỹ vị bắn rơi, 1 tại Quảng Trị làm bị thương 1 người, 1 tại Quảng Ngãi làm cả 10 người trên trực thăng thiệt mạng.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, CS phóa kích 50 vụ, trong số đó 29 vụ nhằm vào cơ sở và đồn vị Mỹ. Chỉ có 17 vụ trong số 50 vụ gây tổn thất, nhưng không có binh sĩ nào thiệt mạng.

Lúc 1g45 sáng nay, Cộng quân phóa kích 2 quả hỏa tiễn không rõ loại vào khu quận 9 phía Đông Nam Saigon.

Một quả rơi xuống sông Saigon và 1 quả rớt ngoài ngoại ô Thủ Thiêm. Không có tổn thất nào đã được báo cáo. Lúc 1 sáng nay, Cộng quân phóa kích 4 quả đạn cối 82 ly vào thị xã Trảng Bàng nhưng không gây tổn thất nào cả.

6 TIẾP THEO TRANG 1

không đập xuống Hanoi được. Đài kiểm soát không lưu ở Hanoi cho rằng vì thời tiết xấu, phi cơ không hề đập xuống phi trường được.

5 người BV trước bị áp tải lên phi cơ nay bị quân cảnh Lào bắt lại và đưa lên xe Jeep chở đi đâu không có ai rõ. Người Sông Hồi thì vẫn được tự do về thuộc về BV.

Chuyến phi cơ liên lạc sắp tới giữa Vạn Tượng và Hanoi được dự trù vào thứ ba tới nếu điều kiện cho phép.

Tư mấy ngày nay, Hanoi bị ngưng lại đợt đạn, nhưng vẫ lại này có thể

11 TIẾP THEO TRANG 1

nơi suy yếu đến nơi an toàn.

3) Các cấp các ngành hàn bục nói nhân đưa tìm mọi biện pháp để lấy đến an toàn tài sản tinh mạng và đồng bào của nhân dân; Bảo đảm trật tự trị an bảo đảm giao thông, bảo đảm thông tin liên lạc thông suốt.

4) Những huyện, xã phải chịu hoàn toàn trách nhiệm bảo vệ bằng được các đề thuộc phạm vi địa phương mình phụ trách.

10 TIẾP THEO TRANG 1

nay không biết hy ở đâu. Hãi nhân-dân đông ta bây thuộc ba tiểu chuẩn do T.T. Nixon đề ra : sự tiếu triển của hội đàm Ba Lê, mức độ hoạt động của địch quân tại Nam VN và sự tiến bộ trong chương trình chấi tiến lực lượng quân sự Nam VN để bộ có đủ khả năng đảm nhận gánh nặng chiến tranh.

Tướng Chapman tiếp : Những cuộc tấn công mới đây của BV tại Nam VN có thể là do chiến thuật để tích cách chu - kỳ, đầu hiệu báo trước cuộc tấn công của chủ lực quân đối phương hoặc nỗ lực nhằm gia tăng những tiêu thất của Hoa kỳ, nhằm cuộc tấn công mới đây khiến cho địch bị tổn thất tương đối cao sau khi bị đã tổn thất số lớn những nhân sự và vũ khí ở trong hai năm qua.

Ông nhấ định rằng mặc dù số lượng và phẩm lượng của quân BV tại Nam VN là sắt phong bị vẫn còn cố ý để hiệt quả đến độ áp ngã gục quân chiến chiến.

Đặc biệt về mức xâm nhập từ Bắc Việt, Tướng Chapman cho hay mức độ xâm nhập giảm và địch ít đến thấp từ 8.000 tới 10000 người mỗi tháng. Ông nói : « Đường lối duy nhất để kết liễu chiến cuộc hành chánh và là tình hình Bắc Việt rất có ý để hiệt quả đến độ áp ngã gục quân chiến chiến.

Đặc biệt về mức xâm nhập từ Bắc Việt, Tướng Chapman cho hay mức độ xâm nhập giảm và địch ít đến thấp từ 8.000 tới 10000 người mỗi tháng. Ông nói : « Đường lối duy nhất để kết liễu chiến cuộc hành chánh và là tình hình Bắc Việt rất có ý để hiệt quả đến độ áp ngã gục quân chiến chiến.

Vị thế hay này ngụ kiến sự cải tiến của Chủ Lực quân, Địa phương quân và Nghĩa quân VNCH nhất là những đơn vị nằm tiếp nhiều Bắc mà ông vừa viếng thăm.

Ông tuyên bố : Sư đoàn I và 11 và Trung đoàn 56 Lực quân VNCH là những đơn vị chiến đấu ưu hạng. Họ đã nhiều lần chạm trán với các đơn vị bộ đội BV và họ đã chiến thắng ».

Tướng Chapman phủ nhận rằng có thêm nhiều binh sĩ Nam VN đang nhập ngũ sang M-16 tối tân, loại vũ khí này đang chi thịp hoạt động của bộ binh cách đáng kể.

Ông nói rằng trên 60 phần trăm dân chúng ở miền Bắc VNCH do chính phủ kiểm soát về họ đang cung cấp cho lực lượng Đồng Minh ngày một nhiều hơn các tin tức về địch quân.

Ông nói rằng một số lớn binh lính địch đã qui thuận chính phủ trong khi chương trình binh định và phát triển Đồng Minh đang các tiến rất có kết quả.

Ông qui quyết : «Chúng tôi sẽ hoàn tất mục tiêu của chúng tôi, để cho người dân lành VNCH quyết định tương lai của họ».

Tướng Nguyễn Xuân Thịnh tuyên bố

HẬU NGHĨA 16-8.— Sau chuyến quan sát chiến trường vùng Tây Ninh, trong một cuộc tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận, Thiếu tướng Nguyễn Xuân Thịnh (tư lệnh Sư đoàn 25 kiêm Tư lệnh khu 31 Chiến thuật, đã cho biết là hiện tại địch đang mờ chiến dịch mùa đành lấy, thời cơ thăng 8» để kỷ niệm ngày 19-8.

Ông nhận xét rằng cũng như những «cao điểm» đã qua, địch chắc chắn là sẽ không mở được hàng loạt những trận đánh lớn, vì là hiện tại địch khó nhăng. Ông nhận xét rằng hiện các viên cấp chỉ huy cao cấp của Cộng hòa đang ở trong tình trạng bối rối và chiến thuật.

Nếu chúng tung toàn thể quân số để mở hàng loạt các trận đánh lớn, thì hai kỳ tăng cong kích trước thì chắc chắn sẽ bị tiêu diệt hết, và sau đó không còn quân để gây áp lực chính trị nữa.

Nếu không có nhứ trận đánh lớn

1 TIẾP THEO TRANG 1

Tướng Chapman nói thêm : «Vấn đề đó còn tùy thuộc ba tiêu chuẩn do T.T. Nixon đề ra : sự tiến triển của hội đàm Ba Lê, mức độ hoạt động của địch quân tại Nam VN và sự tiến bộ trong chương trình chấi tiến lực lượng quân sự Nam VN để bộ có đủ khả năng đảm nhận gánh nặng chiến tranh.

Tướng Chapman tiếp : Những cuộc tấn công mới đây của BV tại Nam VN có thể là do chiến thuật để tích cách chu - kỳ, đầu hiệu báo trước cuộc tấn công của chủ lực quân đối phương hoặc nỗ lực nhằm gia tăng những tiêu thất của Hoa kỳ, nhằm cuộc tấn công mới đây khiến cho địch bị tổn thất tương đối cao sau khi bị đã tổn thất số lớn những nhân sự và vũ khí ở trong hai năm qua.

Ông nhấ định rằng mặc dù số lượng và phẩm lượng của quân BV tại Nam VN là sắt phong bị vẫn còn cố ý để hiệt quả đến độ áp ngã gục quân chiến chiến.

Đặc biệt về mức xâm nhập từ Bắc Việt, Tướng Chapman cho hay mức độ xâm nhập giảm và địch ít đến thấp từ 8.000 tới 10000 người mỗi tháng. Ông nói : « Đường lối duy nhất để kết liễu chiến cuộc hành chánh và là tình hình Bắc Việt rất có ý để hiệt quả đến độ áp ngã gục quân chiến chiến.

Vị thế hay này ngụ kiến sự cải tiến của Chủ Lực quân, Địa phương quân và Nghĩa quân VNCH nhất là những đơn vị nằm tiếp nhiều Bắc mà ông vừa viếng thăm.

Ông tuyên bố : Sư đoàn I và 11 và Trung đoàn 56 Lực quân VNCH là những đơn vị chiến đấu ưu hạng. Họ đã nhiều lần chạm trán với các đơn vị bộ đội BV và họ đã chiến thắng ».

Tướng Chapman phủ nhận rằng có thêm nhiều binh sĩ Nam VN đang nhập ngũ sang M-16 tối tân, loại vũ khí này đang chi thịp hoạt động của bộ binh cách đáng kể.

Ông nói rằng trên 60 phần trăm dân chúng ở miền Bắc VNCH do chính phủ kiểm soát về họ đang cung cấp cho lực lượng Đồng Minh ngày một nhiều hơn các tin tức về địch quân.

Ông nói rằng một số lớn binh lính địch đã qui thuận chính phủ trong khi chương trình binh định và phát triển Đồng Minh đang các tiến rất có kết quả.

Ông qui quyết : «Chúng tôi sẽ hoàn tất mục tiêu của chúng tôi, để cho người dân lành VNCH quyết định tương lai của họ».

Tướng Nguyễn Xuân Thịnh tuyên bố

HẬU NGHĨA 16-8.— Sau chuyến quan sát chiến trường vùng Tây Ninh, trong một cuộc tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận, Thiếu tướng Nguyễn Xuân Thịnh (tư lệnh Sư đoàn 25 kiêm Tư lệnh khu 31 Chiến thuật, đã cho biết là hiện tại địch đang mờ chiến dịch mùa đành lấy, thời cơ thăng 8» để kỷ niệm ngày 19-8.

Ông nhận xét rằng cũng như những «cao điểm» đã qua, địch chắc chắn là sẽ không mở được hàng loạt những trận đánh lớn, vì là hiện tại địch khó nhăng. Ông nhận xét rằng hiện các viên cấp chỉ huy cao cấp của Cộng hòa đang ở trong tình trạng bối rối và chiến thuật.

Nếu chúng tung toàn thể quân số để mở hàng loạt các trận đánh lớn, thì hai kỳ tăng cong kích trước thì chắc chắn sẽ bị tiêu diệt hết, và sau đó không còn quân để gây áp lực chính trị nữa.

Nếu không có nhứ trận đánh lớn

5 TIẾP THEO TRANG 1

tài liệu mà tích cách đi thường, hay bắt thường, hay đặc biệt».

Trả lời các câu hỏi khác, ông nêu lên những điểm sau :

— Tài liệu này không phải là một hiệu vice. Do đó không cần phải có khuyến cáo và đăng ý của Thượng Viện HK.

— Đó không phải là một quyết xếp về an ninh giữa Hoa kỳ và Thái Lan. Đó là một tài liệu dự phòng quân sự giữa Mỹ và Thái.

Sau đây là bản dịch lời tuyên bố của ông McC - kay :

«Tài liệu đó là kế hoạch sung phòng của Hoa Kỳ và Thái Lan về quân số liên hệ tới công cuộc phòng thủ Thái Lan chống lại mối đe dọa từ bên ngoài.

Chúng tôi đã nghĩ rằng bức chúng tôi nhận thức sự hiện diện của tài liệu cũng kế hoạch đó đặc biệt nói lên điều không thể thực hiện một cách có hiệu quả nếu không có sự thỏa thuận riêng biệt của cả hai chính phủ Hoa kỳ và Thái Lan.

Đó không phải là một vấn kiện chính thức của Liên Phòng ĐNÁ (LPĐNÁ) và vì vậy tài liệu không nằm trong phạm vi quy chế an ninh LPĐNÁ.

Còn về mối tương quan giữa kế hoạch đó với LPĐNÁ, tội xin nói rằng mục đích trước tiên của Hiệp ước LPĐNÁ là phối hợp với các nỗ lực của các hội viên có nhẹ phòng thủ tự động để duy trì hòa bình và sinh trong vùng của hiệp ước. Kế hoạch quân sự dự phòng tôi đang thảo luận được thực hiện cùng có một tinh thần kỷ.

Kế hoạch quân sự dự phòng này không nói rõng cam kết phòng thủ của chúng tôi cho Thái Lan ngoài điều đã ghi trong Hiệp ước LPĐNÁ.

Kế hoạch quân sự dự phòng này không làm gì thay đổi cam kết sẵn sàng để hỗ trợ nhằm bảo vệ quốc gia nhằm đề cập đến trong chính tài liệu soạn thảo kế hoạch.

3 XEM TIẾP TRANG 12

vùng chiến lược kể cả vùng đọc khu phi quân sự. Nghĩ nay BV lại có vẻ rất lực lượng ra ở gần vùng đó như để mở cuộc tấn công lớn.

Nhưng lần này có sự khác nhau. VC hiện có cái mà họ gọi là chính phủ lâm thời. Mặc điều chắc BV có thể khá để «chính phủ lâm thời» có thể gọi là thể đó, do đây Cộng sản có thể tự coi là có khả năng thương thuyết từ một vị thế mạnh hơn về chính trị.

Bạn đọc nhớ đón đọc

diễn đàn

Số 4 phát hành 16-8-69

Đặc Biệt

Nhận diện Cộng sản tại Việt Nam.

Chân Thành Cảm Tạ

— GS Bửi huy Thục, Giám Đốc Trung Tâm QG Nông Nghiệp Saigon
— LM Cao văn Luận
— Ô.Ô. Đại Đô Phủ chủ tịch và Tổng thư ký Hạ nghị viện
— Ô. Đại diện Tổng trưởng Phủ Thủ tướng
— Ông Đại biểu Ngô công Đức
— GS Bửi văn Trọ, Quản đốc TIQG Nông Nghiệp
— Qui vị Dân Biểu, Luật gia, thân phần, giáo sư, chánh khách v.v.
— Qui vị giáo sư và giảng viên TIQG Nông Nghiệp
— Đại diện báo chí trong và ngoài nước
— Ông Chánh nhất tòa Thượng thẩm Saigon.
— Ô. Giám đốc nhà sách Khai Trí
— Anh Liên Đoàn trưởng Đoàn SV Phật tử Saigon
— Anh Chủ tịch Liên đoàn SV Công giáo Saigon
— Anh Đại diện của các phân khoa Cao Đẳng, Học Viện Saigon
— Anh Tổng thư ký toàn quốc SV Công Giáo VN
— Các Bạn Sinh viên Saigon v.v...

Đã giúp đỡ, tham dự buổi lễ ra mắt của Ban Chấp Hành Tổng Hội Sinh Viên ngày 2-8-69 tại Trung tâm Quốc Gia Nông Nghiệp 45 Cường Để Saigon.

B.C.H. TỔNG HỘI SINH VIÊN SAIGON.

HỘI ÁI HỮU QUẢNG-TRỊ

(thành lập do Nghị Định số 236/BNV/KS/14 ngày 2-4-1969 của ông Tổng Trưởng Nội Vụ)

Để tiện chuẩn bị triệu tập Đại Hội bầu Ban Chấp Hành chính thức, xin mời các anh chị em nguyên quán QUẢNG TRỊ, (hoặc có liên hệ tình thân, gia thế). Vui lòng liên lạc kỳ danh tại các địa chỉ sau :

1) Ông NGUYỄN-BÌNH
710-B Phan Thanh Giản SAIGON ĐT. 90618
2) Ông TRƯƠNG-CÔNG-CƯƠNG
25 Không Tử CHỢLỚN ĐT. 36505
3) Ông NGUYỄN-VĂN-MẪN
402/12 Trương Minh Giảng SAIGON ĐT. 40343
4) Ông LÊ-HÀNH (VIACOTY)
133 Nguyễn Huệ SAIGON ĐT. 24626
5) Ông DƯ-THÁI
3 Tôn Thất Thiệp SAIGON ĐT. 91791.

hoặc biết, thư, có kèm theo địa chỉ, số :

Ông TRẦN-MINH-CHÂM Hộp Thư 648 SAIGON.

— Cả nước «mất ăn mất ngủ» về vụ điệp viên HUỲNH-VĂN-TRỌNG «hành nghề» tại Dinh Độc Lập.
— Nhưng những anh nào muốn khai thác vụ HUỲNH-VĂN-TRỌNG để hại Tổng Thống Thiệu ?

H.V.Trọng, hắn là ai ?

— Ai tiến cử hắn vào Dinh Độc Lập ?
— Trước mặt hắn là ai ?
— Hắn làm việc với ai ?
— Sau lưng hắn có ai ?

Tất cả các câu hỏi trên được trả lời đầy đủ trong Tuần báo :

LỬA - VIỆT

Số 3 phát hành ngày 16-8-1969.

Nhà Hàng «LIDO»

44-46 Đinh Tiên Hoàng — ĐAKAO

Đầu bếp Âu-Mỹ, có gắn máy lạnh — Tiếp đãi ân cần — Giá cả phải chăng — Khách hàng lịch sự.

Nhận lãnh đặt đám tiệc, tiệc cưới, tiếp tân v.v...

CHỦ NHÂN KÍNH MỜI

Cần Gấp

Hãng Tong Jin Enterprise Co.LTD P.O. Box 148, Cần nhiều chuyên viên có kinh nghiệm về :

ZIG-ZAG OPERATORS

Điều kiện :
— Quốc tịch V.N.
— Nói thông thạo Anh Ngữ
— Hợp lệ tình trạng Quân dịch.

Bán đấu giá

Cơ Quan USAID sẽ cho đem bán đấu giá những thứ dưới đây :

55 máy điều hòa không khí ; 5 Tủ lạnh chạy bằng gas ; 8 Tủ lạnh chạy bằng điện ; 20 Máy làm lạnh nước uống ; 12 lò đun bếp chạy gas ; 28 máy làm nước nóng ; 18 Quạt trần ; 100 Vỏ xe phế thải đã cắc cớ ; 50 ruột xe ; 80 Bình điện xe hơi và 5.475 kỷ anh các đồ phụ tùng phế thải xe hơi.

● Các đồ vật trên đây có thể tới coi tại US ID/Gao port ngày chấm cấu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 16, 18, 19 và 20 tháng 8, 1969. Mẫu đơn thầu và điều kiện mua sắm có đề sẵn nơi Văn Phòng Công Quản & GSO/Port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa. Xin nộp đơn thầu nơi Văn Phòng Công Quản & địa chỉ trên trước 10 giờ sáng ngày 21-8-1969 là ngày mở đơn thầu Công Khai.

Ai Tín

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến hữu Con, Chị và Em chúng tôi là :

Cô Lê-Nghĩa-Dân

Đã tử nạn ngày 15 tháng 8 năm 1969 — Hưởng dương 54 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại bệnh viện Sa gon ngày 17-8-69 hồi 10 giờ sáng.

Mẹ : Bà Quả phụ Lê thành Dân
Chị : Bà Lê Ái Dân chồng và con
Em : Bà Lê Tinh Dân chồng và con
— *Ông Lê Thế Dân và vợ*
— *Ông Lê Nhuệ Dân*
— *Ông Lê Đăng Dân vợ và con*
— *Cô Lê Tân Dân*

Xin miễn phúng điếu.

Phân ưu

Vô cùng xúc động khi được tin nữ đồng nghiệp :

Lê-Nghĩa-Dân

bị tử nạn lưu thông ngày 15-8-69.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cô được tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên Hãng SAIGON XE HƠI CÔNG TY

Phân ưu

Được tin trễ :

THÂN-PHỤ

bạn HUỲNH-VĂN-NUÔI đã thất lộc tại Hội An.

Thành thật chia buồn cùng bạn Nuôi và tang quyến.—Cầu chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên Sở Kiểm Soát và Sở Phối Trí Chợ quận SDL.

Báo Tin Buồn

Đau đớn báo tin cho các Bạn :

Anh VŨ-ĐÁNG-HẠNH

đã từ trần ngày 15-8-69 tức ngày 3-7 Âm lịch.

LƯU-HƯNG-NGHIỆP.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Ông LÊ-VĂN-LAN

Văn phòng Liên Lạc Viện Đại Học Huế—Saigon đã mệnh chung ngày 10-8-1969 tại Huế.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Cảnh—Phúc—Dorothem—Tây — Tảo
Nghĩa—Cang—Lê—Thanh — Lang
Chương—Hảo—Hải — Kỳ — Liên
Giêng—Bộ PTST.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Bà LÝ-VĂN-CAI

thất lộc tại Long Xuyên ngày 15-8-69, vì dưỡng và xa xuôi chúng tôi không đến được để phân ưu cùng tang quyến và đưa Bà đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Gia đình tôi, xin thành thật chia buồn cùng qui quyến và nhất là Ông Bà NGUYỄN-HOÀNG-PHƯƠNG.

Xin cầu chúc hương hồn Bà an vui nơi cõi Phật.

HUỲNH-NGỌC-HƯƠNG
PHƯỚC-THỊNH ẨN-QUÁN

PHÂN ƯU

Rất đau buồn được biết :

Thiếu Tá Tuyên Uý

Ngô-Đình-Liêu

Pháp danh THÍCH-MINH-THUẬN

Trưởng Phòng Tuyên Uý Phật Giáo SĐND đã từ trần ngày 14.8.1969 tại Bệnh viện Dã Vinh trong Căn Cứ Hoàng Hoa Thám hưởng dương 55 tuổi.

Xin thành thực phân ưu cùng tang quyến và Nhà Tuyên Uý Phật Giáo đồng thời cầu chúc hương hồn cố Đại Đức THÍCH-MINH-THUẬN sớm lên cõi niết bàn.

Thiếu Tướng DƯ-QUỐC-ĐỐNG
và toàn thể quân nhân các cấp SĐND

Thông-Cáo

Bán Bông Cặn

CÔNG-TY KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM (SICOVINA) có một số bông cặn các lại blouse và B1—B2—B3—B4—B5.

Xin kính mời quý vị muốn mua bông cặn tới liên lạc với Văn Phòng Thương Mại SICOVINA số 4 đại lộ Lê Lợi Saigon (kế 1 Passage Eden).

Cảm tạ

Ông LÊ-HỮU-KỲ

Giáo Sư Triết—Sinh Ngữ

Nhiều chứng em học Triết—SN với giáo sư tại trường Kiến Thiết đã đự gần hết Khóa Tế Tá 2CD ngày 22.7.1969.

Chúng em xin thành thật tri ân sự tận tâm của Thầy.

Nhóm học sinh
Sâm—Tươi—Liên và Minh

Phở «HẠNH»

Khai trương ngày 21-8-1969

Tại số 116, đường Nguyễn Hoàng (khoảng giữa đường Pétrus-Ký và Trần bình Trọng) Chợlớn.

NGON—RẺ—GIÁ BÌNH DÂN.

HẠNH kính mời

TÍN VUI

Các Nam Nữ Trưởng và HĐS Liên Đạo Thủ Đô chúc mừng :

ĐỆ THẬP CHU NIÊN

Liên Đoàn Trí Kiện tức Đạo Bắc Đẩu

ĐÀ NẴNG

A.C. Đỗ Văn Ninh
và Phạm Kim Vinh

Mất Bóp

Tôi có đánh rớt một cái bóp trong có giấy tờ cần thiết và cái cược số 448 100 của ngày 27.7.67 tại quận 2 Saigon trên máy bay khởi hành từ PLEIKU lúc 17 giờ và đến Tân Sơn Nhất 19g50 ngày 15-8-69. Ai lượm được xin đem đến địa chỉ nhà may Đông Trạch 185 đường Bùi Viện Saigon, tôi xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

NGUYỄN-VĂN-TÂN

Đã có bán khắp nơi :

Đồng Lửa

truyện dài của HỒ-PHONG

Cuộc xô xát bi hùng giữa Thực và Ly Tưởng.

LÊ-LỢI tổng phát hành.

Air America, Inc.

Has Openings For Vietnamese For The Following Positions : Accountant, Auto Mechanic, Autobody Repairman And Forklift Driver.

Interviews At 97 Phu Kiet Saigon.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

nghĩa là phải có cả bà HoaLỳ mới rút quân ; chỉ cần một cũng đủ ngoài chuyện «có tiền bộ» tại những cuộc hội đàm Balê, còn lại trường hợp khác nữa.

Tuy nhiên, người ta lại từng được nghe biết rằng : Trong dịp ghé qua Saigon, Tổng Thống Nixon đã nhận định như là đã có điều kiện thứ 3 rồi, và từ nay không cần cần nói đến nó, rằng buộc nó với «nhịp điệu triệt thoái» của quân đội Hoaky.

Nghĩa là quân đội VNCH đã kịp thời lớn mạnh đủ (mặc dầu theo cuộc điều tra sâu rộng của hàng thống tấn UPI, một cuộc điều tra mà kết quả đường như đã được chính các thâm quyền quân sự của Hoa kỳ ở đây kín đáo tán đồng, thì mức độ lớn mạnh kia «còn lầu nơa» mới trông có thể đủ!) Như vậy điều kiện thứ ba, mặc nhiên cũng đã được coi như là «đã bớ».

Còn duy có điều kiện thứ hai. Chiến trường lặng dịu kéo dài trong hai tháng có thể có nghĩa như là CS đã xuống thang chiến tranh — dầu là chủ ý thành thực, dự mưu gian dối, hay là bị cưỡng bách vì tình trạng suy yếu đi nữa.

Và Hoa kỳ có thể vin vào đó mà xúc tiến rút quân. Sau 25 ngày, dự đầu ; có thể tiếp đến 50 ngày, dợt nhì. Người ta còn có thể hiểu được ! Thế nhưng, nay thì trên thực tế chiến trường, cường độ chiến tranh lại đang hồi gia tăng ! Vậy mà, thay mặt cho các nhà lãnh đạo Hoa kỳ, Ngoại trưởng Rogers lại vẫn muốn nhấm mắt không nhìn nhận sự thật. Rõ ràng sự lượng định của ông không cần cần cứ trên những dữ kiện khách quan, mà chỉ hoàn toàn tùy thuộc vào ý kiến chánh trị chủ quan của ông mà thôi. Cho nên, có thể kết luận rằng ; đã đến lúc Hoa kỳ cho điều kiện thứ hai càng là «đã bớ» a.

Tất cả ba điều kiện Hoa kỳ từng đặt ra, chắc nịch, đề cố thể xúc tiến kế hoạch rút quân, ngày nay đều đã trở thành « đã bớ ». Như vậy, có nghĩa là « ngày nay Hoa kỳ đã nhất định xúc tiến kế hoạch rút quân — nếu không phải là đột ngột như một sự thua bại và bỏ chạy «thực mạng», thì cũng là càng mau chóng càng hay, mặc cho VNCH rằng mà liệu lấy !».

Kông mà liệu lấy, làm sao đc mà làm, miễn là « lọ lọ lên ». Hoa kỳ thức bách như vậy. Đăng đủ thứ áp lực ! Vì thế mà dùng vào lúc Cộng sản khởi sự một đợt tấn công mạnh mẽ và rộng rãi mới, đường như mở màn cho chiến dịch thu đông của họ, thì, theo hãng thông tấn AP trích lại tin của báo News-day, Hoa kỳ lại đang tính đến chuyện « sẽ rút thêm 115 ngàn quân khỏi miền Nam VN, vào dịp lễ Giáng sinh năm nay » (mặc dầu ông Ron Ziegler, phát ngôn viên Tòa Bạch Ốc, còn mập mờ cái chính gượng ép rằng « chưa có quyết định dứt khoát »).

Áp lực đối với VNCH đã quá lố liệu. Đề làm gì ? Đề bắt Saigon sớm chấp nhận đề nghị ngưng bắn, và tiến tới Liên hiệp với Cộng sản ? Không biết có phải như vậy không ? Thế nhưng, nếu có như vậy, thì trường cũng không có gì là khó hiểu. Điều khó hiểu là, vẫn theo báo News-day, thì Hoa kỳ nghĩ rằng « việc rút thêm 115 ngàn quân ấy, có thể là một áp lực với Cộng sản, Lật Hà nội phải thương thuyết nghiêm chỉnh, và đưa những cuộc hội đàm Ba lê ra khỏi bế tắc » !

Áp lực ở chỗ nào ? Phải chăng các kế hoạch gia của Tòa Bạch ốc tin rằng : Trước một đợt rút quân to lớn như vậy, dư luận quốc tế, sẽ « thông cảm » với thiện chí của Hoa kỳ, và quay lại lên án Cộng sản, nếu họ cố chấp tỏ ra « không biết điều » ? Thế nhưng, cứ giả sử « họ vẫn cố chấp, không biết điều, mặc dầu dư luận quốc tế lên án », thì phòng Hoa kỳ sẽ làm gì họ ? Đó mới là câu hỏi then chốt !

CHÍNH-LUẬN

ĐƯỢC XE HƠI - TIỀN... NHỜ THẦN TÀI

Trương-Mục Tiết-Kiệm «THẦN TÀI TÍN NGHĨA»

Trân trọng thông báo cùng Quý Vị Trương Chủ rõ ;

Chi nhánh TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG, 52 NGUYỄN-AN-NINH SAIGON

Khai trương ngày 20-8-1969, sẽ dành cho những Trương-Mục *TIẾT KIỆM* đầu tiên nhiều món quà đáng giá.

Chi nhánh NGUYỄN AN NINH đảm nhận tất cả nghiệp vụ Ngân Hàng.

Các Trương Mục Tiết Kiệm có kỳ thác trung bình trên 50.000đ. sẽ khóa sổ ngày 27-8-69 tại Ngân Hàng Trung-Ương và bốn chi nhánh :

Vạn Kiếp, Bình Tây, Lê thánh Tôn, Nguyễn an Ninh

Ngoài số tiền lời được hưởng sẽ còn được dự cuộc rút thăm ngày 27-12-69 trúng :

Lô thứ nhứt : XE HƠI
Lô thứ nhì : 200.000đ
Lô thứ ba : 100.000đ
Lô thứ tư : Xe gắn máy Honda C-50
Lô thứ năm : Nhiều tặng phẩm đáng giá như Tivi, Máy May ..

TÍN - NGHĨA NGÂN - HÀNG

Công ty nặc danh vốn 120.000.000đ.(đã góp đủ)
50, Bến Chương Dương Saigon Đ.T. 90.153 — 93.012 — 99.104

Chi Nhánh CHỢ LỚN	19-23	đường Vạn Kiếp	ĐT. 37.953
Chi Nhánh BÌNH TÂY	100	đường Thập Mười	ĐT. 36.786
Chi Nhánh SAIGON	177-179	đường Lê thánh Tôn	ĐT. 93.994
Chi Nhánh SAIGON	52	đường Nguyễn an Ninh	ĐT. —